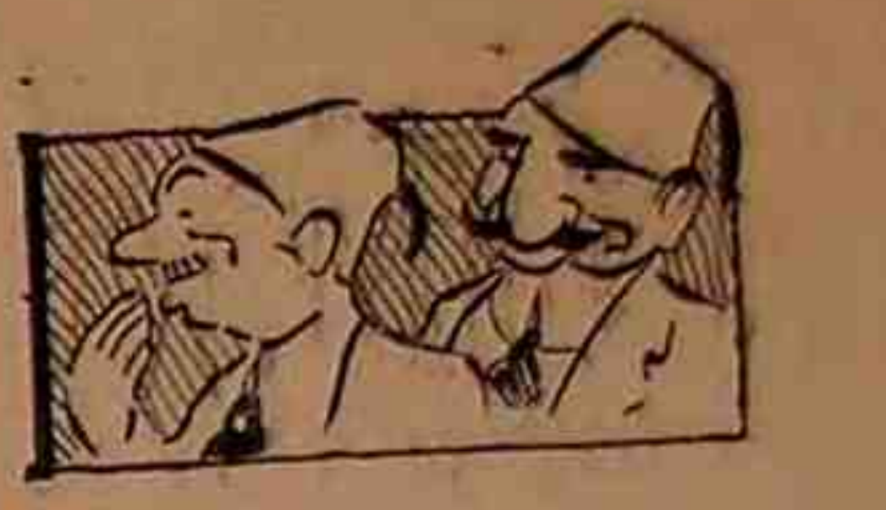
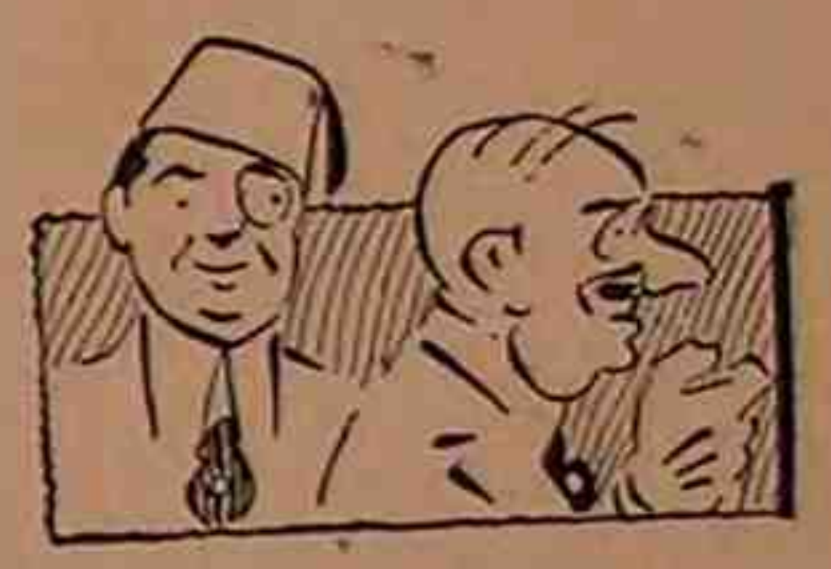


آبونه‌لرمزدن بر رجا

* * *

آبونه مدتلری ختام بولمق اوزره اولان محترم قارئلرمزك ، غزته ارسالاتنده‌کی انتظامی محافظه ایتمك خصوصنده مشکلاته دوچار اولمامقلغمز ایچون شیمدیدن آبونه‌لرینی تجدید ایتملرینی ، استرحام ایلرز .



اجمال سیاسی

* * *

ائتلاف بابلی

—۱—

لوندره‌ده صلح مذاکره‌سی

وقعه ، لوندره‌ده ، غره‌یله لوئید جورج و ائتلاف ممثللری آراسنده جریان ایدییور .

لورد غره‌ی — افندیلر، نویورقدن غایت مهم بر خبر آلدم . دشمن بی آمانمز اولان آلمانیا عاجلاً صلح ایستیورمش !

بر چوق سسلر: «اوخ!.. اوخ!.. نه اعلی ! .. » دیه باغیریرلر .

روس سفیری سوز آلیر :

— افندیلر، بوکاداثر کیمسه‌یه تبلیغاتده بولونمدن، ایمپراطور نیقولایه مستعجل بر تلغراف چکمکلکمه مساعده ایدیکز.. بو خبردن اك زیاده سوینه‌جك بری وارسه اوده، چار حضرتلریدر.. هم، بکاده وعدی واردر.. شاید بویله ایی بر خبر ویره‌جك اولورسه‌م پك بویوك الطافه مظهر اوله‌جغم .

قرال نیکیتانك وکیلی — عفو ایدرسکز!، سفیر افندی، حکمدارمك خیلی زماندنبری اون پاره آلمدیغنی بیلیرسکز. بو سببله، بالذات چار حضرتلرینه تبشیر ایتمسی ایچون بو خیرلی خبری کندیسنه تبلیغ ایتمکی اك مقدس بر وظیفه عد ایده‌رم .. هم امینم که، بو صورتله حرکت متفقلره پك بویوك بر خدمت اوله‌جقدر .

قرال پترونك وکیلی — افندیلر، حکمدارم قرال پترو دخی عینی حالده در . بو سببله ، تلغرافك بو ایکی حکمدار طرفندن امضا ایدلمسی پك موافق اولور .

لوئید جورج — دیکلیکز افندیلر.. بویله دنسزلکلره لزوم یوق.. شماریقلق ایسته‌مز. آلمانلرك بو تلغرافی اللرینه کچیرملری احتمالی پك زیاده در ؛ صوکرا، حالمزه قهقهه‌لرله کولرلر. بناءً علیه، تلغرافی شیفره‌لی اوله‌رق بزم خارجیه نظارتی واسطه‌سیله کوندریکز.. بزده حکمدارلرکزه بش اون پاره ویرمکه چالیشه‌جغز .

بونك اوزرینه ، قره‌داغ و صرب ناظرلری، لوئید جورجك بول کیسه‌دن آتوب طوتمسنه اهمیت ویرمه‌دکلرندن حدتله مجلسدن چیقارلر.

لورد غره‌ی — کوریورسکز یا افندیلر، حرب قازانیلدی . بناءً علیه ، آلمان تکلیفنك صورت قطعیه‌ده رد ایدلمسی ایچون همان حکومتلرکزه خبر ویرمکز لازمدر . چونکه، بو صورتله امین اولکزکه دها بویوك منافع استحصال ایده‌بیلیرز .

مقام اعتراضده بر طاقم میرلتیلر، خومورتولر ایشیدیلیر .

ایتالیان مرخصی — اوت ، لورد جنابلری، دوغرو سویلیورسکز آما ، دیدیککز منافعك استحصالنه قدر محاربه ایتمك ایجاب ایدر و بزده مذاکراتك دوامنجه قدر محاربه‌ده ثابتقدم اوله‌جغز.. فقط، پك ایی بیلیرسکز که کومور اولمازسه فابریقه‌لر ده ایشلمز .

غره‌ی — قهرمان عسکرلرکز ایزونزووده هر کون بر مظفریت قازاندقلری حالده سز دائما کندکزی مغلوب یرینه قویورسکز .

بر طاقم سسلر : « اوت ، اوت .. هوالر فنا کیتمیه ایدی ! » دیه میرلدانیرلر .

فرانسه سفیری — عزیزم لورد ، معلومکزدرکه کچه‌جك زمانلر یکی مساعی‌یه و بالخاصه کلیتلی عسکره لزوم کوسترر . بزه کومور و تازه قطعات کوندرمکه باشلادیکزکه بونك ده تأثیرینی، آجیسنی پك فنا چکیورز .. بو سببله ، بن ده، ایشی اوزاتماق طرفداری‌یم .

غره‌ی — جانم، سزه نه اولدی ؟.. هیچ‌ده مغلوبلر کبی سوز سویلیورسکز.. قهرمان عسکرلرکز صوم جبهه‌سنده آرسلانلر کبی دوکوشیورلر!. سز ایسه بوراده کدی کبی سویلیورسکز.

پورتکیز مرخصی — بز بوراده مزین صالونلرده کیف چاتیورز؛ هیچ بر شیئه متالك ویرمیورز .. یه، ایچ، ذوقه باق. لوردك حقی وار ..

بو صره‌ده ، قرال نیکیتانك مرخصی مذاکره صالونه کیرر و لورد غره‌یه خطاب ایدر :

— ناظر حضرتلری ، بن و صرب مرخصی چاره تلغرافی چکدك.. ایشته مسوده‌سنی سزه اوقویورم : « معزز چارمز ، سزه پك بویوك بر مژده ویریورز.. آلمانیا ایمپراطوری بزه صلح تکلیف ایدیور و انکلتره‌یی عقد صلحه مجبور قیلمامزی ایستیور . امین اولکز، او ده راضی اوله‌جق؛ چونکه بز ، خیلی زماندنبری صلحك لزومنه اونی اقناع ایچون چالیشیورز . بن و صرب مرخصی رفیقم، حکمدارلرمزه لطفاً وعد بویوردیغکز مکافات و اکرامیه‌یه انتظارده‌یز. بو ایکی صادق بنده‌کزله دیکر ائتلافجی مسلکداشلرمزدن ماعدا بو ایی خبری بیلن کیمسه یوقدر ».

غره‌ی و لوئید جورج— افندیلر، بوصورتله عزلکزك فتواسنی امضالامش اولدیکز.. سز، بوتون ائتلافجیلرك مقدراتیله وینایورسکز .

پورتکیز مرخصی — حتی، بوتون پورتکیزك مقدراتیله ده ..

روسیه سفیری — آحمق حریفلر ! بزه قارشی بویله اهانتده، نانکورلکده بولونمکز ایچونمی هر کون سزی بسلیورز ؟.. دفع اولکز ، سفیللر ! یارین سزی آووستریایه کوندره‌جکم.. کیدیکز، اوراده ، اسیرملترکز ایچون عفو و مرحمت دیلنکز.

غره‌ی — افندیلر ، بو حادثه‌یه اهمیت ویرمیکز.. شیمدی، نه یاپیلمق لازمکله‌جکنی دوشونه‌لم .. بن فکرمی سویلیه‌یم.. روماده، بر بویوك قونفرانس عقد ایده‌لم .. وحدتی .. تسانُدی.. اتحادی.. یعنی..

بر سس — ائتلافك داغیلمامسنی.. تفسخ ایتمه‌مسنی..

غره‌ی — یوق جانم ، بو دکل.. صوك ظفر ایچون وار قوتمزله مشترکاً و متحداً چالیشمامزی قرارلاشدیرمق ایچون..

سیمالرده یأس علائمی کورولور.

روسیه سفیری — مقصدکز، بالقان حرکاتنی سویلمك دکلمی ؟.. رومانیایه یاردم ایتمك لازم.

رومانیا مرخصی — رجا ایده‌رم، صوصکز .. بوندن بحث ایتمکه هیچ حقکز یوقدر .

ایتالیا مرخصی— ایشك نره‌یه منجر اوله‌جغنی آکلایورم.. بالقان حرکاتی ایچون تك ایتالیان عسکری بیله ویریله‌مز .. بو، عادتا جنتدر .. جنرال سارایك او بویوك اردوسی بر شی یاپامامشکن شیمدی بزمی رومانیا و روسیه‌یی قورتاره‌جغز ؟ .. دلیلك ! دلیلك ! ..

پورتکیز مرخصنك اعتراضاتی کورولتو آراسنده غائب اولور.

روسیه سفیری، چاره ویره‌جکی صلح مژده‌سندن امید ایتدیکی مکافاتی غائب ایلدیکی جهتله پك زیاده عصبیلشدیکندن مذاکره‌نك یوم آخره تعلیقنی طلب ایدر .

دیپلوماتجی

تحسرنامۀ شکمپروران

به جناب بقلوا

اشنای ذوق نفسم یوق برندن هیچ نشان
پوف بورك ؛ یاتسی قدائف؛ بقلوا کوزدن؛ نهان؛
طاتلیلر هپ بی‌وفا در اکلاسون پیروجوان؛
بولمدم ترکیبنی یاپدرمه‌دم بر بقلوا؛
بی عملدر هی دریغا رافده قالدی اوقلوا .

* * *

هر ایکی الده طاشیردم بقلوایی چوق زمان؛
دلبرمدن فرقی یوقدر ایتمه‌یك اصلا کمان؛
حسرتمدن بلع ایدردم مسکنی قعر دهان؛ ؛
بولمدم ترکیبنی یاپدرمه‌دم بر بقلوا؛
بی عملدر هی دریغا رافده قالدی اوقلوا.

* * *

فرقتندن صو آقار کوزدن دهاندن روز وشب؛
حسرتندن راحتم یوق اولسه ده بنت العنب؛
نرده‌سك حالم یماندر بقلوا سنسك سبب؛
بولمدم ترکیبنی یاپدرمه‌دم بر بقلوا؛
بی عملدر هی دریغا رافده قالدی اوقلوا.

* * *

عشق ایله رغبت ایدردم کوردکم هر پرده‌بن؛
بیلمز اولدم وارمی یقدی، بتیردی ضعف تن؛
اشتیاق بقلوادن رعشه‌دار اولدی بدن ؛
بولمدم ترکیبنی یاپدرمه‌دم بر بقلوا؛
بی عملدر هی دریغا رافده قالدی اوقلوا.

* * *

نبسیده رنکك قزل منظور اولان رخسارزر؛
مرتسدر معده‌نك زارنده حالا یا دور ؛
وصلتکه معده‌لر جونبشلی بر بایرام ایدر.
بولمدم ترکیبنی یاپدرمه‌دم بر بقلوا؛
بی عملدر هی دریغا رافده قالدی اوقلوا.

* * *

اك قده‌لی طاتلیسك هر پرده نامك داستان؛
طوتدك اقصای داماغی هر کسه وردزبان؛
طاتلیلر بیراهیسك هر سفره‌ده قیمتکران؛
بولمدم ترکیبنی یاپدرمه‌دم بر بقلوا؛
بی عملدر هی دریغا رافده قالدی اوقلوا.

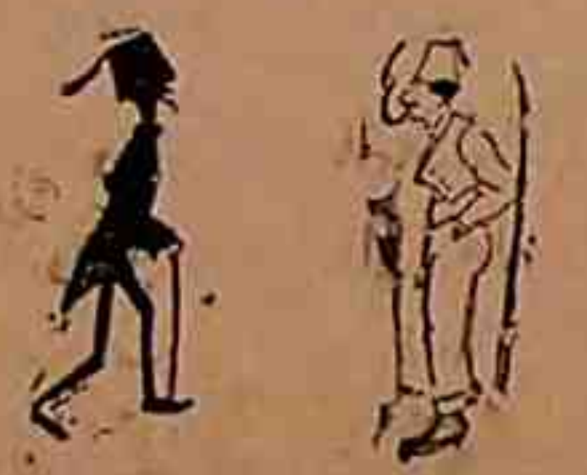
قزل طوپراق : ا. ع.

* * *

الاتورقه دی نه

مقصد اوللی در بیلملی بلفور قدرك
زنده اولقسه مرادك یه اوملت، قوتلت .
چیقولات بیسکوی‌یه ایله رغبت زنهار ،
بال ایله کشککه هم پکمزه ایله رغبت .

قاضی‌کوی :



غریب بر غازینو..

* * *

اهل کیف بر ذات قندیللیده‌کی بر یالینك زمردین بغچه‌سنی غازینو ظنیله اقشاملری چاقغه پك مساعد و شاعرانه بر موقع عد ایدر . و بر کون واپوره بینه‌رك مذکور بغچه‌یه کلیر . اوراده بولنان اوك خدمتکاری بکك بر مسافری ظنیله همان افندی‌یی قبول ایدر . بر غازینو بغچه‌سنده بولندیغنی ظن ایدن ذات کمال صلاحیتله بر شیشه راقی کتیرلمسنی امر ایدر و بالخاصه مزه‌لرك ایی‌لکنه اعتنا ایدلمسی ده اخطاری اونوتماز .

اوشاق مسافرك بو تکلیفندن پك متحیر اولمقله برابر بك افندینك پك صمیمی فقط طانیمادیغی بر دوستی اوله‌جغی مطالعه‌سنی یوروته‌رك تعدیل تحیر ایدر و کیدوب افندی‌یه مسئله‌یی اکلاتیر .

صاحب خانه مسافرینی کورمك اوزره بغچه‌یه کلنجه بو بویوك و تنها بغچه‌ده جانینك بر از صیقیلدیغنی حس ایدن و قونوشه‌جق بر ادم ارایان صاحب کیف همان اوك صاحبنه :

— بیورکز افندم ، بزم ماصایه .. دیر .

اوك صاحبی ده طبیعی کمال حیرتله بو دعوتی قبول ایدر ..

ایکی ارقداش طاتلی طاتلی مصاحبه‌یه باشلادلر . ایشك نه اولدیغنی بر درلو اکلایه‌مایان او صاحبی بتون او طاتلی مصاحبتلرك اراسنده بو غریب حالی درین درین دوشونور . .

دیرکن صاحب کیف زیارتجی ماصه‌یه وورارق اوشاغی چاغیریر ، و :

— بك افندی نه امر ایدرلر . چابوق کتیر ، دیه ایکنجی بر امر ویرر .

ایکنجی شیشه راقی ده کلیر و او اثناده آرتق استانبوله کیده‌جك صوك واپورده اسکله‌یه یناشیر . طبیعی صوك واپوری قاچیرمق اندیشه‌سنده بولنان مسافر :

— مساعده ایدك ، افندم ، واپور قاچیور ، بکا مساعده ایدك .. دیر و ایچدیکی و اکرام ایتدیکی راقیلرك بدلنی ویرمك اوزره النی جیبنه اوزاتنجه صاحب خانه :

— آمان افندم ، دیه النی طوتماق ایستر .

مسافر کمال جدیتله :

— رجا ایدرم ، بو سفر بن سزی دعوت ایتدم ، اولامز .. بزم ماصه‌یه بو سفر سز کلدیکز بن ویریرم ، ایکنجی سفرده انشالله سزه میسر اولور ، دیه مقابله ایدر .

کوزلری اوکنده جریان ایدن معمایی شیمدی اکلامش اولان او صاحبی :

— آمان افندم ، بوراسی بر غازینو دکل . بنم اومدر ، فقط نه ایسه ، بو یاکلشلق ایکیمزه ده بر دوست قازاندیردی .. دیه‌رك مسافرك تعدیل محجوبیتنه چالیشیر ..

نه ایی بر غازینو !..

«ایله‌یم ایله‌یه‌جك خنده میدر کریه میدر»

«چپ و راست»

* * *

باجینك یومورطه‌لری

* * *

کچن آقشام، شرکت خیریه‌نك صوك آناطولی پوسته‌سنی یاپان واپورنده ، خلقی کولدورن پك تحف بر وقعه اولدی .. او کون لودوس پك زیاده ایدی .. اساساً باندرمه‌دن کلن و فورطه‌نك شدتندن بر چوق بایغینلق کچیرن، اوکورن، اوفن، آلی چاتقلی باجینك بری، یانده‌کی کلیله برابر رغبته چیقار چیقماز طاشلره بویلو بوینجه اوزانیر .. زواللی، بوراده صاتمق ایچون یومورطه، پکمز، صوجوق وسائره کتیرمش.. مأمورلر، اشیاسنی کلوب آلمسنی سویلدیکه، آیاغی سلامته ایرن باجی ده :

— آمان آیول، هله باشمی قورتاردم.. مالی صوکرا آلیرم .. دیرمش .

نهایت، باجی کندینی طوپلادی .. اشیالرینی، دها دوغروسی بر قاچ سپتله بوغچه‌یی آلیر، شرکتك آناطولی اسکله‌سنه کله‌رك بار . مقلقك یانه اوطورور و اشیالری نیم دائره شکلنده اطرافنه دیزر ..

طبیعی، بعض معذب ونکره‌لر، باجینك اطرافنی آلیرلر و آلای ده باشلار ..

— باجی، بونلری بو غلبه‌لکده ناصل طاشیه‌جقسك ؟

— آ، آیول کلینم وار ..

— باجی، ایریلی اوفاقلی تام اونبر پارچه ..

— شیمدی قپولر آچیلنجه هر کس اوستندن آتلایه‌جق .. یومورطه‌لره ده اوغورلر اوله !..

— چکك طوتولسك، آیول ..

— باجی بزه برر یومورطه ویررسك طاشیرز ..

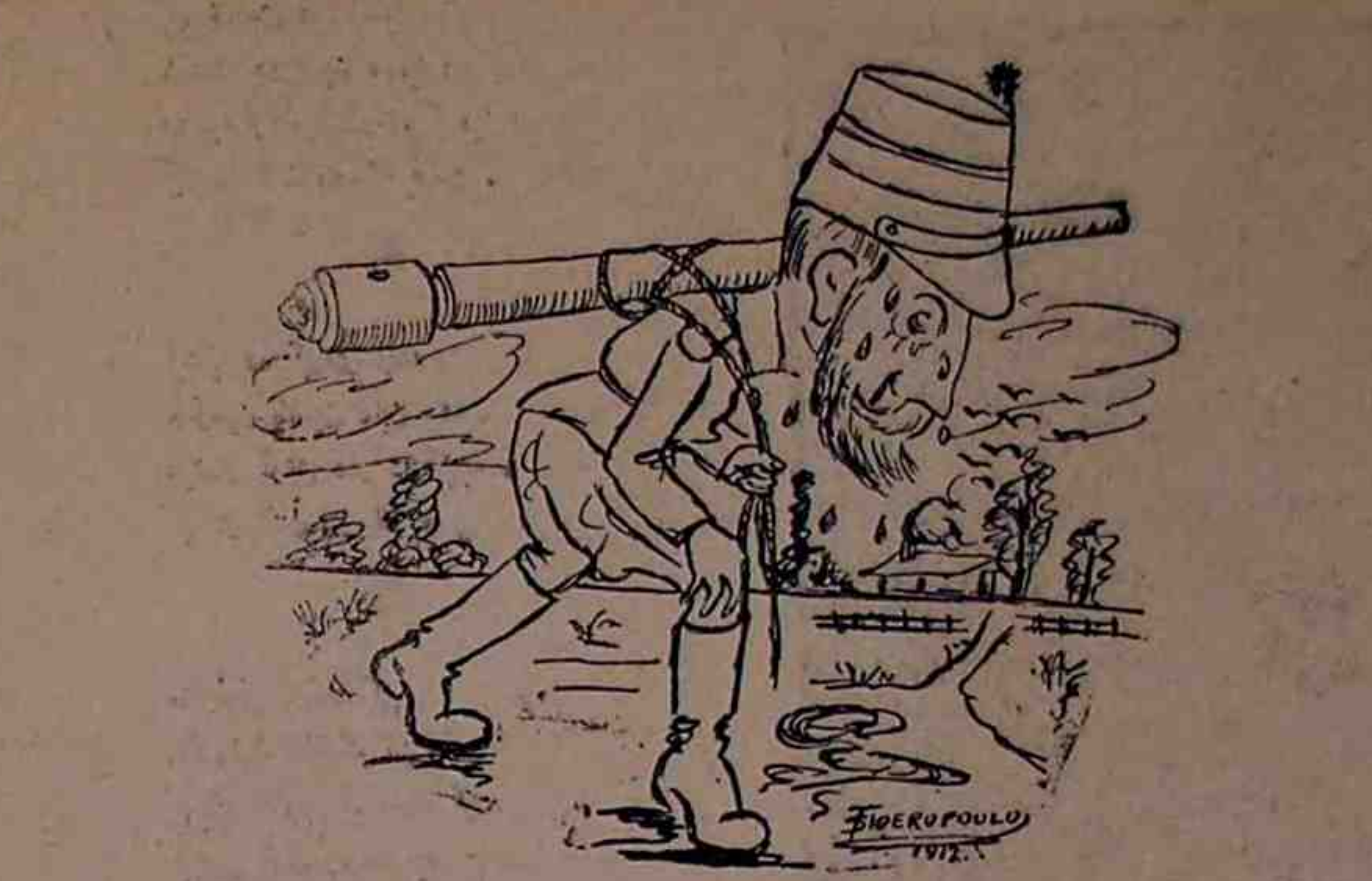
— ویرم .. بن اونلری برر برر باندرمه‌دن طوپلادم آیول ..

بو صره‌ده قپوده آچیلیر .. ایتیش قاقیش باشلار .. باجینك بوغوق بوغوق فریادی ایشیدیلیر :

— یومورطه‌لره باصمه آیول.. صوجوقلری ازدك.. آیول ، باشمه باصیورسك. وای باباجغم.. نره‌سك کلین .. سپتی چك .. نه اولویورسکز، آیول !..

بو آنده ، الکتریك لامباسی سونر.. باجی، بوسبتون ازدحام آلتنده قراکلقده قالنجه :

— آمان آیول، غازی کیم سوندوردی؟.. باقسانا کا ! .. آمان باشم، بوطم.. کیم او، قولی کیم قوپاردی ؟. اوتانمیورمیسك آیول ؟.. های کوزی کور اوله‌سی !..


ΣIDEROPOULO 1912.

حرب

روماییا قرالی — نیقولا حموجه ، بكا بو طوبك اودوندن اولدوغنی سویلمش و بنده اونك بو سوزینه اینانمشدم. فقط، شیمدی آكلایورم كه، طوب چلیكدنمش .

كوزل بر دقت

بر پدر چوجغنك معلمنی یمكه دعوت ایدر . استاد، شاكردیله سفره‌یه اوطورورلر . بش آلتی درلو یمك كلیر قالقار و نهایت یمكلرك ورودینه بر توقف عارض اولور . معلم یمكك بیتدیكنی فرض ایده‌رك شكر ایدر . آغزینی سیلر . تام او اثناده عكسی اوله‌جق اعلا نفیسی ایله جوزلی بقلوا اورته‌یه كلیر . بر قاچ دقیقه اول آغزینی سیلركن بك ایی دویدیغندن بحث ایدن معلم بر درلو الینی بقلوایه اوزاتاماز .

خانه صاحبی ابرام ایدر . معلم الینی غرتلاغنه كوتوره‌رك معتاد اولدیغی اوزره :

— افندم بورایه قدر دویدم ، دیر .

فقط نهایت دایانامماز . الینی تپسی‌یه اوزاتارق بول بول یمكه باشلار و اون بش پارچه قدر یر . معلمنك سوزلرینی دیكله‌یوب شدیده حرارتله بقلوا یدیكنی كورن طلبه باباسنه دونه‌رك :

— باباجغم ، بزم معلم افندینك غیرتلاغیله دوداقلرینك اره‌سی اون بش بقلوا آلیور ، دیر ..

پدرك و معلمك حالنی تصور ایدیكز .

نظیره

تلغرافك تللری بسته‌سی ایله :

* * *

بر شیق ایچون :

كوملكی اوت بیاضدر ،
هر موسمی اونك یازدر ،
بو كوردیكك شكله باقمه ،
افتوزلره بر پیازدر .

* * *

بر پیر سویلیور :

اختیارلر قدر داندر ،
سودكلری نوجواندر ،
سلوك كبی یاپشقاندر ،
اختیارلر پك یماندر .

* * *

بر مفلس ایچون :

ساعت قوردون صرافده‌در ،
پوطینلری قوافده‌در ،
هر املی بر رافده‌در ،
پوطینلری قوافده‌در .

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

* * *

-۲-

لوندره‌ده صلح مذاكره‌سی

لورد غره‌ی — سفیر و مرخص افندیلر، دونكی جلسه‌مزده مع التأسف پك نازك بعض وقایع ظهور ایتدی ؛ بوده ، دشمنلرمز آراسنده متین بر وحدت واتفاق موجود بولوندوغی حالده بزده دائما امتزاجسزلق و اختلاف حكمفرما اولدوغنه دلالت ایدر .

فرانسه سفیری — لورد حضرتلری ، سوزكزی كسدیكمدن دولایی عفوكزی تمنی ایده‌رم.. عجبا، بو امتزاجسزلق و اختلافك سببی كیمدر ؟.. تعقیب ایتدیككز اصوللر وحربه باشقه بر مقصدله اشتراك ایتمش اولمكز دائما متفقلرك خوشنودسزلغنی موجب اولویور .

پورتكیز مرخصی — بو، دوغرو دكل.. كرك بن وكركسه موناقو حكمداری انكلتره‌نك نصایحنه كوركورینه اتباع ایتدك، اردولرمز قانلی محاربه میدانلرنده دوكوشیورلر .. ایشته بو كون ، ینه بویوك بریتانیانك مدیران امورینه اعتمادمز بركالدر .

مجلسك كاتبی، روسیه سفیرینك یانه صوقوله‌رق صرب و قره‌داغ مرخصلرینك مذاكره صالونه قبول اولونمالرینی رجا ایدر .

روسیه سفیری — وای، دونكی، رذالتدن صوكرا. بو ایكی حیدود ینه مذاكرات سیاسیه‌یه اشتراكمی ایتمك ایستیورلر ؟.. فكرمجه بو حریفلرك صالونه آیاق باصملری جائز دكلدر .

بو كوچوك حكومات مرخصلرینك حالنه دوچار اولمقدن قورقان بلچیقا و پورتكیز مرخصلری :

— اونلری، هیچ بر مسئله‌یه دائر بیان مطالعه ایتمه‌مك شرطیله قبول ایدملی .. دیرلر.

لوئید جورج — آلچقلری قپو دیشاری ایدیكز .. بو بالقانلی چاپقینلره آرتق هیچ امنیتم قالمدی .

مجلس، بو ایكی مرخصك ائتلاف مرخصلرینك مذاكراتنه غیر معین بر زمان ایچون اشتراك ایتدیرلمامسنه قرار ویرر .

لورد غره‌ی — افندیلر، آرامزده امتزاجسزلق اولدوغنی سویلمشدم .. بو مسئله‌ده سزك طرز تلقیكز، صورت مطالعه‌كز قطعیاً دوغرو دكلدر . اكر انكلتره شیمدی‌یه قدر قوتلرینی تصرف ایتمه‌مش اولیدی طبیعی بیهوده یره محو ایتمش اوله‌جقدی و بونك نتیجه‌سی اوله‌رق دشمنی طلب صلحه اجبار ایده‌میه‌جكدی .

مختلف قولتوقلردن اعتراضلر .. یالكز، غره‌یك دوغرو سویلدیكنی آكلامق ایچون جرپینوب طوران پورتكیز مرخصی اعتراض ایتمه‌مشدی ..

مجلس كاتب عمومیسی ، كتیردیكی بر تلغرافی لورد غره‌یه ویرر .

لورد غره‌ی — افندیلر، ایشته ینه دونكی قدر

حكمیات «خنده»

* * *

تتره‌ك اللر هنگام رحلتك بارومتره‌سیدر

—

یانیق عاشقلر سیار اوجاقلر كبیدر

—

آشیانهٔ قلندران حاوی دوكولمش پالطویه بكزر

—

قازان دیبی یانیقلرك زبده‌سیدر

—

مانغال قیشك محبوبیدر ، اوقشاملی !

—

سیغاره ایچنلرك بورنی ، بدن مطبخنك باجاسیدر

—

بیاض صقال پیام وقت سفردر

—

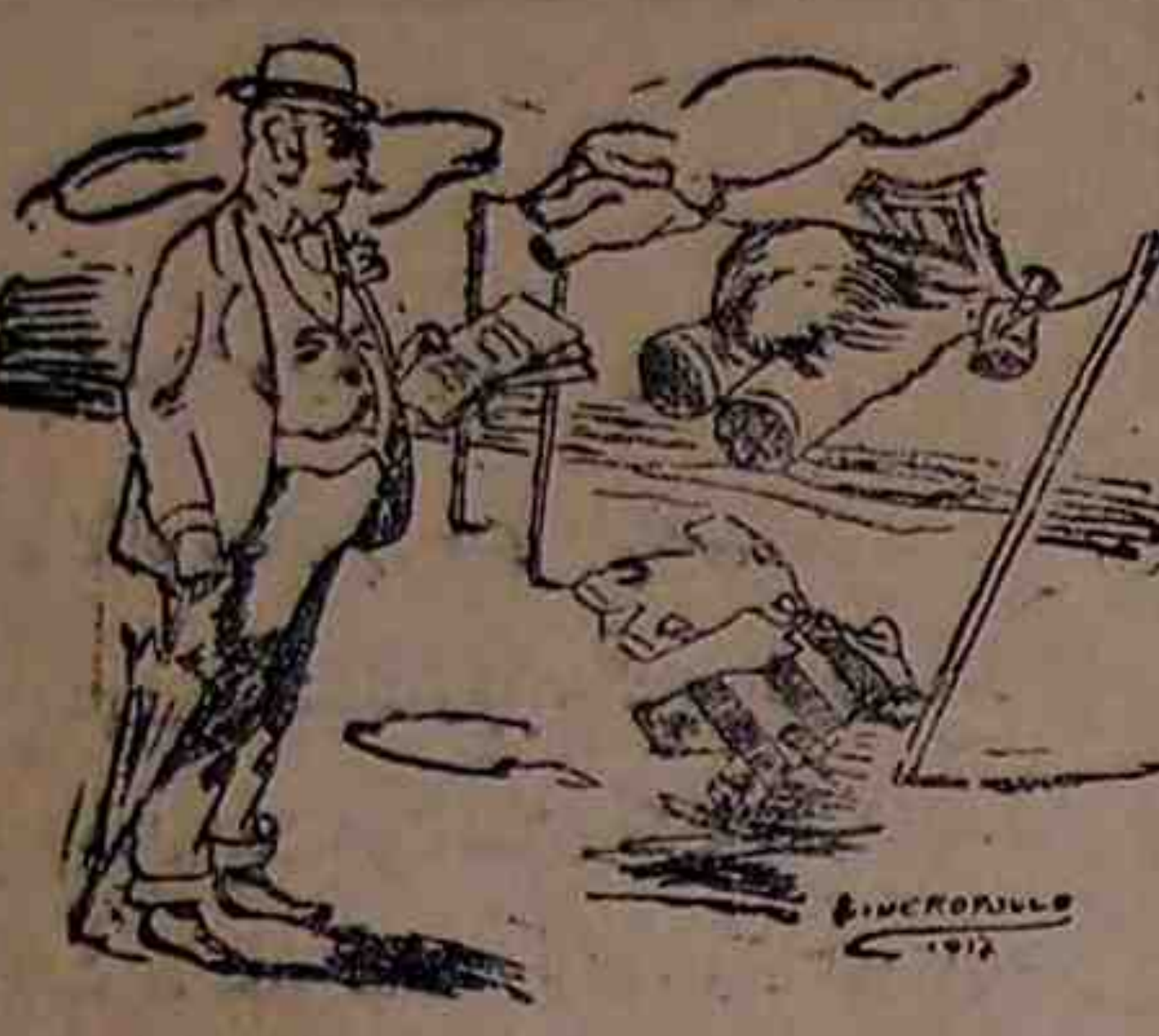
یوره‌ك كبابی برات عاشقاندر

—

میخانه پیكلری خسته‌كان عشقك قاریوله‌سیدر

—

اك شفاف جسم ، بدلا بر قلبدر



ساحل بحرده كنجلك تخیلاتی

بورون حكایه‌سی

هر ایش ، حتی دیلنجیلك بیله بر صنعتدر ، و او بیلنمزسه هیچ بر شی یاپیله‌مز . ایشته ، بر شاعرك نقل ایتدیكی شو منقبه بو نظریه‌یی تأیید ایدر .

ناقل حكایه شاعر ، بر خسته‌لغه دوچار اوله‌رق بورنندن محروم قالیر . كونك برنده بر سوقاقدن كچركن پشینه بر دیلنجی قادین طاقیلیر و صدقه ایستر .. قادین :

— افندی ، جناب حق سزی تقدیس و كوزلركزی قضادن اسیركسین .. دیه دعا ایدرمش .. زواللی شاعر ، مذبوراً بش غروش ویرمش و او ده ، مقام تشكرده :

— لطفكار افندم ، جناب حق كوزلركزی قضادن اسیركسین ! دیه تكرار دعا ایتمش .

عینی دعانك بو صورتله تكراری ، شاعری حیرتده براقمش و قادینه ، بویله یالكز یالكز كوزلری ایچون دعا ایتمسنك سببنی صورمش علاوةً ده :

— الله‌ه شكر ، كور دكلم ! دیمش .

قادین :

— افندم ، شاید كوزلركزه بر ضرر ویا بر خسته‌لق كلیرسه ، كوزلك طاقمق لازمكله‌جك ، حالبوكه كوزلكك طاقیلاجغی عضوكز یوق ده اونك ایچون الله كوزلركزی قضادن اسیركسین .. دیه دعا ایتدم .. جوابنی ویرمش .

شاعرك ، بو خوش جواب اوزرینه بش غروش دها ویردیكی روایت ایدیلیور .

* * *

مهم بر خبر.. رئیس ویلسون، دول محاربه‌یه بر نوطه ویریور.. واسینغتونده‌كی سفیرمز، حكومات متحده رئیسنك دشمنلرمزدن صلح عقد ایتمنی ایستدیكنی اخبار ایدیور .

بر چوق سسلر :

هوررا ! هوررا ! ..

پورتكیز مرخصی — زمانك اهمیت و وخامتنه بناءً دوشونمك و هیچ حكومتمه خبر ویرمك ایچون چكلمك مجبوریتنده‌یم . مع هذا، بو آقشام هپكزی كوزل قاتریننده شانپانیا ایچمكه دعوت ایدیورم .

بر چوق سسلر — های های ! كله‌جكز !..

لورد غره‌ی — افندیلر، پیلیشیقلغك لزومی یوق !.. وقتمزی بیهوده یره كچیرمیه‌لم.. طالع حرب بزه توجه ایدركبی.. بناءً علیه، ائتلاف دولتلرینك نهایت الامر احراز ظفر ایده‌جكنی اونوتمایه‌رق دائما ایلری !..

لوئید جورج — افندیلر، سزه بر سوز سویلیه‌جكم. جبهه كریسنده اثنا انكلتره‌یه كووه نه بیلیرسكز.. بدایتده اونی حربه بوتون قوتیله اشتراك ایتمدیكندن دولایی اتهام ایدیورسكز .. فقط ، بو كون صلح مسئله‌سنده اوینادیغی بویوك رولی كوریورسكز.

لوئید جورج، بر آلمان تحت البحرینك بر چوق انكلیز تجار سفائنی غرق ایتدیكنی معلن دیكر بر تلغراف آلیر.. سیماسنی یأس استیلا ایدر. دیكر مرخصلر بونك اطرافنه طوپلانیرلر.. دیشاری چیقمق ایستین پورتكیز مرخصی قالیر و دیكر مرخصلره و بالخاصه روس سفیرینه بو كمیلرك اسكی اولدوقلرینی ، هیچ بر شیئه یارامدقلرینی ایضاحه چالیشیر.

اوچنجی بر تلغراف دها كلیر و لوئید جورج، متهیج افكاری تسكین ایتمك ایچون بونی اوقومق ایستر . بو، تبلیغ رسمی ایدی .

اوقومغه باشلار :

« رومانیا جبهه‌سنده، آلمانلر و متفقلری بوتون دوبریجه‌یی ضبط ایتمشلر در » .

مرخصلرك سیمالرنده علائم یأس بلیریر. رومانیا مرخصی اوكسورور و روسیه سفیرینك اوكنده كوزلرینی حدتله آچار .

لورد غره‌ی — بو موقتی موفقیاته اهمیت ویرمیكز.. آلمانلر، صلح تكلیفیله برابر حالا قوتلی اولدقلرینی كوسترمك ایستیورلر.. فقط كوره‌جكسكز .. بالقان حركاتی بزه صوك ظفری تأمین ایده‌جكدر .

ایتالیا سفیری — لطفاً ، مقصدكزی ایضاح ایدیكز. صوك ظفردن بحث ایدیورسكز و بالقان جبهه‌سنی بزه تخصیص ایتدیككز جهتله بو «صوك ظفر» اك زیاده بنی علاقه‌دار ایدر .

فرانسز سفیری — افندیلر، انسان نه قدر متین اولسه ینه صبرك بر حدی واردر .. بن ده سزه حقیقتی سویلیه‌جكم. فرانسز دوننماسنك اك كوزل قرووازورلرندن ایكیسی باتدی . تلغرافی اوقور..

پورتكیز مرخصی — عجبا بو قرووازورلرده

ادبيات عموميه مجموعه‌سى

مملكتمزك اك پارلاق و جدى رساله‌سى

بو مجموعه‌نك انتشارى مملكتمزك ترقياتنه اك بويوك شاهددر.

اذهان عموميه‌يى اشغال ايدن بتون مسائل فكريه ، اجتماعيه و سياسيه بو كوزل موقوته ده جاى مباحثه بولمقده‌در . انتشاريله ملتجه افتخار ايدرز . [ادبيات عموميه مجموعه‌سى] هر هفته پك مكمل مقاله‌لر ، غير منتشر وثيقه‌لر ، ظريف شعرلر و بهمه‌حال اسماعيل حامى و جلال نورى بكلرك برر بنديى نشر ايدر . سنه‌لكى اللى ، نسخه‌سى بر غروشدر.

— اداره‌خانه‌سى : اقدام يوردنده دائرۀ مخصوصه —

تلفون : استانبول : ١٧٩٧

بويوك اشتاين تجارتخانه‌سى :

بك اوغلى، غلطه، استانبول

آصقيلر. منديللر،

سيويل البسه‌لر، الديونلر،

عسكرى اونيفورمه‌لر، توالت اشيالرى

قوندره‌لر ، قورچه‌لر ،

پالتولر، اوستره‌لر،

قبالاقلر ، پورتاتيف قاريوله‌لر،

كوملكلر، يتاق اورتولرى،

البسه قسمى ولجوا وزرينا مجدداً

قراواتلر چوراپلر، خاولولر،،

كشاد اولنمشدر .

استانبولده ، غلطه‌ده :

ماير و شركاسى.

طابانيقلى و اوجوزماللر . فرصتدن

استفاده ايديكز.

تلفون اداره‌سنه يازديغكز مكتوبلره

همان جواب آلمق ايسترميسكز؟

تلفون نومروسنى هر حالده

درج ايديكز.

مدافعه مطبعه‌سى

بك اوغلى، آصمه‌لى مسجد، نومرو ٥٣

غايت شيق و ظريف ايشلر ياپيلير

تجارتخانه‌لرله سائر اداره‌لره لازم اولان

هر درلو اوراق ايله

جلدلى و جلدسز كتابلر، غزته‌لر، آدرسلر،

قانوره‌لر، دفترلر، و سائره

اهتمامكارانه بر صورتده طبع اولنور.

بك اوغلنده اك شيق رسم مؤسسه‌سى:

سباح ژووايه

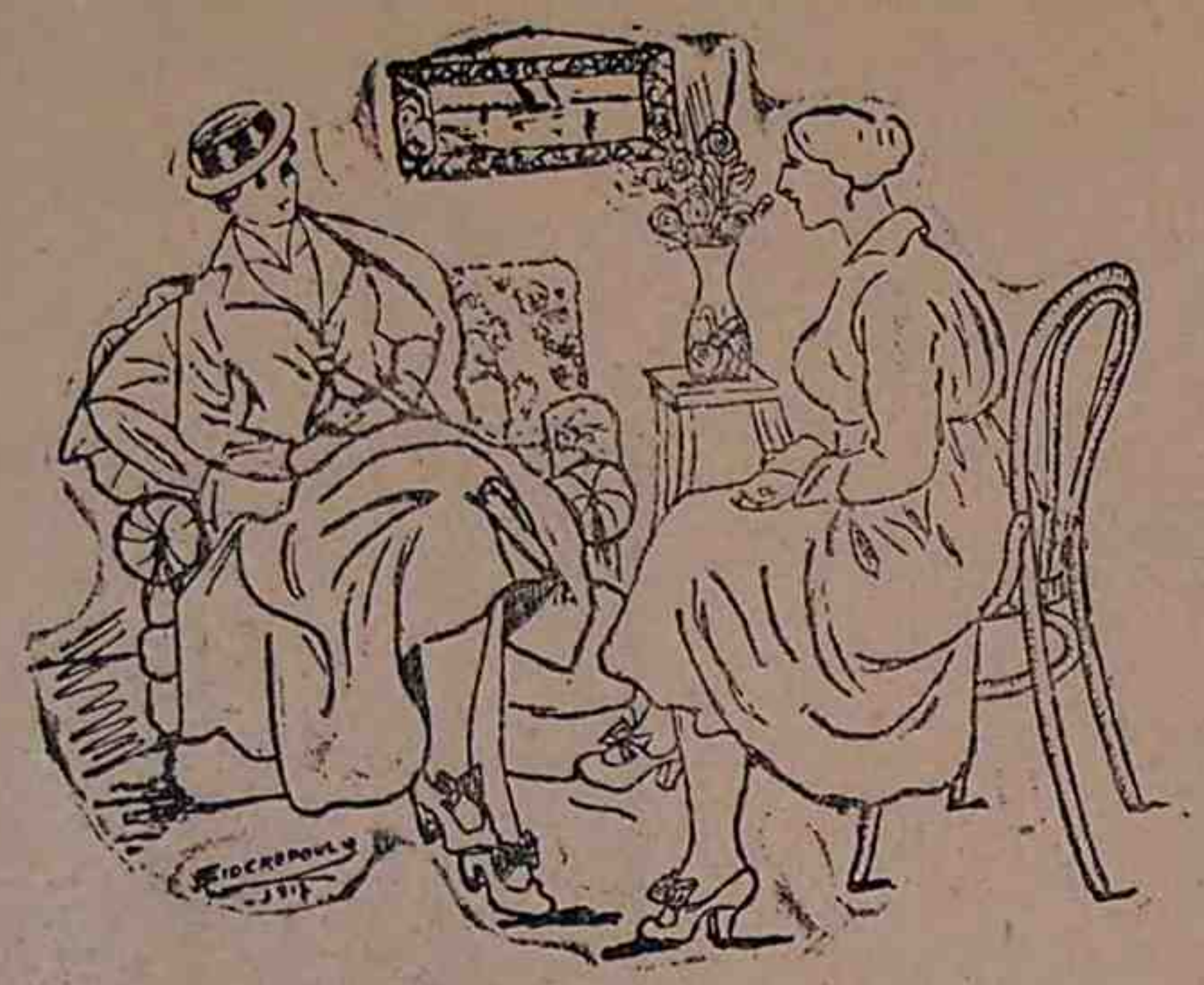
فوطوغرافخانه‌سيدر

أنواع رسملر، البسه، موده قوللكسيونلرى....

.... استانبول، بروسه وقونيه شهرلرينك

آثار عتيقه قوللكسيونلرى.....

مدير مسئول : يعقوب
محل طبعى : مدافعه مطبعه‌سى .



ابکی مادام آراسنده

— عزيزم ، دون كيجه‌يى .. افنديله برلكده چكيرديكى سويلين زوجك سوزلرينه نه‌يه ايناميورسك؟

— دون كيجه‌يى او موسيو ايله بن چكيردم ده اونك ايچون ..

موسيو ايله مادام آراسنده

— مادام، يالكز اولدوغكزى كوريبورم ؛ سزه رفاقت ايده‌بيليرمى‌يم ؟

— موسيو، بكا بويله بر تكليفده بولونمقدن اوتانميورميسكز ؟

— عفو ايدرسكز ، بو بر تشبث شخصيدر؛ مادام ظن ايدرسه‌م ، اعتراض قبول ايتمز .

دوقتور قونستانتين چوخلوس

خارجيه باسور

و امراض تناسليه طبيب متخصصى

بك اوغلنده جادۀ كبيرده ٣٧٦ يانى بيراخانه‌سى فوقنده

استانبولك اك بيوك ملى مؤسسه‌لرندن

استهلاك ملى جمعيتى ترزيخانه‌سى

استانبولك اك كبار محافلنه منسوب نسوانك يكانه دارالمراجعتيدر .

نفاستنك قيمتيله غير متناسب اوله‌رق فيئاتلرى صوك درجه اهوندر .

محترم مشتريلره سهولت اولمق اوزره البسه‌لرى تقسيط ايله‌ده اعمال ايتمكده‌در . اداره‌خانه ديوان يولنده دائرۀ مخصوصه .

(فبوس فوطوغرافخانه‌سى)

شهرمزك اك بنام

بر دارالصنعتيدر

فوطوغرافلر، غايت سريع

واهتمامكارانه بر صورتده،

رقابت قبول ايتمز درجه‌ده

بر نفاست و ظرافتله ياپيلير.

پورتكيزلى وارميدى ؟.، آلمانيا حكومتى پروتستو ايتمك ايسترم .

روسيه سفيرى — افنديلر، دوغرويى سويلمك لازمكليرسه مجلسمز عادتا بابل قوله‌سنه بكزييور . بن، پوشكينك، دوستويه و سكينك، تولستوينك و بر چوق ديكر محررلرك رومانلرينى اوقودم . فقط، بزمكى قدر قاريشيق هيچ بر وضعيت كورمدم .

پورتكيز مرخصى — سفير افندى، انديشه‌كزى برطرف ايتمك ايچون اليوم انكلتره‌نك تحت تصرفنده بولونان پورتكيز آطه‌لرينك نفيس شرابلرينى ايچمكزى توصيه ايده‌رم .

روسيه سفيرى [متهورانه] — هيكزده قاچيقسكز.. بوراسى ده تيمارخانه‌يه دوندى .. دومايى اجتماعه دعوت ايده‌رك منفرداً آلمانيا ايله صلح تكليفنى تذكر ايتمسى ايچون همان چاره تلغراف چكه‌جكم ..

لوئيد جورج، مهمات ناظرى، ماليه ناظرى و بوتون انكليز رجال حكومتى روسيه سفيرينك اطرافنى آليرلر.. سفير، بونلرك هپسنى حدتله ايتر ، قاقار.. بونلر آرالرنده فيص قوص ايدرلر .. انكلتره ماليه ناظرى تبسمله مداهنه‌يه باشلار .. نهايت، روسيه سفيرى ده بر آز كولومسر . [غالبا ، روسيه‌يه بلا تأمينات كليتلى بر مبلغ وعد ايديلير].

روسيه سفيرى — چوجوقلر، شيمدى آلايك صره‌سى دكل.. روسيه، هيكز ايچون محاربه ايدييور و كونده سزه ايكى بيك طوننه انسان مالزمه‌سى تدارك ايدييور.. طبيعى بو آدملرى بسلمك لازم..

او آنه قدر بر كوشه‌ده اويوقلامقده اولان ژاپون مرخصى اويانارق باشنى قالديرر و ديكلر..

ديشاريده بر كورولتو، بر فورطنه ايشيديلير.. وقت، همان كيجه ياريسى اولمشدى .. مدهش بر طراقه صالونى صارصار .

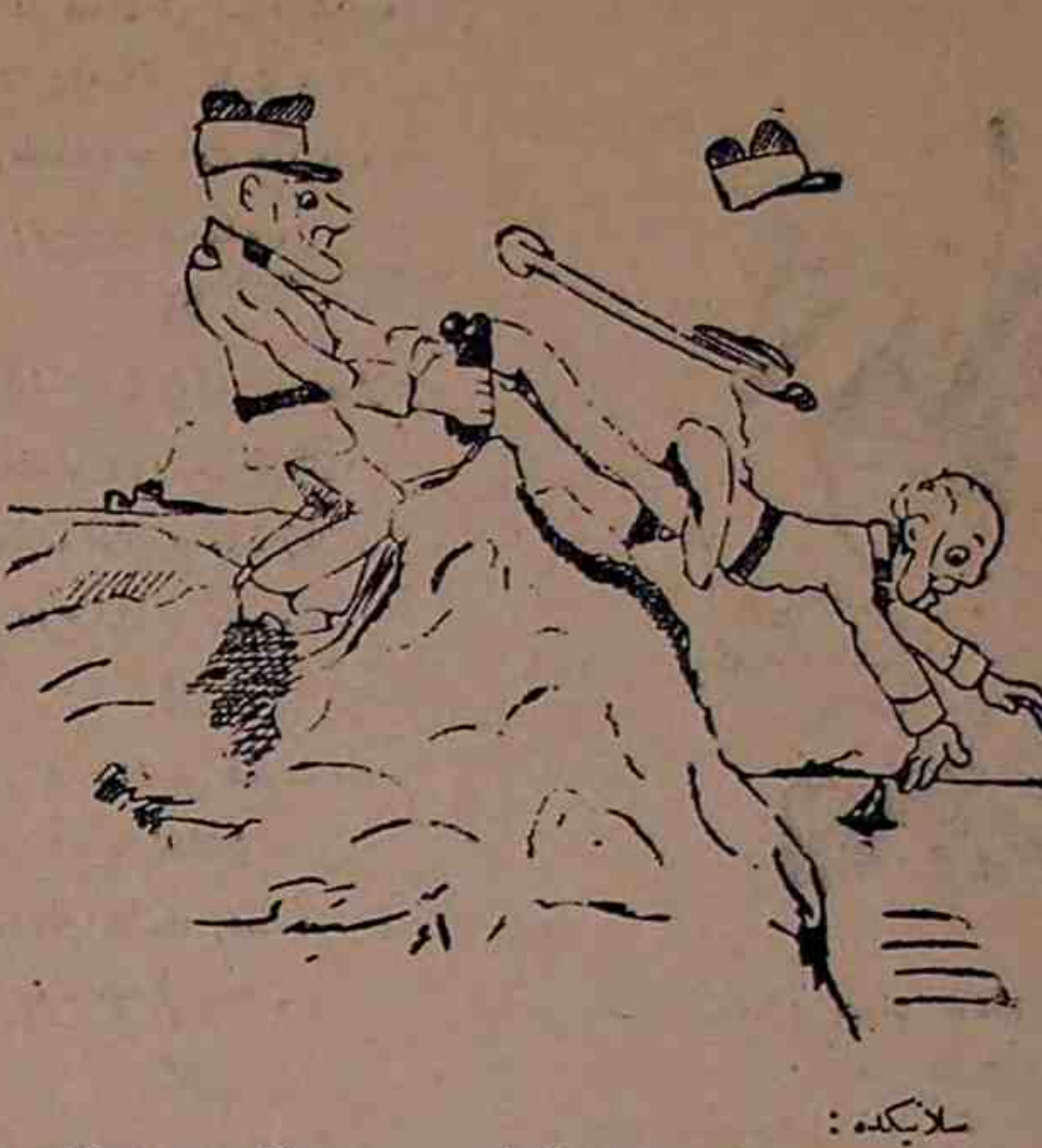
پورتكيز مرخصى — چه‌پلينلر كلديلر.. بودرومه افنديلر ، بودرومه..

روسيه سفيرى — تام وقتنده كلديلر .. بن ده صوصامشدم ! ..

ائتلاف مرخصلرى ، مدهش بر قورقو ايله بربرلرينى ايته قاقه بودرومه كيررلر..

چه‌پلينلردن آتيلان بومبالرك پاتلامه‌لرى كيجه قراكلغنده نيل انداز اولور .. اورته‌لق بر آز سكونت بولونجه خارجيه نظارتنك بودرومنده ائتلاف مرخصلرينك مجادله‌سى ايشيديلر ..

ديپلوماتجى



سلانیكده :
جنرال روق — زواللی سارای ، كندیكی اوچورومدن آتمه ! بن امدادكه كلدم.

حسلندیره‌جك، ایكبیت ارضی سویله‌جك قدر آهنكدار در. یالكز عصبیتی، او فضله جه عصبیتی كندیسنه اولدقجه فضله بر مستهزیلك ویرمشدر . بغه كنارلی « مونوقل » ك آرقه‌سندن بوتون محیطه بر نظر مستهزی عطف ایتمسی ایچون بر آز جانك صیقیلمسی كفایت ایدر . خصمنی مغلوب ایتمك ایچون هر سوزینی ، هر وضعیت و طورینی یكنه‌مك « تیرتیك » ایتمك اك برنجی عادتیدر. مع‌مافیه، غالب اولدوغی پك اندر در . فكرلرینی ، كیزلی بر حمای اشتیاق ایچنده بسلدیكی فكرلرینی قبول ایتدیرمك ایچون ایی معند در. اك بایاغی، اك عادی، اك مستكره سوزلری بر عظمت عالمانه ایله اورته‌یه قویار.

آلافرانسه پانطالونی، تك دوكمه‌لی آچیق رنك بونژوری، روغان اسقارپینی، سیوری سیاجه فسی، قولاسز صاداقور كوملكنه پیكالیوندن آلنمش پلاستورن بویون باغیله ؛ بقه‌سنك آلتنه، موده‌یه تبعاً قویدوغی «فولار»یله بر « بونه‌ت » در.

فسنك آلتندن آكسه‌سنه دوغرو شاعرلرك علامت فارقه‌سی اولان كیرلی ، یاغلی بر كومه صاچ اوزاتیر .. بینك موجودیتنی ادعا ایتمك ایچون بر آز مبالغه‌جی، افراطپرور اوللیدر .

توواله پك مراقلیدر . قاشلرینه، یوق دینه‌جك قدر آز اولان سمور قاشلرینه نظر فریب بر انحنا ویرمك ایچون كوچوكدن بری و دلیقانلی چاغنه ایردكدنصوكراده پایه پایه ممارسه پیدا ایتدیكندن هر كون آینه قارشیسنده جیمبیزله مشغول اولور. تراش خصوصنده هیچده مسیب دكلدر ؛ هر كون كندی كندینی تراش ایدر .

قانسز، ایری دوداقلرینه ؛ مخمور و بورغون كوزلرینه ؛ نشئه‌سز طورینه ؛ بی تاب و توان وضعیتنه ؛ بر كیجی بوكورمه‌سنه بكزه‌ین چیركین قهقهه‌لرینه ؛ پیشكین، كون كورمش، قدمادن بر افندی طوری طاقینمق ایسته‌یشنه رغماً هنوز زنده و كنجدر .

وجودینك تشكلنده ، بر روس قالینلغندن ، قبالغندن زیاده بر فرانسز نزاكت‌ورقتی، بر اسویچره‌لی « مونوتون» لغی واردر .

او قرمزی یناقلرینه ، برر قاماد كبی ایكی طرفده دوران كركین قولاقلرینه ، مرد مكریز بر وحشی یه بكزه‌ین طورینه، اندامنه ؛ تناسبسز چهره‌سنه ، قالین قالین دوداقلریله برونه، حاصلی هر حاله بوتون معناسیله مغرور در . دائما كندینی یوكسك ، بویوك كورمك ایستر . هر شیدن ، یاشایشندن، هر وقت ایچون مشتكیدر . تورك اجتماعی حیاتیله روحی آراسنده بر مشابهت، بر مناسبت احداثنه چالیشمش ایسه ده موفق اوله‌مامشدر. « دیسیپلین » ك كلیاً علیهنده در .

حیاتك هیچ بر قانونیله كندینی مقید كورمك ایسته‌مز . كندینی دائما « آریستوقرات » كورمك ایسترسه ده طوتدوغی مسلك بوكا بوسبوتون ضد در .

او، بر « صوفیست » در. زمانی كندینه اویدورمق، ذهنی غیجقلایان مسائلدندر .

دنیاده پاره‌دن باشقه بر شی سومز. عشق اونك عندنده یالانجی طوله قدر لذتلی بر یمك ، قهوه قدر هضمی تسهیل ایدن بر « نسنه » در. عشق، سعادت عائله، « ئه‌قونومی دومه‌ستیك » هپ لیرالردن، مجیدیه‌لردن،

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—۳—

لوندره‌ده صلح مذاكره‌سی

[خارجیه نظارتی بودرومنده : ماصه، صندالیه و سائره طاشیان مستخدمینك كیدوب كلملری . پك زیاده قورقان ائتلاف مرخصلری ، بر اسكی شراب فوچیسنك اوستنه اوطورارق دلیكی آرایان پورتكیز مرخصنك اطرافنه طوپلانیرلر. لورد غره‌ی ، بودرومه اینركن قاریشیقلق اثناسنده پانطالوننك آرقه‌سی ییرتیلان روسیه سفیرینه ایضاحات ویرر].

لوئید جورج — خانملر و افندیلر [پورتكیز مرخصی همان فوچیدن صیچرایه‌رق حریص كوزلریله قادین آرار].

پورتكیز مرخصی — لوردم، خانملر نره‌ده؟.. [هر كس كولر]

لوئید جورج— عفو ایدرسكز.. دون غید هال ده خانملره و افندیلره بر قونفرانسم واردی .. یا كلدم.. نه ایسه.. افندیلر، اوقدر وخامت یوق، قورقمایكز.. آلمان طیاره‌جیلری، بوبنانك محلی كشف ایده‌مزلر.. مذاكراته دوام ایده‌لم .

روسیه سفیری— افندیلر، هر شیدن اول شو شراب فوچیسنك دلیكنی آچالم و ایچه‌لم . بودرومك رطوبتی صحتمزه ضرر ویرر .

حسب‌الایجاب ، كیمسه‌یه كورونمكسزین بودرومه دخوله موفق اولان صرب و قره‌داغ مرخصلری :

— اوت ، حربده ، حربده ایش كبی حركت ایتملی .. دیرلر و پورتكیز مرخصیله برابر فوچی‌یی آچارلر ..

لوئید جورج — افندیلر، بو شراب متوفی قرال یدنجی ئه‌دوارد طرفندن سرایه هدیه و وقف ایدلمشدر . بو سببله، متوفی قرالك وصیتنامه‌سنی آیاقلر آلتنه آله‌رق فوچی‌یی آچدیغمز ایچون پك بویوك بر مسؤلیت درعهده ایتمش اولویورز .

بریان — لورد حضرتلری، امین اولكز ، یارین بو فوچی‌یی په‌رون حوالیسنك اك نفیس شرابیله دولدوره‌جغم .

بر طاقم سسلر:

— جانم، او حوالی حالا آلمانلرك ید اشغالنده ..

بریان — اونك اهمیتی یوق .. بن سزه سوز ویریورم .. [دوشونه‌رك] بر آی ظرفنده په‌رون ایله شراب مخزنلری ..

بر طاقم سسلر :

— یا ، بو مخزنلر بوش ایسه‌لر ؟.. [هر كس كولر] دیشاریده ، چه‌په‌لینلر فورطنه‌سی دوام ایدر .. أولر، فابریقه‌لر ییقیلیر ..

بریان — ایچه‌لم افندیلر ، وقت صباحك ایكیسی .. سلاحلرمزك موفقیاتی و صوك ظفر شرفنه ایچیورم ..

[بودرومده‌كی لامبالرك آیدینلغنده، ائتلاف مرخصلرینك بو قیمتدار شراب فوچیسنی بوشالتدقلری كورولور] .

پورتكیز مرخصی — افندیلر ، ژاپونیا سفیرینی، ضیافتمزه اشتراك ایتمدیكی ایچون پروتستو ایدیورم .. بوندن، آمالمزك حقیقتپذیر اوله‌جغنی امید ایتمیور معناسی چیقار .

ژاپونیا سفیری — افندیلر ، بن مستثنالر زمره‌سنه منسوبم. اولجه بر شیشه هندیاغی ایچدم و بر قاچ سولوك یاپیشدیردم . بو وجهله بن سزدن دها زیاده راحت ایده‌جكم .

بر طاقم سسلر:

— شرفكزه !.. شرفكزه !.. یاشاسین مدنیت!

بانقنوطلردن عبارتدر . عشق، بر بلوف، بر دومان، بر بر كولكه، بر سیس، شانپانیا قدر موقت بر ذوق و نشئه ویره‌ن بر شیدر . زواللی، پاره ایله معنویاتك بیله صاتون آلنه‌جغنه قناعت كامله حاصل ایتمشدر . خلاصه ، هر شیئی، جدیتی، عزت نفس ووقاری بیله وسیلهٔ استهزا ایدن م. ص. بك هر شیئله اكلنیر، غریب المآل، عجیب الاطوار، «ستویسیزم» دن متنفر بر كیمسه در .

بونكله برابر، بو غریب طورلریله ، جالب دقت احوالیله ، مالایعنی « پره‌نسیپ » لریله، بر قومه‌دیه نه یاقیشان « ژەست» لریله پك چوق غرابتلر كوسترمشدر. بونك ایچون ، رفقاسی و بالخاصه، نظام (!) وانتظامی سوه‌ن بریسی، كندیسنی عجائب سبعهٔ عالمك طرقوزنجیسی تلقی ایدرلر.

(مابعدی وار)

* * *

اتفاق مربعه هدیه

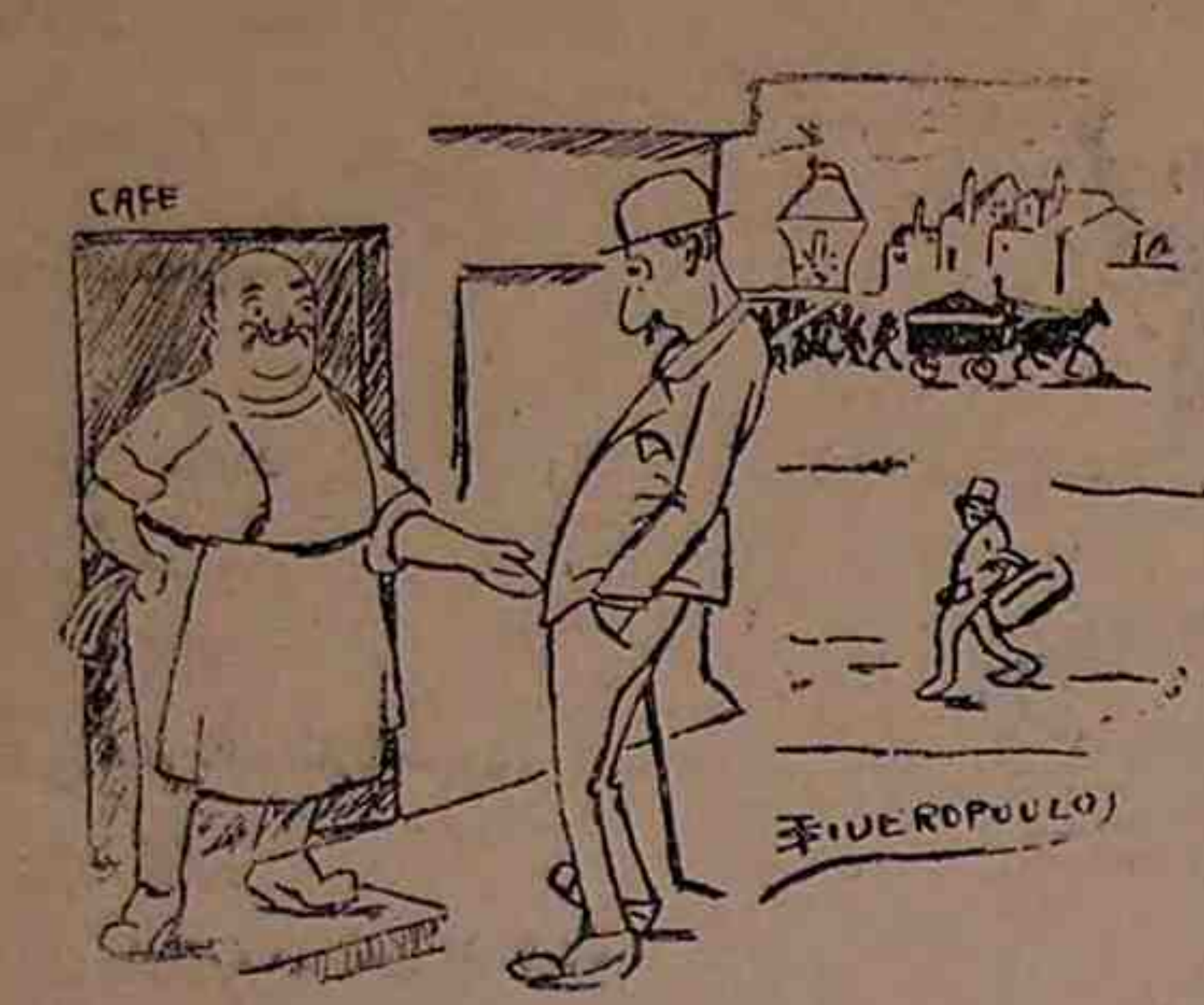
قطعه

متفقلر متحد
دو بش ، دو شش آتارلر.
اولدوره‌رك قاطری؛
دریسنی صاتارلر.

بیطرفلره هدیه

قطعه

مؤید صلح كونشی ؛
« اتفاق » ده پارلدار.
مؤتلفلر قودورمش:
كوپك كبی خیرلدار.



یاغلی مشتری

— اوت افندم، بو اك یاغلی مشتریك جنازه آلاییدر . بو آدم، اشتهاسی آچیلمق ایچون لااقل اون بش تك دوز ایچردی .

— نه‌دن وفات ایتدی ؟

— مع‌التأسف بو جهت بیلنمیور .

مناقب حافظ

سوكیلنك بكی ایچون

ایرانك حساس و نجیب شاعری حافظ مشهور بر غزلنده : « سوكیلنك یناغنده‌كی بكی ایچون هندی سمرقند و بخارایی بغشلارم » دییور .

بونی دویان تیمورلنك حافظی یانه چاغروب نصل اولویورده بیرتیق البسه ایله كزكن كندیسنك عظیم فداكارلقلرله الده ایتدیكی قطعاتی سوكیلیسنه بخش ایتمك جرأتنی كندنده بولدیغنی صورنجه ، حافظ هیچ تلاش ایتمكسزین :

— پادشاهم سوكیلنك بكینه هندی سمرقند و بخارایی باغشلامامش اوله ایدم هیچ بن بو بیرتیق البسه ایله كزرمیدیم ، دیمشدر .

كیم بیلیر بویوك حافظك بو بویوك سوزی حكمدارك نه قدر خوشنه كیتمشدر .

* * *

بودرومده سكوت اعاده ایدیلنجه ، بوش فوچینك دیبنده صیزان روس سفیرینك خورولدیسی ایشیدیلر .

لورد غره‌ی — افندیلر، شیمدی آرتق مذاكره‌یه باشلایه‌لم .. كله‌جك اجتماعك روزنامه‌سنی قرارلاشدیرمق وقتیدر ..

بریان — لورد حضرتلری ، بویله نفیس شراب واركن، مسك قوقولی شرابلرله‌دولو بر مخزنده بولونولوركن روزنامه فلان دوشونولمز .. ایچه‌لم !!

سسلر :

— اوت !.. خایر !.. بوراسی عمومخانه دكل !.. اوت، اوت، یاشاسین ائتلاف !

ژاپونیا سفیری — افندیلر، عفوكزی تمنی ایده‌رم.. یارم ساعت قدر غیبوبت ایده‌جكم ..

سسلر :

— خایر، اوله‌ماز ! . هم فكر و متحد اوللی‌یز.. بو كیجه اویقو یوق .. صوكرا، مظفریت خللدار اولور..

موناقو پرنسی— افندیلر، براقكز زواللی كیتسین. باغیرصاقلرنده فورطنه وار !..

— سسلر :

— شوراده، روسیه سفیرینك یاننده قالسین ..

ژاپونیا سفیری — افندیلر ، سزه بوتون حقیقتی سویلمكه مجبورم.. ناموسم اوزرینه سوز ویریورم، بر چاریك ساعت ظرفنده كله‌جكم.. آناختاری ویریكز.. پك مضطربم .. [قیورانیر، آیاقلریله تپینیر] .

— سسلر :

— ها !.. ها !.. غالبا ..

پورتكیز سفیری — افندیلر ! .. پك كچ !.. هند یاغی مدهش تأثیرینی كوستردی.. غالبا، سولوكلرده تازه دكلمش..

بریان — افندیلر، یاشاسین صوك ظفر !

هر كس آیاغه قالقار.. مارسه‌ی‌یەز ترنم ایدیلر .. ائتلاف مرخصلری، حجابلرندن رنكدن رنكه كیررلر و ژاپون سفیرینك اطرافنی آلیرلر ..

بودرومك قپوسی آچیلیر .. قرالك یاورانیله سرای اكابر رجالی ایچری كیررلر.. ساعت صباحك سكزی اولمشدی.. درحال صوصان سرخوش مرخصلری قورقو استیلا ایدر .

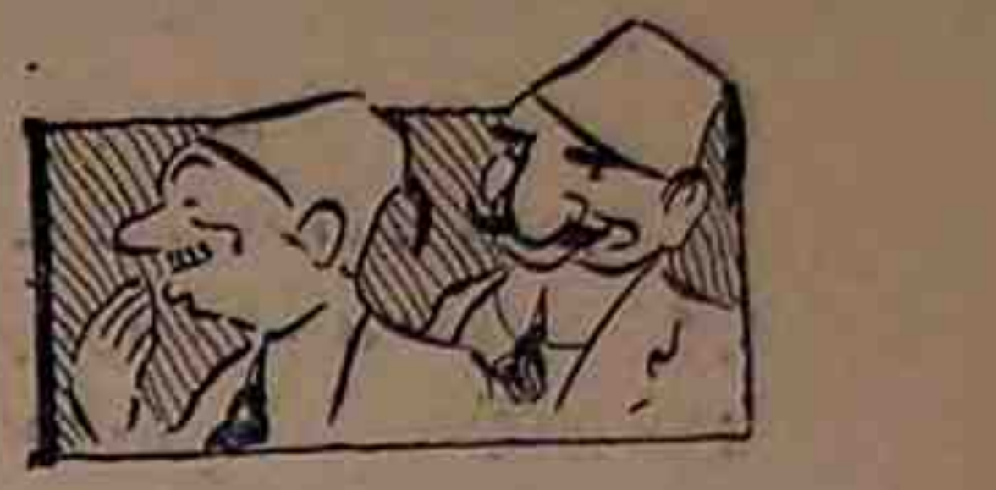
لوئید جورج [ككه‌له‌یه‌رك] — افندیلر ، شبهه‌سز، حشمتلو قرال حضرتلری طرفندن كلیورسكز . چالیشمقدن و تهلكه دن دولایی پك مدهش بر كیجه كچیردیكمزی حشمتپناهه عرض ایدیكز . آلمان چه‌په‌لینلری ، خارجیه نظارتنده بزی بومبالامق ایچون كلمشلردی .. بركت ویرسینكه بودرومه قاچارق قورتولدق ..

یاوراندن بری — قرال حضرتلری هپكزك صحتنی استفسار ایدیور و عافیتكزدن خبردار اولمقلغم ایچون بنی كوندردی..

لورد غره‌ی — هپمزده ایی‌یز .. یالكز روسیه سفیری سیكر ضعیفتندن بر آز مضطرب و ژاپون سفیری ده معده‌سندن راحتسز .. دیكرلری عافیتده در .

سرای اركانك عودتنی متعاقب، ائتلاف مرخصلری برر برر بودرومدن چیقارلر.. بعضیلری شرقی سویلرلر.. صرب و قره‌داغ مرخصلری جبلرینه شراب شیشه‌لری دولدیررلر.. روس و ژاپون سفیرلری ده البسه دكیشدیرمك ایچون بودرومده قالیرلر .

دیپلوماتجی



حکمیات «خنده»

صویه دوشن صلح کله‌سنی تحت البحرلر چیقاره‌جقدر .

◆

ادبیات صحتك طوزی و بوبریدر .

◆

ژاپونلرك تسبیحی اوزوم چکردکندندر .

◆

کندینی تنقید ایتمه‌کی اوکره‌ك ، سنی پك آز کیشی بکنمه‌مزلك ایده‌بیلیر .

◆

کوله‌کی بیلمه‌لی ، اغلامایی اونوتمامق شرطیله.

◆

اك بویوك نصیحتلردن بریده شو در :

منفعت سنی تیره یاپماسك ! هر مقره‌یه صاریلمه !

◆

سرسری کزه‌ك و یکدیکرینه بکزه‌میه‌ك درت قرالدن البتده بر قارناوال چیقار .

انسانلرك دیلی قیصه‌لسه بر ضرر اولمسی احتمالی یکده موجود دکلدر . قولاقلری نه قدر چوق بویوسه او قدر مسعود اولورلر .

◆

حیاتده هم طوغری هم یالان هر ایکیسیده لازمدر . موقعنی و سویلمه‌سنی بیلمك شرطیله .

◆

دنیاده اوچ شیئه اینانمه ، انکلیزك سوزینه ، فرانسزلك اوزینه ، ایتالیانك کوزینه .

◆

معاهده‌لر انکلتره‌نك پرده‌سی در . هر نخیمه اونه ایندیرر .

غریب بر جواب

بك اوغلنك شیمدیکی بارلرندن برنده ، علی الاکثر نظر فریب البسه سیله سوقاقده تصادف ایدیلن بر مادامله اکثریا قهوه‌خانه‌لرده کورولن بر موسیو آراسنده جریان ایدن محاوره‌یی عیناً نقل ایدیورز . بونلر عینی ماصه ده اوطوریورلردی .. بوکا سز ، ایستر تصادف بر تلاق، ایستر سوق طبیعی ایله حصوله کلن بر مناسبت دیکز.. فقط، هر حالده بر حقیقت وارکه ، اوده : بونلرك عینی ماصه ده عادتا برون برونه مصاحبه‌لری ایدی . بربرلرینه فلسفی فکرلر درمیان ایدیورلردی .

بو ظریف، خووارده قادین، عیاش رفیقنه :

— موسیو، ایناتیرمیسکز، اون سنه دنبری طول بولونیوردم و بو مدت ظرفنده اولمك عقلمه بیله کلمدی.. دیدی ..

عیاش ده، عینی طور محرمانه ایله :

— مادام ، ایناتیرمیسکز ، ایچمکه باشلادیغم کوندنبری بن ده هیچ صوسزلق حس ایتمدم . دیدی .

یقین ماصه‌لرك برنده اختیار بر طبیب اوطورمشدی. بونلرك صحت و بنیه‌سنك صاغلاملغی خووارده قادینله عیاشك نظر دقتنی جلب ایتمشدی . بونلر ، بالاتفاق دوقتوره صوردیلر :

— بویله صحتلی و صاغلام اولمق ایچون نه یاپیورسکز ؟

اوده :

— علاجلرمله یاشایورم و فقط اونلردن آصلا ایچمم .. جوابنی ویردی .

ایکی دوست آره‌سنده

— بدستنده بر یوزك صاتیلیورمش دویدکمی ؟

— خایر عزیزم، قاچه ایمش عجبا ؟

— غالبا آلتی بیك لیرایه .

— کیم بیلیر نه مکمل بر شی اوله‌جق؟ شونی بر کورسه‌ك.

— نه او غالبا المایه نیت ایدییورسك .

— اوت .

— نه یاپه‌جقسك ؟

— یوز کورملکی اوله‌رق ویره‌جکم.

— امان اویله ایسه قاریلغنه بنی قبول ایت !

خنده‌لر... قهقهه‌لر ...

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

— ٤ —

لوندره‌ده صلح مذاکراتی

صباحك ساعت اونی .. ائتلاف مرخصلرندن هنوز هیچ بری میدانده یوق . کاتبلر ، صالونه کلیورلر ، کیدییورلر کاتب عمومی تلفونه چاغیریلیر .

— آللو .. بوراسی خارجیه نظارتی ..

— بوراسی قرالك سرایی .. حشمتمآب ، لورد غره‌یله قونوشمق ایستیور .

— عفو بیوریکز لورد حضرتلری هنوز کلمدی.. غالبا ، دون کیجه بودرومده‌کی اجتماعدن دولایی راحتسز .

— حشمتمآب ، بوتون ائتلاف مرخصلرینك صحتلرینی استفسار ایدییور . چابوق ، بونلر حقنده معلومات آلیکز .

— بر قاچ دقیقه صوکرا ، معلومات لازمه‌یی ویره‌جکم افندم .

کاتب عمومی ، لورد غره‌یك . لوئید جورجك و دیکر ائتلاف مرخصلرینك اقامتکاهلرینه تلفون ایدرسه ده ، جواباً هیچ برینك اولرینه عودت ایتمه‌دکلری بیلدیریلیر.

اندیشه آرتار . کرك خارجیه نظارتنده و کرکسه لوندره‌نك اك مهم قلوبلرنده بر طاقم موءلم تواترلر ، شایعه‌لر دورانه باشلار . بعضیلری ائتلاف مرخصلرینك چه‌په‌لین بومبالریله هلاك اولدوقلرینی ؛ بعضیلری ، بوواقاره‌نك دعوتی اوزرینه جلسه‌نك بر دریدناوطه راکباً فرانسه قرارکاه عمومیسنه عزیمت ایتدکلرینی سویلرلر .

نهایت ، خلق و هر یرده حکمفرما اولان غلیانی تسکین ایتمك ایچون آژانس روئیتر ، آتیده‌کی تلغرافی تبلیغ ایدر :

« دون کیجه خارجیه نظارتنده‌کی اجتماعده موجود بولنان ائتلاف مرخصلری مذاکراته خفیاً دوام ایدییورلر. بو تاریخی اجتماعده اتخاذ ایدیله‌جك مهم قرارلره انتظار ایتمك لازمدر » .

روئیتر

بو صره‌ده سرایله خارجیه نظارتی و پولیس مرکزلری آراسنده متمادیاً تلفونله مخابره ایدیلیوردی . نهایت ، خارجیه نظارتنه کلن بر تلغراف ، ائتلاف مرخصلرینك کیزلندکلری محلی میدانه چیقاردی . بو تلغراف ، پورتکیز مرخصی طرفندن خارجیه نظارتنده اجتماع کاتب عمومیسنه چکیلیوردی . متنی بر وجه آتیدر :

« کوزل قاده‌رینك خانه‌سندن :

کاتب عمومی افندی

مذاکرات بو کون کوزل قاده‌رینك خانه‌سنده دوام ایدییور . بو موقعی ، بعض اسباب سیاسیه و تدابیر تحفظیه‌دن دولایی انتخاب ایتدك ؛ آیریجه شفاهاً ایضاحات ویریله‌جکدر .

درحال ، ابرازنده تأدیه ایدلك اوزره بورسه‌نامه ٢٠٠٠ لیرالق بر چك کوندرمکزی سزه امر ایتمکله مؤظفم . سلاملر ..

پورتکیز مرخصی »

یکی ملی ایتالیا مارشی

قلبمزده قورقو وار ،
هپمزی قوولار ،
بو بویوك حس ایتالیا ،
سنجاغنده پارلدار .

◆

«ایزونزو» در جبهه‌مز ،
بز ایلری کیتمه‌یز ،
یرنده صای یرنده ،
بو در اك صوك نغمه‌مز .

◆

مقارنه ایله پرنجه ،
ماندولینله پك اینجه ،
«سره‌ناد» لر یاپارز ،
هله او صلح کلنجه .

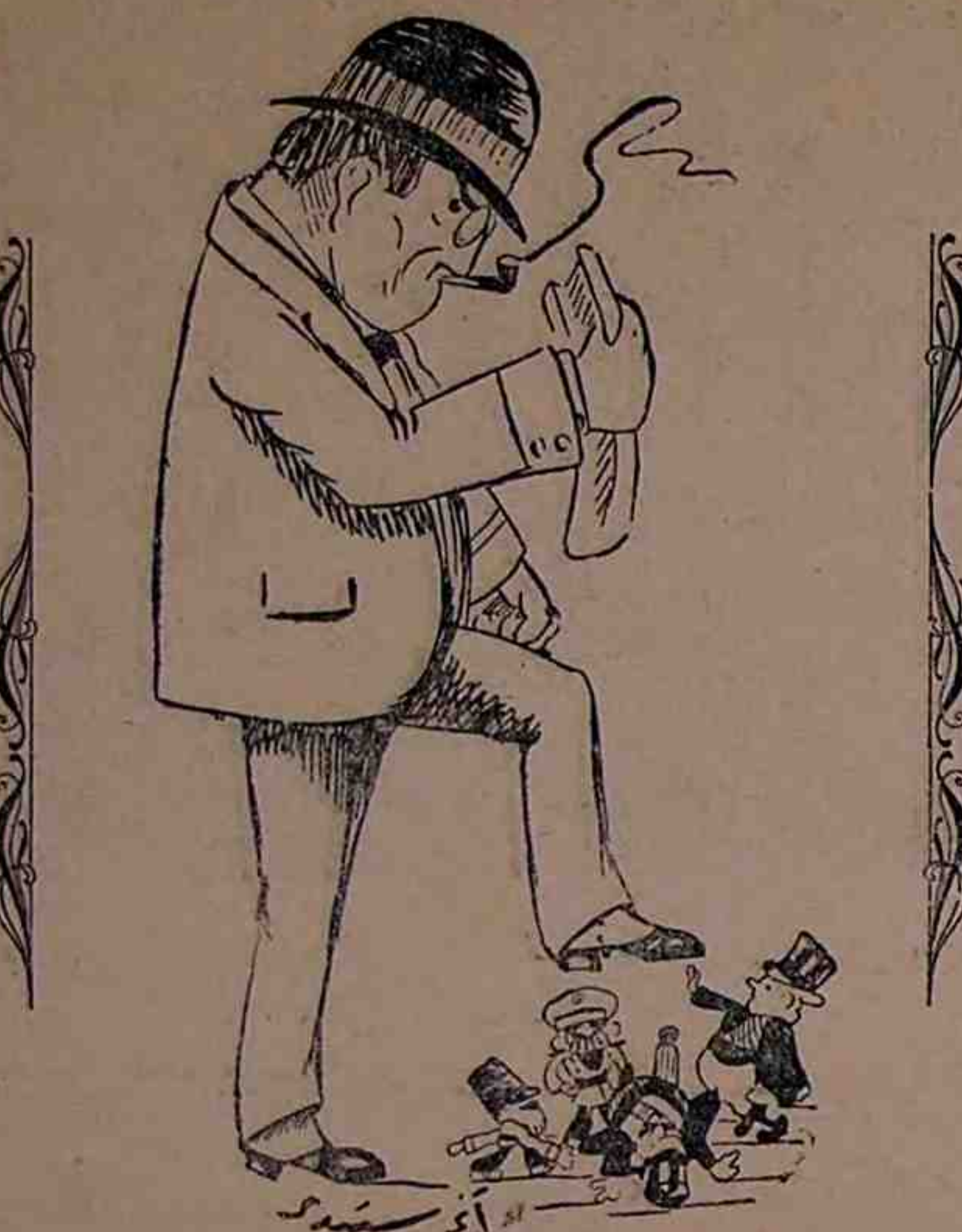
◆

ایاغمز تتیك در ،
قاچار ایکن چلیك در ،
آمان بزی طوتمایك ،
یوره‌کمز دلیك در .

◆

طبانجه‌مز پراصه‌دن ،
سومز بزی یاراتان ،
ای نمسه‌لی یاواش کل ؛
بن چیقارم اوطه‌دن .

آمریقا و ائتلافجیلر



— ویلسون ائتلافه داخل اولمق اوزره شرائطنی اوقویور ...

وندیکك دکزی ،
ایتالیانك کل بکزی ،
بر ساز کبی صارارمش ،
قویور دوشمن کل بزی.

◆

«ایزونزو» در جبهه‌مز ،
بز ایلری کیتمه‌یز ،
یرنده صای یرنده ،
بو در اك صوك نغمه‌مز .

شیمدی ، صباحلین ساعت سکزده خارجیه نظارتی بودرومندن چیقیلدقدنصکرا جریان ایدن احوالی بیان ایدهلم .

پورتکیز مرخصنك تکلیفی اوزرینه ائتلاف مرخصلرینك کافه‌سی کوزل قاده‌رینك خانه‌سنه کیتدیلر .

اوراده ، مستخدمین هنوز اویقودن قالقمشلردی. کوزل قاده‌رین مسافرلرك ورودندن خبردار اولونجه اوطه‌لرده و صالونلرده بولنان مشتریلرك کافه‌سی درعقب قپو دیشاری آتدی . مرخصلر فوق‌العاده بر احترام ایله قبول ایدلدیلر .

قبول صالوننده ، بریان بر ماصه‌نك اوستنه چیقارق بوغوق بر سسله آتیده‌کی نطقی ایراد ایتدی . کوزل قاده‌رین اون آلتی قیزیله برابر صالونده بولونیوردی.

حکومت مؤتلفه مرخصلری افندیلر ،

بو صباحکی اجتماعمز ، انتخاب ایدیلن موقعك متانتسزلکنه رغماً رسمی و خارجیه نظارتنده‌کی اجتماعلر کبی قیمتدار در . دشمنلرمزك ، بزم هر آن غلبه ایتمکی ، مظفر اولمغی بیلدیکمزی اوکرنملری لازمدر ! [کوزل قاده‌رینله اون آلتی قیزی شدتله آلقیشلادیلر] یاشاسین ظفر !.. یاشاسین متفقلر !!.. یاشاسین صوك مظفریت !!!..

لوئید جورجله قول قوله کیرن قره داغ مرخصی ده بر ماصه‌نك اوستنه چیقارق ککه‌لیه ککه‌لیه شو نطقی ایراد ایتدی :

« مرخص افندیلر ،

« بن و مسلکداشم صرب مرخصنك دون آقشامدن بری تکرار اجتماعه قبول ایدلدیکمزی سزلره بیلدیرمکله مفتخرم . روسیه سفیری جنابلری بوراده موجود اولمادیغی جهتله ، سزلره عموم روسیه چاری نامنه ، بورادن متفق مملکتلره ، رومانیاده‌کی حربك نتایج حسنه‌سندن و رومانیا اردوسنك مقاومت دلیرانه‌سندن ممنونیتی متضمن بر تبریك تلغرافی کوندرلمه‌سنی تکلیف ایدییورم .. »

بو سوزلره کیمسه آلدیرماز .. صالونك بر کوشه‌سنده کوزل قاده‌رینك بریانك دیزلرنده اوطوره‌رق اوزون بیقلرینی چکدیکی کورولور .. لورد غره‌ی ، کمانله بر ایرلانده مارشی چالار .. موناقو پرنسی ، بلچیقا مرخصیله بریچ اوینار.. قیزلر ، عشرت سفره‌سنی حاضرلارلر .. لوئید جورج ٢٠٠٠ انکلیز لیرالق چکی یازار و قیزلردن بری بونك بوروشوق صوراتنی اوقشار .. پورتکیز مرخصی ، یوقاریده عیناً مندرج تلغرافی ، خارجیه نظارتنده‌کی کاتب عمومی‌یه یازار .

(مابعدی وار)

دیلوماتجی

ارككلرك بر قادينله اكتفا ايده‌مه‌مسی حضرت ادمدن بری بو خصوصده توسع معده‌یه اوغرامش اولمالرندندر.

* * *

قانبوری چیقمش اختیار قادینلر افلاسدن صوكرا قاصه‌سنی صرتنه یوكلنمش پینتی صرافلر كبی در ، كیمسه التفات ایتمز .

* * *

هر كس طرفندن مرغوب اولان قادینلر پك چوق قوقلانوب عطری زائل اولمش چیچكلر كبی در .

مخبر « خنده »
صیریتقان

حكمیات « خنده »

ترقوس صویو زكورت شامپانیه‌سیدر .

* * *

صفر اوله‌جقسه‌ك باری صولده صفر اوله .

* * *

دوستنك عكس صداسی اولمقدنسه یول كنارنده ایسیرغان اوتی اول .

* * *

كناه عفو ایدیلیر فقط كناهك ترازی‌یی قوپاره‌جق قدر اولمسون .

* * *

بوی اوزادقجه عقل قیصالیرمش ثروت تزاید ایتدكجه جومردلك آزالدیغی كبی اوله‌جق .

* * *

عاشقلر انسانلرك ایكی قاورولمشیدر . ایكی قاورولمش طاتلیلرك چفت یانمشی اولدیغی كبی…

* * *

كوزل مستغنی در . آه ! چیركین مستغنی اولسه‌یدی !

* * *

پاره معبود بانقه‌لر معبد اولنجه بشر منشأ و حدودینی اونوتمشدر .

* * *

تفلسف حیاتك كونشی در .

* * *

قوتك حقه غلبه‌سنی كورمك ایسته‌یورسه‌ك ترامواى و واپورلرده بر قاپغی سیر ایت .

* * *

الك دار محللر واپور و ترامواىلرك كیریش چیقیش یرلریدر .

مست

اوینه یاقلاشان سرخوش اغاج كولكه‌لرینی یولك اوزرنده كورنجه اتلامغه باشلار . بونی كورن بر یولجی :

— یاهو نه یاپیورسك ؟

— عزیزم اومك یولنده بو قدر چوق دلیكلرك موجودیتندن شمدیه قدر خبردار دكلدم . برینه دوشمه‌مك ایچون اوزرلرندن اتلیورم .

قوتك حقه غلبه‌سی

— عزیزم قوتك حقه غلبه‌سنه حالا اعتراض ایدیورمیسك ؟

— یوق ارتق اسكی فكرمدن نكول ایتدم . كچن كون ترامواىی اون دقیقه بكله‌دم . دیركن كلدی . تام او آنده یكی كلن ایری یاری بر حریف بنی ایته‌رك همان ترامواىه اتلامازمی ؟ ترامواىه بینه‌مه‌مك بر شی دكل . او چاموره یووارلندم . و چامورلر ایچنده بولنوركن بو چامورلی سوز آغزمدن دوكولدی : «حق دوام ایدن قوتمش» .

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—٥—

لوندره‌ده صلح مذاكراتی

نهایت ائتلاف مرخصلرینك ملجاسنی كشف ایتمك و اونلره ، اكلنجه‌نك دكل چالیشمنك زمانی اولدوغنی خاطرلاتمق اوزره سرایدن بالخاصه كوندریلن بر مأمور ، كوزه‌ل قانه‌رینك خانه‌سنه كلیر .

بو منحوس قادین ، قرال طرفندن بر مأمور مخصوصك ورودندن خبردار اولونجه همان صالون قپوسنی كیلدلر و مأمورله قونوشمغه باشلار .

— مادام ، حكومت ایشاریله مشغول اوله‌جقلری یرده بوراده ، هر كیجه فنا بر نامله طانمش بر خانه‌ده وقتلرینی بیهوده یره كچیرن بو افندیلری قبول ایلمش اولمقله حكومته اهانت ایتمش اولویورسكز ..

— محترم افندم ، اونلری بورایه بن نه دعوت ایتدم و نه ده كتیردم .. كندیلری كلدیلر و كیمسه‌نك اوطه‌لرینه براقیلمامسنی امر ایتدیلر .

[صالونك دیشاریسندن ، مارسه‌یه‌ز مارشنك « هایدی اولاد وطن ! » مصراعنی ترنم ایدن بر پیانونك قالین سسی و دیكرلرینك ده : « هوررا !.. یاشاسین ظفر ! یاشاسین كوزه‌ل قانه‌رین ! آوازه‌لری ایشیدیلیر].

بو آنده ، سرایدن كلن مأمور كیدر .. فقط ، عجیب القیافه بر سوری آدملر كلیرلر .. بونلردن بر قسمنك باشلرنده ، سرپوشلرینه هندی توپلری طاقیلی ، چهره‌لری پك غریب بر صورتده ملون ایدی .. بر قسمنك اللرنده اوچ متره اوزونلغنده باستونلر وار ایدی. خلاصه ، قیلیق قیافت اعتباریله بونلر عادتا اقالیم وحشیه سكنه‌سندن ایدیلر .

هپسی ده ، كوزل قانه‌رینك اوی اوكنده طوردیلر . ایچلرندن بری ، آرقداشلرینه تحف بر لسانله بعض شیلر سویله‌مكه باشلار . هپسی ، باش اكه‌رك اوه كیررلر .. پك زیاده قورقان كوزل قانه‌رین « امداد !» دیه باغیرمغه باشلا. پورتكیز مرخصی، دیكر رفیقاسنه قوشارق باغیرر :

— افندیلر، چه‌په‌لینلر كلدی .. چابوق ، كوزل قانه‌رینك بودرومنه .. یوقسه هپمز هلاك اوله‌جغز !!

قبول آچیلیر و مرخصلرك كافه‌سی دیشاری فیرلار.

وحشیلر ده :

— اوو ! هوی !.. سیر لوئید جورجی ، فره‌یی هوی ! هوی !! دیه باغیریشیرلر .

انكلیز مرخصلری یكدیكریله حلاللاشمغه ، پیرلرینه صارلمغه باشلارلر . نهایت بونلرك صلح مذاكراتنه اشتراك ایتمك اوزره كلن آووستراليه‌لی مرخصلر اولدقلری آكلاشیلیر .

پورتكیز مرخصی :

— افندیلر ، سزلری بو خصوصی محلده قبول ایتمكله بختیارز .. [لوئید جورج همان بونك اتكندن چكه‌رك صوصماسنی امر ایدر] .

هپسی ده صالونه كیررلر .. بر عشرت ماصه‌سی دها حاضرلانیر .. یكی كلنلرك ، صلح مسئله‌سی ایله هیچده علاقه‌سی اولمایان كنج قیزلرك اوراده بولونملرندن دولایی بر آز جانلری صیقیلیر .. ایضاحات طلب ایدرلر.

لوئید جورج — افندیلر ، بو كنج قیزلر یكده بزه دائما خدمت ایدن بو خانه‌نك قیزلریدر .. ارزو ایدرسه‌كز بورادن كیده‌بیلیرلر .

كوزلرینی كوزل قانه‌رینه دیكن بر ایری یاری قیللی آدم :

— خایر ، خایر .. طبیعی سز ده آكلارسكز .. بز بوراده راحت چالیشامایز .

روسیه سفیری، آرتق كندینی ضبط ایده‌میه‌رك بر روس شرقیسی ترنم ایدر و قدحلره شامپانیا دولدورور. دیكرلری ده بوكا پیرو اولورلر . بو ولوله آراسنده ، لوئید جورجه بر تلغراف كلیر . اوقور ، تكرار اوقور و آكلاشیر .. دیكرلری ، بونك اطرافنی صارارلر ، تلغرافه كوز كزدیررلر . سیماره حزن و یأس استیلا ایدر .

لوئید جورج — افندیلر ، رئیس ویلسون ، اتفاقك صلح تكلیفنه ویره‌جكمز جوابده بزدن اول داوراندی .. صورت قطعیه‌ده غیر قابل قبول بر نوطه ویردی .. آلمانیا ایله اوزلاشه‌رق بزی صلحه اجبار ایتمك ایستیور . فقط ، صاقینكز .. بو افندی ایكی یوزلیدر . بر آز شاشناز یاپمق ایسته‌یور . بو آنه قدر روحاً و جسماً بزمله برابر ایدی . انكلیز آلتونلرینك آمریقایه آقمسنه مانع اولدوغمز ایچون شیمدی ، بزی تهدید ایتمك ایستیور .

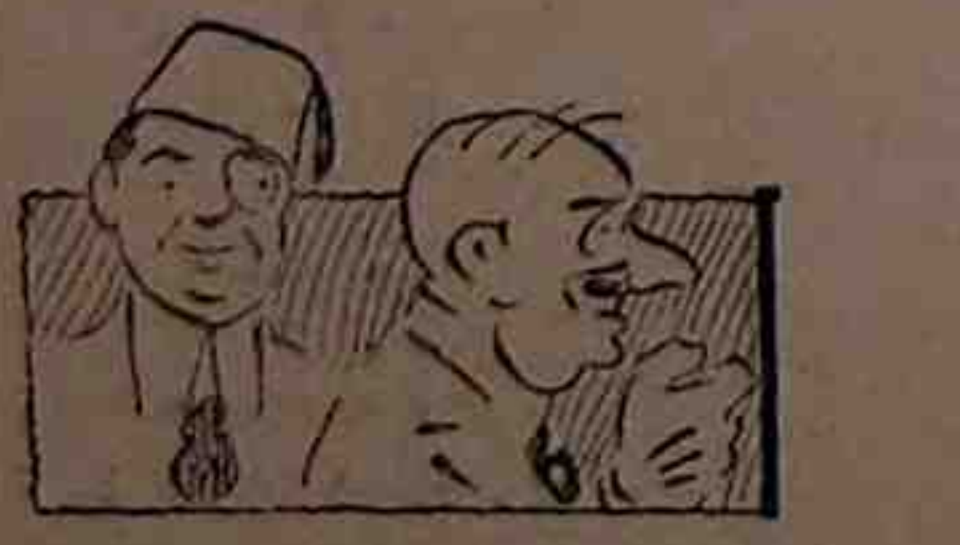
سسلر :

— اوت .. اوت .. اویله اولیور .. ایچه‌لم .. هر ایش یولنه كیرر .

بو صره‌ده طوقات سسلری ایشیدیلیر .. بر غوغا قوپار .

ایكی آووستراليا مرخصی ، مانطولرندن قیندار طاشلری آشیرمق ایستین صرب و قره داغ مرخصلریله دوكوشورلر ..

(مابعدی وار)   دیپلوماتجی



بر ماكیٔ هندینك لسان حالندن

سربستجه كزر ایكن چایرده ؛
پرواسز اوچار ایدم بایرده ؛
بر اهل شكم كوروب شویرده ؛
اوغراتدی بنی باقك بو درده ؛
فریادمه یوقمی بر مددرس .

* * *

حبس ایتدی بنی كوچوك قفسده ؛
یوتدیردی جویز هر نفسده ؛
اطعام ایدییور فقط حبسده ؛
طاقت توكنوب كسیلدی سسده ؛
فریادمه یوقمی بر مددرس .

* * *

طوپ كلله سیمی نه در بو ثقلت ؛
قورساغمه طوغری ایتدی رحلت ؛
یوتدم حبسی یوقیدر مروت ؛
بسمه اهل شكم نه در بو حالت ؛
فریادمه یوقمی بر مددرس .

* * *

محو اوله‌ده در حیات شیرین ؛
هپ اهل شكم اولورمی غمكین ؛
صبرمده توكندی بیتدی تمكین ؛
حالاده‌می ، ایتمه‌یم می نفرین ؛
فریادمه یوقمی بر مددرس .

ایرمش دم اكلمك كمالی ؛
صانكه طولوپم روغنله مالی ،
فوت ایتمه‌یكز كلمك شو حالی ؛
صوكره كلیرم سزه بهاللی ؛
فریادمه یوقمی بر مددرس .

قزل طوپراق :   ا. ع.

سرسری

كچن كون، محكمه‌ده ، متروك بر فرونك اوجاغنده اویوركن یاقالانان برشخصك محاكمه‌سی اجرا اولنیوردی. زواللینك بوندن باشقه مسكنی اولمدیغندن بو حال اونك سرسری نظامنامه‌سی احكامنه توفیقاً تجزیه‌سنی موجب اولویور . رئیس بوكا :

— وسائط معیشتكز یوقمی ؟ دیه صورار .

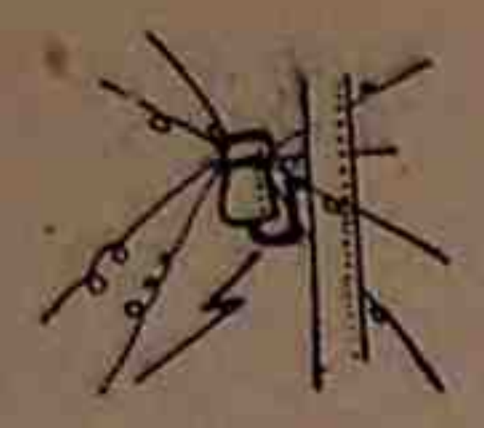
سرسری :

— ناصل اولورده وسائط معیشتم اولماز .. دیه‌رك جیبندن قوجامان ایكی اسقومری چیقارر .

رئیس صورار :

— بونلر نه در ؟

— نه اوله‌جق، وسائط معیشت .. اكر یاقالانماسه ایدم حالم پك خراب اوله جقدی !



« خنده » نك خصوصی تلغرافلری

پارس — ٥ شباط (تجكمشدر) كیكدن معمول پاسته پیاصه‌سی فوق‌العاده ترفع ایتمشدر .

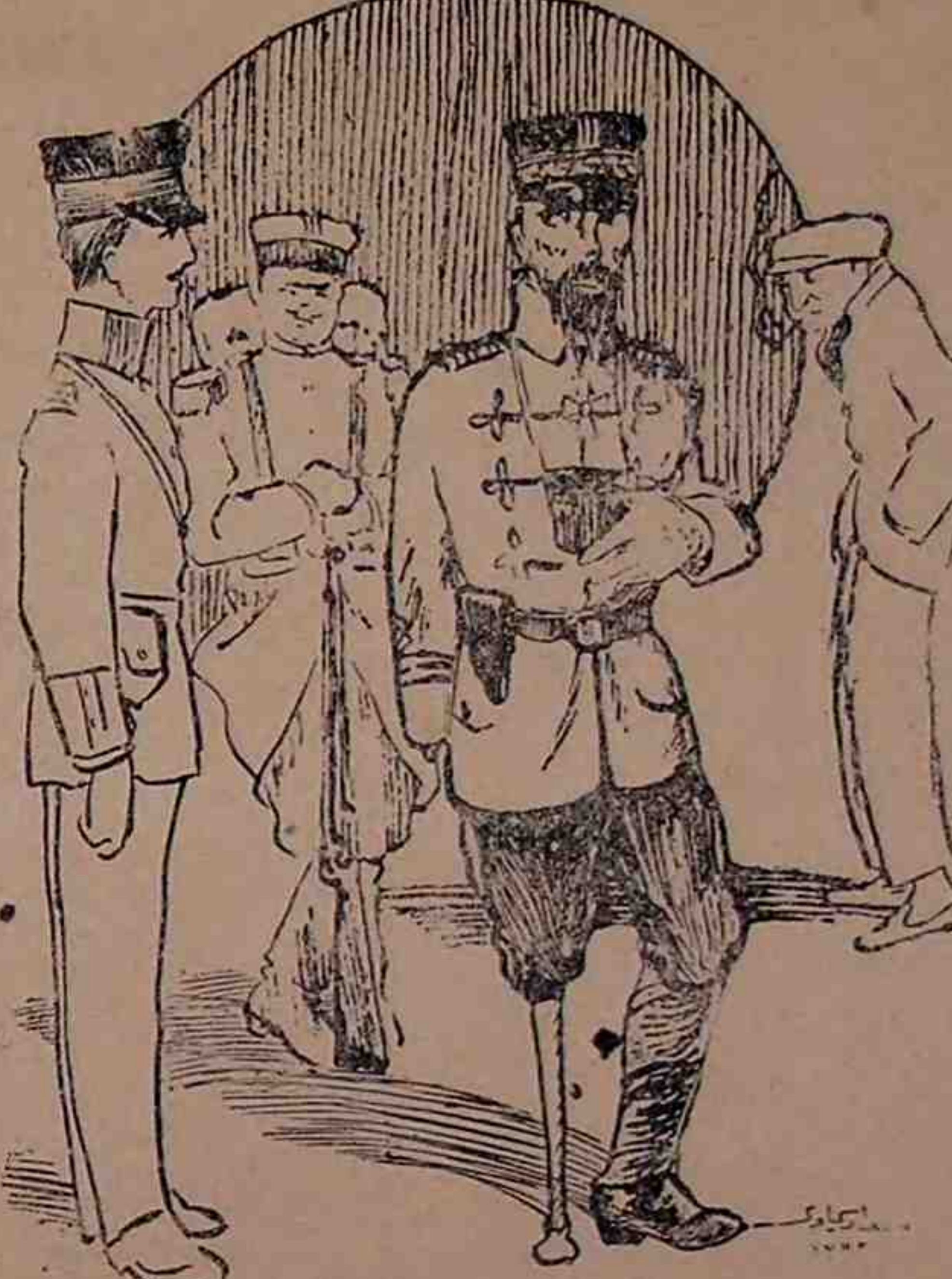
لوندره — ٩ شباط : لورد غره‌ی واسكوینه مخصوص اولمق اوزره انشا ایدیله‌جك بیمارخانه‌نك وضع اساس رسمی بوكون ائتلاف سفراسی حضوریله پك مطنطن بر صورتده اجرا ایدلمشدر .

اسوبجره — ٩ شباط : دكزلری قورودمق صورتیله تحت‌البحر هجوملرینه نهایت ویرمك مسئله‌سی انكلیز شورای بحریسنده تكرار موقع مناقشه‌یه وضع ایدلمشدر.

روما — بیوك بر هیئت فنیه ایتالیا اردوسنده حكمران امراض مستولیه‌ٔ تسلیم و رجعی دافع بر سروم تدارك ایتمك اوزره اوزون اجتماعلر عقد ایتمكده درلر. حكومت كاشفنه بیوك بر مبلغ وعد ایتمشدر .

واشینغتون — ١٢ شباط : ادیسون قرق اوچنجی كشفنی موفقیتله تتویج ایتمشدر . معلوم اولدیغی اوزره اوزون زمانلردنبری قادینلرك صاقالدن محروم اولمسی اسبابنی تحری ایله مشغولدی. تجارب عدیده‌ٔ سوسیولوجیائیه و پسیقولوجیائیه‌دن وبونه عشق و عائله‌ده اجرا ایدیلن عملی تتبع نتیجه‌سنده قادین تراش اولوركن بر قاچ دقیقه احتیار سكوت ایده‌میه‌جكی ایچون صقالدن محروم اوله‌رق یاراتلدیغی آكلاشلمشدر . بو اختراعك محافل عمومیه‌ٔ نسا اوزرنده براقه‌جغی تأثیر هنوز كشف ایدیله‌میور .

سلانیکده جنرال غورو



غورو امر ضابطینه :— ایکی آیاغمك استناد ایتدیکی بو طوپراقده، یونان خفیه‌لرینی کورمه‌ملیم

آپستی کیم ایچیور

اوزون زمانلردن بری یکدیکرینی کورمه‌مش ایکی برادر اوروپانك بیوك بر شهرنده برلەشیرلر.

ایلك یوم ملاقاتك شرفنه بیوك برادر غازینویه کیتمکی تکلیف ایدر. ماصه باشنه اوتورورلر. آپسنت ایصمارلانیر. ادارهٔ اقداح ایدلمکه باشلانیر. کیجه بو صوریله کچر. بیوك برادرینك غازینویه کیتمکده ابراز ایتدیکی تهالکی کورنجه ایرتسی اقشام کیتمکی بو سفر کوچوك برادر تکلیف ایدر.

عین دوعتلر متقابلاً اوزون زمانلر دوام ایدر. آپسنت ایچمکه اصلا آلیشمامش اولان برادرلر یکدیکرینی ایچمکده ظن ایده‌رك دوام ایتدکلری غازینودن نهایت بیقارلر و مسئله‌یی بربرلرینه اچقه قرار ویررلر.

— آمان عزیزم؛ بن ایچمم، سن ایچیورسك ده خاطرك ایچون بن ده..

دیکری :

— بن ده اویله قاردەشم . ایچمم، خاطرك..

اشته ینه بو بول قهقهه‌لرله کولونه‌جك بر مسئله..

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—٦—

لوندره‌ده صلح مذاکراتی

هر کس، صرب و قره‌داغ مرخصلریله آوازی چیقدیغی قدر کندی چترده‌فیل لسانیله :

— افندیلر، لحظهٔ بصره‌ده اك قیمتدار طاشلری چالدیلر. خرسزلر [صرب و قره‌داغ مرخصلرینی کوسترەرك] ایشته شو ایکی افندیدر.

دیه باغیران آووستریا مرخصنك اطرافنه طوپلانیر.

قره‌داغ مرخصی — افندیلر، شو وحشی حریفك تحقیراتی شرف و حیثیتمی پایمال ایتدی. روسیه چاریله متبوع مفخمم نیکیتا نامنه ترضیه طلب ایده‌رم.

صرب مرخصی — افندیلر، شو آووستریا مرخصی افندینك بنی و رفیقمی تحقیر ایتمسی صوکدرجه‌ده موجب تأثر اولدی. بو مناسبتسزلکدن دولایی شدتله پروتستو ایده‌رم.

لورد غره‌ی — افندیلر، مساعده ایدیکز ده بن حکم اولایم.. ائتلافك منافع وحدتی ایجابی اوله‌رق [آووستریا مرخصلرینه دونەرك] سزه بو قیمتدار طاشلرك بدلنی تضمین ایده‌جکم.. سز ده بر شی غائب ایتمه‌مش اوله‌جقسکز. فقط، بالمقابله بو افندیلره ترضیه ویره‌جکسکز.

صالونك بر کوشه‌سنده ینه بر پاطیردی قوپار. پورتکیز مرخصی، صرب مرخصنك جیبندن آشیردیغی بر قیمتدار طاشی، کوزل قاه‌رینك قیزلرندن برینه ویردیکی جهتله، صرب مرخصی، آوازی چیقدیغی قدر باغیره‌رق پورتکیزلی‌یی خرسزلقله اتهامه باشلار.

پورتکیز مرخصی — افندیلر، سزه بو الماس مسئله‌سنی تمامیله ایضاح ایده‌جکم.

هر کس بوکا دونر.. پورتکیزلی دوامله :

— شو ایکی صرب و قره‌داغ سرسریسی، بو طاشلری آشیردیلر. فقط، اونلرك بویله چابوجاق زنکین اوللرینی چکه‌مدیکم ایچون بن ده، طاشلردن بر قسمنی اونلردن آشیردم.

مرخصلر، سفیرلرك :

— وای خائنلر!.. دفع اولك خرسزلر!.. دفع اولك آلچقلر!..

صرب و قره داغ مرخصلری صالوندن قاچارلر.

روسیه سفیری، ایچری کیره‌رك علی‌العجله لوئید جورجه بر قاچ سوز سویلر.. لوئید جورج، بیلدیرمه اورولمش کبی سنده‌لر.. مرخصلر بونلرك اطرافنه قوشارلر.. یالکز جواب رددن باشقه بر سوز ایشیدلمز.

ادوارد غره‌ی — افندیلر، سرقتی و اکلنجه‌یی بر طرفه براقه‌لم. ائتلاف ملتلری، دشمن دولتلرك تکلیفنه عاجلاً جواب ویرلسنی ایستیورلر، بوتون ائتلاف حکمدارلری، جواب رد ویرلسنده متحد الفکر درلر و بزم فکرمزی صوریورلر.. بناءً علیه، بر جلسهٔ خفیه عقد ایله مسئله‌یی تذکر ایتمك لازم. بو سبیله بن جلسهٔ خفیه‌یی تکلیف ایدییورم.

دیکرلری — اویله ایسه قادینلری چیقارمق ایجاب ایدر.

غره‌ی — اوت..

لوئید جورج — افندیلر، اتفاق آرا حصوله کلمه‌یکنی کوریورم.. بناءً علیه، قادینلرك کافه‌سنك می یوقسه بر قاچنك می اخراجی لازمکله‌جکنی آکلامق ایچون اساسی ایله رأیه مراجعت ایده‌لم.

کوچوك رأی کاغدلری حاضرلانیر.. مشاوره ایدیلیر.. کوزل قاه‌رین، اندیشه‌لی حرکاتده بولونور. رأی ویرمکه باشلانیر. موناقو برنسیله پورتکیز مرخصی، رأی ورقه‌لرینك تصنیفنه مأمور ایدیلیرلر.

بو صره‌ده، صولوق صولوغه کلن ایتالیا مرخصی :

— افندیلر، افندیلر.. دولت علیه ایله بولغارستانك ده آلمانیا و آوستریا نوطه‌سنك عینی کوندردکلرینه دائر شهرده بر چوق شایعه‌لر دوران ایدییور. دیمك که بزم آلدیغمز خبرلر ده یاکلش ایمش. بوندن ماعدا، رومانیاده دخی آدم عقللی صوپایی یمشز.. بو ده شیوع بولمش.. روس اردوسی، صوفیه‌یه و استانبوله کیده‌جك یرده موسقووه‌یه دوغری چکیلیور. بو، پك مدهش بر حال.. بز ایسه بوراده قادینلرله ذوق و صفا ایدییورز.

ایتالیا مرخصنك یانه یاقلاشان و البلهٔ آغزینی قاپایان روسیه سفیری :

— افندیلر، ایتالیا مرخصی کیم بیلیر نره‌دن کلیور و کیجه‌یی کیم بیلیر نره‌ده کچیرمش.. سزی تأمین ایده‌رمکه، اردولرمزه ١٤ یاشنده‌کی چوجقلری و ٧٠ یاشنده‌کی اختیارلری بیله صوقدق. بونلر میشه صوپالریله مسلح اولوب یانلرنده برر کیلو ووتقا و ایکی کونلك ییه‌جك واردر. کوره‌جکسکز.. اون بش کون ظرفنده سلانیکه.. و استانبوله کیده‌جکز..

حاضرون :

— هوررا! هوررا! یاشاسین ظفر! دیه باغیررلر.

بریان، ماصه‌نك اوستنه چیقار :

— ماداملر و موسیولر!.. [الندەکی شراب بارداغنی کوستره‌رك] بو نفیس ایچکی ایچیلدیکی زمان هر شی آچیقجه سویلنیلیر. بوراده، جواب رددن بحث ایدلدی.

بر چوق سسلر :

— اوو.. اوو.. جلسهٔ خفیه.. جلسهٔ خفیه..

بریان — آه! عفو ایدرسکز.. مسائل خفیه‌دن بحث ایتدم.. نه ایسه افندیلر، شیمدیلك رأیلر تصنیف ایدیلنجه‌یه قدر سزه بر اکلنجه تکلیف ایدییورم. ناصل، دولو قدحلرله بر تانغو اپی اولمز می؟

بر چوق سسلر :

— های های! یاشاسین بریان و ظفر!..

بریانله کوزل قاه‌رین، آرژانتین تانغوسی اوینامغه باشلارلر. دیکرلری ده برر قیز آله‌رق بریانه پیرو اولورلر.. یالکز ژاپون مرخصی بر شی دیکر کبی طورور!

دیشاریده مدهش انفلاق سسلری ایشیدیلیر.

پورتکیز مرخصی — افندیلر، بودرومه.. بودرومه!.. آلمان چه‌په‌لینلری ینه کلدیلر.

صالونده‌کیلرك کافه‌سنه بر قورقو بر شاشقنلق ارض اولور.. مرخصلر، بربرلرینی اینه قاقا اوك بودرومه قاچارلر. لورد غره‌ی، چه‌په‌لینك نه اولدوغنه دائر آووسترالیالی مرخصلره ایضاحات ویرر.

آووسترالیالی مرخصلردن بری :

— آه!.. بن بونلری، اپی خبرلر کتیرن عسکری کوکرجینلر ظن ایتمشدم.. شیمدی آکلایورمکه، باشقه.. کیلولق بومبالر آتیلیورمش.

کوزل قاه‌رینك رطوبتلی بودرومنده ائتلاف مرخصلری نه یاپمق لازمکله‌جکنی دوشونورلر. چه‌په‌لینلردن آتیلان بومبالرك طراقه‌لری دوام ایدر.

بریان — افندیلر، هایدی ایش باشنه!.. مملکتلرمزی قورتارمق لازم.. چالیشالم!..

پورتکیز مرخصی — موسیو بریان، بورانك بر بودرومه بکزر یری یوق.. هر طرفی آراشدیردم، صیچان تکیلرندن و قورسه، اتکك و سائره کبی کهنه قادین اشیالرندن باشقه بر شی کورمدم.

بریان — افندیلر، مقصد چالشمقدر.. بونك ایچون ده فداکارلق و کسر نفس لازم.. دائما بر خطوه ایلریلمزی ایسترم.. بو سبیله آرایه مراجعت ایده‌لم..

هر کس، قادینلرك جلسهٔ خفیه‌دن اخراج ایدیلوب ایدلمه‌سنه دائر رأینی یازدی.

موناقو برنسیله پورتکیز مرخصی، نتیجه‌یی بیلدیردیلر :

— افندیلر، اکثریت آرا، کوزل قاه‌رینك جلسهٔ خفیه‌ده قالمسنه و هر اون دقیقه‌ده بر قیزك جلسه‌یه داخل اولمسنه و دیکرینك کلمه‌سنه قدر ایچریده قالمسنه طرفداردر.

جلسه باشلار و غره‌ی سوز آلیر.

(مابعدی وار)

دیپلوماتجی

انکلیزلره تحت‌البحر ابلوقه‌سی

حاکم بحر جهانم سویله‌نر،
هر کسی بو سوزله حالا قاندیرر،
انکلیزلر هپ بونکله مفتخر،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر!

◆

سرتسر ابحار اولنجه ابلوقا،
هپ مراکب قالدی، یوتمشدر زوقا،
انکلیزلر ده مکر بوشمش قفا،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر.

◆

انکلیزلر پك دوشك حالی یمان؛
بی اماندر سویله‌نیردی بر زمان،
شهرتی کاذب ایمش بیلدی جهان؛
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر.

◆

موسیو جورجك نامی یوقدی اسکیدن،
چوق شاشیرمش فرقی یوقدر تیلکیدن،
الده ساغر هپ امیدی ویسکیدن،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی صیرترر.

◆

لوندرادن چیقمیور حتی و حوش،
ابلوقه‌دن صانکه مرده هپ خوش،
ازبه‌لرده قالدی بر کوشه بوش،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر.

◆

کفته خورلر بیلدیلر ایش پك یمان،
ال چکوب ایشدن ایکیسی دال طبان،
اسکیتی چکدی غره‌ی کوزدن نهان،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر.

◆

موسیو جورجك سوزلری چیقدی یالان،
شاشقنه دونمش، صوبه دوشمش پلان،
یوکله‌دیرلر صرتنه بر کون پالان،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر.

◆

بحر و برده چوق یدی سله طپاق،
ایندی قفاسنه طوپ کبی طوققاق،
بالنتیجه باشنه پاطلار قباق،
جنه‌سی نارین کوچك تحت‌البحر،
چاتنه اوت طقدی شیمدی، صیرترر.

قزل طوپراق : ا. ع.

بویو آنه‌نك

— هایدی اولادم.. شو قاشق بالق یاغنی ده ایچ.. کوره‌جکسك یناقلرك نه کوزل پنبه‌لەشه‌جك..

— ییکی ننه‌جکم آما.. سن او قدر زماندر ایچیورسك یناقلرك ینه پنبه‌لشیور..

◆

آنه ایله چوجق

— باوروجغم بنی اوزمه.. شو بالق یاغنی ایچ.. سکا نه کوزل شکرله‌لر آله‌جغم.. هم یناقلرك [illegible] شه‌جك؟

— آما آنه‌جکم.. سن هنوز بالق یاغی ایچمدیکك حالده یناقلرك آتش کبی قیرمزی..

مين خلق هيجاندن ، دهشتندن اللرینی اورمغه و آلقشلامغه باشلادی . بو ممنونیتبخش بر حركتدی .. صنعتكارك صرف ایتدیكی جهد و غیرتی بوندن دها فضله بر شیله اوده‌مك امكان خارجنده‌در . ایچری‌یه ، اوطه‌سنه اونی تبریك ایتمك ایچون قوشدیغم زمان بر آز اولكی شهقه‌لریله ، هنچقرقلریله قلبلری پارچالایان او بیچاره اختیار یرینه قارشمده زنده ، توانا ، سموكینی كیمش بر كنج كوردم .

اوزمان بردها آكلادم كه ارطغرل محسن بالخاصه تبدیل چهره فننده پك ایلری كیتمش بر صنعتكاردر . النی صیقدم ، و تبریك ایتدم . (یالكز صاچلرینی تراش ایتدیكی) نظر دقتمی جلب ایتدی . سببنی صوردم . صنعت ایچون دیدی .. بر دها تكرار تكرار النی صیقدم .

راشد رضا بك درویش رولنده كندیسنه لازم كلن بتون اوصافه صاحب و مالكدی . الحاصل نجیب بر سیمایی تمثیل ایدن هر هانكی بر صنعتكار اونك قدر اولا بیلیردی .

موحد بك ، ورمدن ایكلین بر كنجوی . اوچنجی پرده‌ده اونی حقیقةً بر ورملی ایكلیور كبی كمال هیجان و اضطرابله دیكله‌دم .

غالب بك او كوجوجك رولی بویولتدی .. بویولتدی .

الیزه خانم بعض نغمه‌لرندن صرفنظر ایده‌جك اولورسه پك قصورسز اویناردی دنیله‌بیلیر .

آدریەن خانم ده كیتدكجه صنعته یاقلاشیور ..

الحاصل بتره‌مدن اول ینه شونی تكراردن كندیمی الامم كه بر مملكتده صنعت تماشا آنجق بویله ذی‌اقتدار اللرده اولدقجه موفق اولا بیلیر ..

ده‌قورلر هیچ فنا دكل .. حق چوق ایی . یالكز بویله بر تورك تحسساتنی حاكی بر ماصالك تمثیلی كبی ترسیمی ده تورك الده اولنه‌یدی ، كوكل دها چوق افتخارله قباریردی .

موسیو هه‌كه ، بجار حس موسیقیسنك تورك موسیقیسیله فرق اولمدیغنی تنظیم ایتدیكی موسیقی ایله اثبات ایتدی .

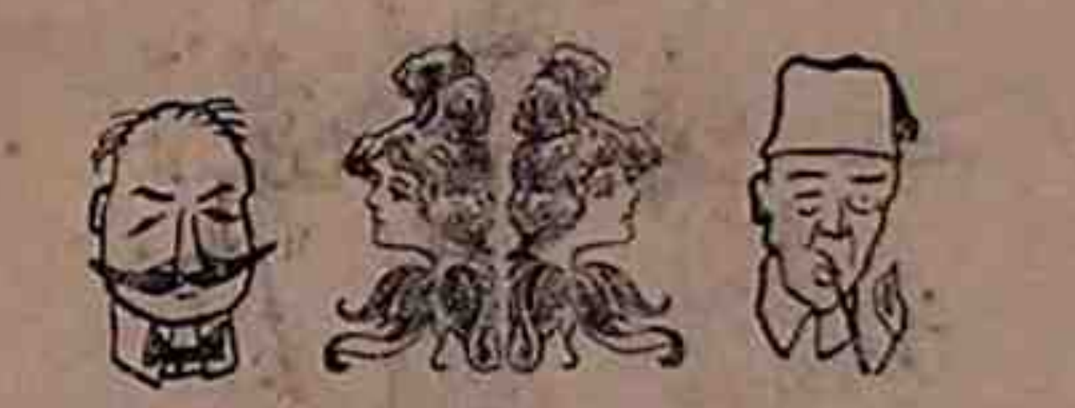
او آقشام تیاترویی ترك ایدركن قلبم امید ایله ، موفقیتله دولمشدی .. ایچمده اك بویوكندن اك كوچكنه قدر دارالبدایعك بتون خادملرینی ، منتسبلرینی تبریك ایتمك ، آلقشلامق احتیاجی واردی .

سداد سیاوی

اجزاخانه‌یه دوشدی

هر خسته‌لنه علاج اوله‌رق دائما صویی توصیه ایدن و هر مرضك شفاسنی صودن چیقاران بر واپور طبیبی بر كون تصادفاً صویه دوشر . بونی كورن طائفه‌لردن بری كمال جدیتله :

— دوقتورمز اجزاخانه‌سنه دوشمش ..



پوانقاره‌نك

بر شعر مشهوره نظیره‌سی

تتریبور كریه‌لرله دیده‌لرم ؛
هر افقدن كلن صدالردن .
اوركرم شمدی طوپ ، توفنك صانرم ؛
قیرده قویمش دوران اوجاق ، باجادن .

⁂

طعن و تجریم ایدرمی شمدی بنی ؛
ماتم كه كدورت افشاندر .
یاقسون جرم ایچده كندیسنی ؛
البت انسان اسیر نسیاندر .

⁂

نه ایچون ایلمش آجوب تودیع ؛
بكا انواع سر شوكتنی .
اولمادم بن او در اولان مانع ؛
كندی اورمش رپود نكبتنی .

⁂

تتره‌یور كریه‌لرله دیده‌لرم ؛
هر افقدن كلن صدالردن .
اوركرم شمدی طوپ ، توفنك صانرم ؛
قیرده قویمش دوران اوجاق ، باجادن .

پوان قاره : قاره نقطه

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—٧—

لوندره‌ده صلح مذاكراتی

لورد غره‌ی — خانملر و افندیلر ، دشمنلرمز طرفندن بر ائتلاف عقدی ضمننده واقع اولان صلح تكلیفنك شدتله ردی خصوصنده بوتون متفقلرمزك بزمله هم فكر اولدوقلرینی حكومتم نامنه سزلره بیان ایتمكله كسب فخر ایلرم .

كوزل قاته‌رینك :

— آی ، آمان !.. دیه باغیردیغی ایشیدیلر .

مرخصلر ، روسیه سفیرینك ایكی قادینله اكلندیكی كوشه‌یه باقارلر . میرلتیلر ، خومورتیلر ..

لوئید جورج — سفیر افندی ، مهم مذاكرات جریان ایدركن بویله قادینلرله اویناشمه‌كز هیچده موافق اوله‌ماز ظن ایده‌رم .

روسیه سفیری — لورد حضرتلری ، كوزل قاته‌رینی موناقو پرنسی چیمدیكلدی .

موناقو پرنسی — سفیر افندی ، یاكیلیورسكز .. پورتكیز مرخصی ، شو قادینك اتككی قالدیرمق ایستدی . باقیكز ، قورقوسندن شورایه قاچدی ..

بریان — افندیلر ، سزه بر تكلیفده بولونه‌جغم .. بو رطوبتلی بودروم پك صوغوق .. بن عادتا زانقیر زانقیر تتره‌یورم .. بو سببله بر شی ایچه‌لم ده ایصنه‌لم . هم جلسهٔ خفیه‌یه دوام ایده‌رز ، هم ده ایچمزی ایصیته‌جق بر شی ایچرز ..

مرخصلر :

— اوت ..

لورد غره‌ی — افندیلر ، آرتق بو بودرومده یاپیله‌جق بر شی یوق . اوچ كوندنبری چالیشه‌جق یرده شانپانیا ایچمكدن غیری بر شی یاپمدق .. بناءً علیه ، بوراده جلسه‌یه ختام ویره‌رك خارجیه نظارتنه كیده‌لم ، اوراده چالیشالم .

مرخصلر :

— اوت .. اوت .. خایر ، خایر .. بوراسی دها ایی ..

لورد غره‌ی ، لوئید جورج و بر قاچ مرخص بودرومدن چیقارلر . كوزل قاته‌رین ، حدتله‌رك بر رذالت چیقارمق ایچون قیزلره لازم كلن تنبیهاتی ویرر . اوك آلت قاتنده ، ائتلاف مرخصلری ، اللرینه یكن صاندالردن پاره قوپارمق ایچون تهدیداتده بولونان بعض عادی سوقاق قادینلری كبی ، بر طاقم قادینلر طرفندن محاصره ایدیلیرلر .. بونلر ، ایستدكلری مبلغ عظیمی ویرمدكلری تقدیرده ، ائتلاف مرخصلرینك ذوق و صفا ایله وقت كچیردكلری محلی عالمه اعلان ایده‌جكلرینی مقام تهدیدده سویلرلر .. خلاصه ، بر رذالت چیقار ..

كوچ حال ایله یقه‌لرینی قورتاران مرخصلر آجیقلی بر حالده خارجیه نظارتنه كلدكلری زمان ، بر هفته‌لق مساعیلرینك نتیجه‌سنی مبین مفصل بر راپور یازوب امضا ایدرلر . قراله تقدیم ایدیلن بوراپورده آتیده‌كی سطرلر بالخاصه جالب دقت ایدی :

« دول مؤتلفه مرخصلرینك خفی جلسه‌لر اثناسنده كوستردكلری حسیات عالیه و صمیمیه ، ملل متفقه‌نك مظفر

حكمیات « خنده »

قادینلر اوتوزندن صوكره كری قالیر بر آصمه ساعتدر.

⁂

پانجار شكرك آنه‌سیدر .

⁂

عشرت خانهٔ تفكرك تخلیه قرارلیدر .

⁂

ویسكی تیلكیلری آرسلان قیلار .

⁂

لغت كتابلرندن اك صاغلمی قوهٔ حافظه‌در .

⁂

كبابلرك اك كلفتسزی كستانه‌در .

⁂

مارول انسانلرك چایریدر .

⁂

قورو مال خلیا ؛ مال اولماز .

⁂

موده ، تجارلرك اوكه سیدر كه زوجلرك كیسه‌لرینه دوقونور .

⁂

بال دیه‌كله آغز باللانماز .

⁂

قهقهه نشئه‌لی روحك فیقیردیسی‌در . فیقیرتی صوبك ایصینماسی اولدیغی كبی ..

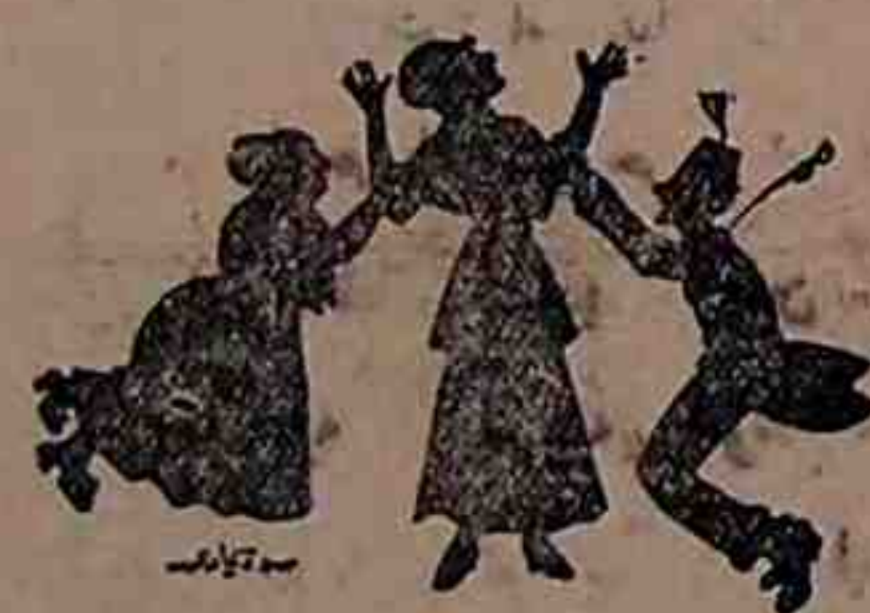
⁂

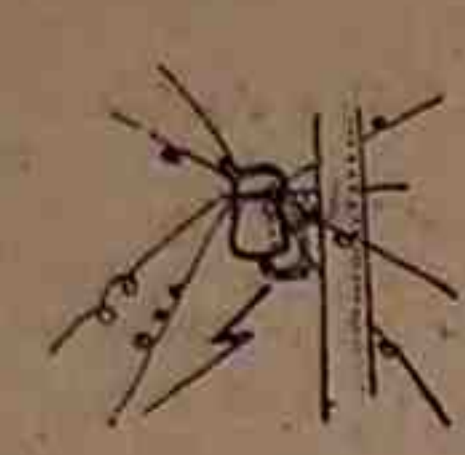
«قالایه محتاج اولان شیئلرك اك مهمی مدح وثنا قابلریدر» .

كنج بر اركك اورته یاشلی بر قادینه :

— قاچ یاشنده‌سكز افندم ..

— داخل اولدوغم سنه‌لری داخل حساب ایتمه‌رك یكرمی یشدن اعتباراً حساب ایدیكز ..





« خنده » نك خصوصی تلغرافلری

لوندره : — تایمسده صید اولنوب لوندره‌نك اك بویوك بر بارنده لوردلره مزه اوله‌رق تقدیم اولنان بر كفال بالغی قارنده بولنان بر لوردك چتالی اوجنده لسانه كله‌رك معلومات آتیهٔ مهمه‌یی تبلیغ ایله‌مشدر :

« آلمان تحت‌البحرلری تایمسده بزمله برابر دولاشیورلر ، شهرك یقینده تحت‌البحرلر طرفندن طوب آتشنه طوتلمسی سفائن مذكوره قاپودانلری میاننده تقرر ایله‌مشدر . »

كفال بالغنك بو سوزی بارك مطبخنده قیزارمقده اولوب رفیقلرینك نطق اوزرینه آیاقلانه‌رق محفلك اورته یرینه كلن دیكر كفاللر طرفندن تصدیق اولونمسی اوزرینه بارده عظیم بر شورش ظهور ایتمش و نتیجه‌ده ضابطه‌نك مداخله‌سیله بارك سدی ایجاب ایله‌مشدر .

لوندره : لوید جورج دشمن تحت البحرلرینی دامن درمیان همت اوله‌رق دردست ایده‌بیله‌جك ماهیلره نه قدر بویوك دیز باغ نشانلریله عظیم المقدار مبلغ اعطا ایدیله‌جكنی اعلان ایتمك مسئله‌سنی تحت قراره آلمق اوزره بویوك بر مجلس عقد ایتمشدر اثنای انعقادده.

اولمق عزمنك اك بارز بر دلیلیدر . ایشته بو اعتماد و صمیمیت روحیه ایله ائتلاف مرخصلری ، دول مركزیه طرفندن درمیان ایدیلن صلح تكلیفنك ردینه قرار ویرمشدر . »

ایتالیا سفیری — افندیلر ، واقعا بو ایی آما ، صرف كندی فكركز . باقالم ، متبوعم قرال حضرتلریله حكومتم ده عینی فكرده میدرلر ؟

روسیه سفیری — بن ده بو بابده حكومتمدن بر امر تلقی ایتمدم .. فقط ، قرار عمومی اولدوغندن مع‌الممنونیه اشتراك ایده‌رم .

بریان — افندیلر ، فرانسه بو ایشده نهایته قدر عینی حس و فكرده بولونه‌جقدر . رئیس جمهور ، عكسنی ارزو ایتمش اولسه بیله بن ینه فرانسه افكار عمومیه‌سنك موجی اوله‌جغم . بناءً علیه ، قراری قبول ایدیورم .

لورد غره‌ی [بر آز صیقیلتیلی] — افندیلر ، حكومتلركزی اقناع ایتمك ایچون پارسده ، رومه‌ده ، سن پترسبورغده قونفرانسلر ترتیب ایده‌جكز .

پورتكیز مرخصی — اوراره قدر نامل كیده‌جكز؟ دكزك دیبنه ایننی لورد كیچنه‌ر كبی قضایه اوغرامق پك خوش بر شی دكلدر .

ژاپون سفیری — افندیلر ، سوزلركزی تماملیه تصویب ایده‌رم . یالكز ، حكومتمدن پاره و عسكر ایسته‌میكز .

[بو سوزلر خوشه كیتمدیكندن مرخصلر خومورداندیلر ..]

لورد غره‌ی — افندیلر ، صلح مذاكره‌سی ختام بولدی . نه قدر یورغونلق چكدیكمزی ، نه قدر چالیشدیغمزی طبیعی سزده تقدیر ایدرسكز . فقط ، نتیجه پك پارلاق .. بوكون ، (تك جبهه) قرارمزك حقیقتپذیر اولدوغنی كورمك اوزره‌یز ، كه بونكله‌ده نه قدر افتخار ایتسه‌ك ینه آزدر . قوتلرمز مدهشدر .

[روسیه سفیری ، عدم تصویب مقامنده باشنی چویرر] .

غره‌ی (دوامله) — انكلتره حكومتك ، استحصال ظفر اوغورنده صوك عسكرلركزی محو ایدنجه‌یه قدر حربه دوام ایتمك ایچون ویردیكی وعده‌ده دائما ثبات ایتدیكنی حكومتلركزه خبر ویره‌بیلیرسكز .

ائتلاف مرخصلری ، اویقوسز و عیش و عشرتله كچن كیجه‌لرك یورغونلغی اویقو ایله ازاله ایتمك ایچون بر بر صالوندن چیقارلر .

برنجی قسمك ختامی

(مابعدی وار)

دیپلوماتجی

فنایه انتقال ایتدم. موجودیتمدن اثر قالمامشدی. بر لحظه صوکره تکرار وجود بولدم. فانی دده دوام ایدیوردی:

— حیاتده هر حادثه‌نك سبب تکونی مطلق ومطلق بر فنا در. قادینك کوزل اولمسی؛ بالاخره اختیارلایوب چرکین اوله‌رق حسنینك فنا بولمسی ایچوندر.

مأکولات و مشروباتك تدارك و استحصالی صرف انسانلر طرفندن استهلاك اولونوب فنا بولملری ایچوندر. انسانلرك بیك درلو اعتنا و غیرتله یتیشدیرملری آنجق بالاخره فنا بولوب ارضك چقورلرندن بربوش یری دولدیرمق ایچوندر. الحاصل هر شیئك فناسی مقرر در. آنجق آن فنا ایله آن حدوث آراسنده‌کی زمان متحولدر. بو زمان ایسه فنایه سبب اوله‌جق حادثه‌نك تکوننه مخصوصدر.

شو کوچوك مقدمه‌دن صوکره کله‌لم مقصدمزه یعنی سزی علاقه‌دار ایده‌جك دها دوغریسی مقصد زیارتکز اولان حرب عمومیه و نتائج وخیمه‌سنه.

شمدی دیکله اوغلم، بو حرب عمومینك تکونی ده بعض فنالرك احضاری و بعضیلرینك بر کیوتین طرافهٔ عنیفه‌سیله اجراسی ایچوندر. بو حوادث فادن دوردی ساحهٔ فعلیاته ایصال اولندی. یعنی قره‌طاغ، صربستان، بلچیقا، رومانیه انقراض بولدی.

بو فنانك نتیجه‌سی دول مذکوره‌نك تاریخنه انتقالیله مکاتب سلطانیه طلبه‌لرینك تاریخ درسلرنده تجربهٔ حافظه‌لرینه یکی بر بار اولقدر.

بوندن صوکره تاریخ عمومیلرده درت سرنامه تزاید ایده‌جك بونلر ده درت اسباب انقراض؛ بوندن صوکره هر مورخك مطالعاتی که: من حیث المجموع؛ طلبه‌یه بر بار عظیم. حرب عمومینك بو بلکه اك کوچوك حادثه‌سیدر چونکه حکیم زمان جناب جرمانك اجراسنه مأمور اولدیغی عملیه‌لر پك عظیمدر.

بو میانده ماورای مانش آختاپوطنك الیاف زائده‌سی قطع اوله‌رق چار اقطار عالم ایله تأسیس مناقله ایدن انکل ساقسون یونوسلری ده‌ن اسقومرولری طرفندن دار یکیدلرده قیصدیریله‌رق انکلتره‌نك آلمانیا علیهنه ترتیب ایتدیکی دکز محاصره‌سی عادتا انکلتره علیهنه دونه‌جك و تایمس ساکنلری عمیق بر ریب وکمان ایچنده قاله‌جقدر.

اوچ سنه‌دنبری آیاغنك آلتنده‌کی یاغ ایله تغدی ایدن شمال آییسی یقنده تاب و توانندن دوشه‌رك تاریخده بر قاره قطعه حالنده ابقای نام ایده‌جك اولان رئوس جمهورك ملیله برابر کشکل تسألی جناب جرمانه اوزاته‌جق. و قانون کون و حدوثك اك بار زحزبه‌لری خریطهٔ عالم اوزرنده پك آشکار اوله‌رق رونما اوله‌جق.

پك محتملدرکه فرانسه یکی بر انقلاب سیاسی کوره‌جك حتی بلکه ایتالیا ایله کلاه دکیشه‌جك. چونکه احتمالکه ایتالیا سیچیلیا، بالدیری چیلاقلرینك استیلاسی آلتنده قاله‌رق تاجنی یوقاری دوغری فیرلاته‌جق اناشی بر شکل آله‌جق در.

اشته بو تاجك وه‌رسای سرایته دوشمسی احتمالی یوق دکلدر. ژاپونیا روسیه‌نك بو ضعیف آنندن استفاده ایده‌رك شمال آییسنك تویی دوکلمش پوستنی یوزمکه صاواشاجق. پورتکیز ابدی بر اختلال اوجاغی حالنده یانه‌جق و یانه یانه کونك برنده سونه‌جك و اشته بو انقلابلر نتیجه‌سنده حکیم جرمانك قاپوسی اوکنده دوکوشه، دوکوشه هردولتدن معلول، کور، طوپال استیمان مرخصلری کله‌جك و صدقهٔ صلح دیله‌جك. فقط بو آن دقیقه‌ده یکی فنالر احضارندن حالی قالمیه‌جق.

فانی دده بو نقطه‌ده اوزون اوزون بر نفس الدی. یورلمش کبی ایدی. آغزیمی آچمق ایسته‌دم. فقط امکان قالمدی چونکه آن واحدده اطرافده‌کی بتون فسانه‌وی شیئلر محو اولدی.

بو محرر شکسته قلم ایسه کندی مطبعه‌نك قراکلق دهلیزلرنده بر سرخوش کبی سندله‌مکده بولدم.

مخبر خنده
صیریتقان

(ایکی پدر آره‌سنده)

— بزم اولادی اولندیریورم. آرتق کورمه.. یرنده دورامیور.. چوجوق کبی زیپلایور..

— فقط دوستم دها پك کنج، پك چوجق؛ براق عقلی باشنه کلسونده صوکره..

— آما یابدك ها.. عقلی باشنه کلنجه هیچ اوله‌نیر می؟..

مستهزی

بر کنج فوق العاده مستهزی بر قادینه:

— وفاتکزی ایشتمشدم. بیوك بر ألمله متحسس بولنیوردم. دیمك حالا یاشایورسکز..

— آمان افندم.. بیلیرسکزکه تهکم ارباب ذکانك حقوق طبیعیه‌سندندر، بن ده بو حقم ایله تغدی ایدرم. آرتق استهزا ایله تغدی ایدن بر انسان ایچون قارشیسنده سزك کبی بر غدای استهزا اولنجه اولك ممکنمیدر.

(فیلسوفانه بر جواب)

بر اودون یاریجینك آیاغنی کوپك ایصیرمش. یاریجی ده کوپکك باشنه بالطایی ایندرمش. «نیچون بالطانك صاپیله وورمدك» دیدکلری زمان اوده: «کوپك اکر بنی قویروغیله ایصیرمش اولسه‌یدی اویله یاپاردم» جوابنی ویرمش.

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

— ٨ —

پارسده صلح قونفرانسی

شان زه‌لیزه‌نك بیوك صالونی، بیوك اونیفورمه‌لی ائتلاف مرخصلری وسفراسیله طولو.. موسیو پوانقاره، پانلوه، بریان، غره‌ی، لوئید جورج، بالفور، جنرال ژوفر، جنرال فرنچ، ایزوولسکی و دیکر ائتلاف رجالی اولدوغی حالده صالونه کمال عظمتله کیرر. بو صره‌ده شایان تأسف بر حادثه ظهوره کلیر. موزیقه، انکلیز مارشنی چالمغه باشلار. فقط، موزیقه‌نك انکلیز مارشنی چالسندن دولایی پك حدتلنن برفرانسز مأموری موزیقه ضابطنك قفاسنه بر طاش آتار. بونك اوزرینه مارسه‌ییز چالمغه باشلار. پوانقاره، ائتلاف مرخصلرینی سلاملایه‌رق زیرده‌کی نطقی سویلر:

«افندیلر،

بو کون، ائتلاف مملکتلرنی قورتارمق ایچون قیمتلی اولادلرینك قانلرینی آقیتان جمهوریت طوپراغنده سزی سلاملارم. [انکلیز مرخصلری خوموردانیرلر و دیشلرینی صیقارلر]. انکلیز ملتنی جبهه‌مزك کریسنده و بالخاصه قاله‌ده وپارس بولوارلرنده طانییان فرانسز ملتی، انکلیز مرخصلرینك پارسی قونفرانس ایچون انتخاب ایتدکلرندن خبردار اولدوغی زمان نه قدر ممنون اوله‌جغنی آزادهٔ عرض و بیاندر. بو قونفرانسدن صوکرا، متفق ملتلری مظفریات مستقبله‌مزدن خبردار ایتمك ایچون رومادە و سن پترسبورغده برر قونفرانس عقد ایدیله‌جکنی بیلیورم.

افندیلر، بیوك تعرضمزك اجرا ایدیله‌جکی کله‌جك ایلك بهارده، بالعموم راهبلری و حتی الیوم اسپانیاده داغنیق بر حالده بولونانلری بیله سلاح آلتنه جلب ایده‌جکمزی؛ موسیو ایزوولسکینك وعدی وجهله، حربی شدتلندیرمك ایچون روس مناسترلرنده موجود عظیم ثروتی بورایه کتیره‌جکمزی، جمهوریتك ممثلی صفتیله سزه محرمانه سویلیه بیلیرم.

دیکر بر پروژه دها وارکه هپسندن مهمدر..

بوتون ائتلاف مملکتلری، فیما بعد (تك جبهه) یه مالك اوله‌جقلر.. بو جبهه‌نك کریسنده هیچ بر صاغلام عسکر قالمیه‌جقدر.

بناءً علیه، قونفرانسه اشتراك ایدن مرخصلری شیمدیدن تبریك ایدر و بونك لوندره‌ده‌کی صلح قونفرانسی عینی موفقیاته مظهر اولمسنی تمنی ایدرم.

یاشاسین مظفریات مستقبله! یاشاسین متفق ملتلر!..»

پوانقاره‌نك عودتنی متعاقب، کرسیٔ خطابه موسیو بریان چیقار:

افندیلر،

فرانسه‌نك باش وکیلی صفتیله، مذاکراتمز ایچون دها مناسب بر محل بولمقلغمزی تکلیف ایدیورم.

— اوت، دوغرو.. موافق.. مونمارترده ویا بولوار ده زیتالیه نده..

بریان دواملە:

— تلاش ایتمیکز، هر آن قونفرانسك مساعیسی تفتیش ایتمك ایسته‌ین رئیس جمهورك ناکهانی زیارتلرندن قورتولمق ایچون پك امین بر محل بیلیورم.

— نره‌سی؟ نره‌سی؟

حکمیات «خنده»

دیلنك عقلکدن اول یورومسنه مساعده ایتمه.

◆

قرمزی رنکی سو! دلبر یناغندن کل یاپراغندن نشان ویرر.

◆

معاهده‌لر دیپلوماتلرك قالقانی و طوپوزیدر. هجومه قارشی مدافعه هجوم ایچون آلت تخریب.

◆

معاونلر مدیر طاسلاقلریدر.

◆

کوزلك قوللانمه! بو عالمده، یکی کوزك کوردیکنه بیله تحمل ایتمك ممکن دکل.

◆

اویقو أولك علاجیدر. علاج خسته‌نك مدار رهاسی اولدیغی کبی.

◆

چوق دوشونمه متشبث اولامازسك؛ چابوق تشبث ایتمه منتفع اولامازسك.

◆

عاشق بر اینجه قامشدر. نی کبی اینکلر.

◆

موسیقی روحك بهاریدر. چیچکلری بعضاً سیاه بعضاً پنبه آچان بر بهار.

◆

صاری رنك عاشقك پروفا فقط ابکم خطابتیدر.

◆

حسرت باقیشلری عاشقلرك طوفانلریدر.

◆

سیاسیات اساسی یوق بر معما در. اکلامق ایسته‌دکجه اکلامامق چوغالیر.

◆

اکلاشلامایان شیئه یکی بر اسم ویرمك و بو صورتله مسئله‌یی حل ایتمك زمان حاضر سیاستنك اك بویوك اهرامیدر.

◆

سیاست آرسلان و تیلکی لسانیله قونوشمنی بیلمکدر.

لوقنطه‌ده

مشتری:

— بو بالقلر تازه مدیر؟..

خدمتچی:

— بیلمیورم افندم آما، بنم کلدیکم زماندنبری ـ که بر هفته‌یی متجاوز در ـ هیچ باقی آلتمدیغنی بیلیورم

و. ع.

مضحکات دهر

(ایکی کشی آراسنده)

— بك افندی، فقرمه مرحمتاً و وقتیله ذات والالرینه قارشی ایتمش اولدیغم ایلیکه مکافاةً بو ارزومك اسعاف بیورلمسنی استرحام ایدرم.

— فقر و ضرورتکزه مرحمتی آکلادم. لکن وقتیله بکا ایتدیککزی سویلدیککز ایلیکی تخطر ایده‌میورم.

— آمان افندم، ناصل، اکر تحت نکاحمده بولونان قادینی وقتیله عجله ایدوب بن آلمسه یدم ده سز آلسه‌یدیکز معاذالله، نه اولور دی؟ سزی بویله بر بلادن قورتاردم.

(سرمایه سنه)

ایکی ماهر خرسز غایت قیمتدار بر جوهر سرقت ایدرلر، بری آرقداشنه:

— هایدی کیت ده شو چالدیغمز شیئی چارشوده صات!.. دیر.

حریف یوله چیقار. لکن نه چاره‌که، یولده بونی بشقه بر خرسزه، بر یانکیجی‌یه قاپدیرمازمی؟

بو حالدن مأیوساً عودت ایدر؛ آرقداشی:

— نه یابدك؟ قاچه صاتدك؟

دیه صوردیغی زمان:

— نه یاپه‌یم، اورته‌لق پك بهالیلق اولدیغندن سرمایه سنه ویردم.

جوابنی ویرر.

بریان دواملە:

— کرچه بر آز اوزاق ایسه ده هر حالده ممنون اوله‌جقکز. ایی بر بودروم وار.. اوراده یه‌جك و ایچه‌جك ده پك مبذول..

— براوو! براوو!.. یاشاسین بریان!.. سویلیکز نره‌سیدر؟

بریان — الیوم قپالی بولونان ایشسزلر قلوبیدر! همان اوره‌یه یرلشه‌رك هم چالیشه‌جقز وهم ذوق و صفا ایده‌جکز. لازمکلن شیلرك تدارکنی بن در عهده ایدییورم.

لورد غره‌ی — افندیلر، باقالم بو محل موافقمیدر؟

روسیه سفیری — لورد حضرتلری، امین اولکز، اوراده هر شی وار.. حیاتمك همان نصفنی اوراده کچیردم.

ائتلاف مرخصلری، اسکی ایشسزلر قلوبنی تنظیم ایتمك ایچون بر قومسیون تشکیل ایدرلر. ایلك اجتماعك کمال دبدبه ایله کشاد ایدلمسنه قرار ویریلیر.

پورتکیز مرخصی و روسیه سفیری، رسم کشاده عائد پروغرامك تنظیمنه مأمور اولورلر. بر ساعت چالیشدقدن صوکرا، بو پروغرامی اکمال ایده‌رك مرخصلره اوقورلر. بزده، بونك بر صورتنی انظار قارئینه عرض ایدیورز:

پارس ائتلاف قونفرانسنك ایلك جلسه‌سنك کشادینه عائد پروغرام:

١ — بوتون ائتلاف ملتلرینك ملی مارشلری عینی زمانده چالنه‌جق؛

٢ — لوئید جورجك، عسکرلرك جبهه‌دن فرارلرینی معلن نطق؛

٣ — پورتکیز مرخصنك، پورتکیز عسکرلرینك جسارتلرینه دائر بیاناتی؛

٤ — بریانك ظفر ترانه‌لری ترنمی؛

٥ — لورد غره‌یك، حربدن صوکرا وجوده کله‌جك اون بش میلیون عسکردن مرکب بر انکلیز اردوسنك تشکیل ایدیله‌جکنه دائر بیاناتی؛

٦ — روسیه‌ده روبله اشتیاقنه دائر ایزوولسکی طرفندن انکلیز مالیه ناظرینك شرقه ایراد ایدیله‌جك نطق؛

٧ — ایتالیا ایرره‌دانتاسنه و ایتالیاده مقارنه فیئاتنك یوکسلدیکنه دائر ایتالیا سفیرینك نطقی؛

٨ — مملکتلرینك احواله دائر بلچیقا، صربستان، قره‌داغ ورومانیا مرخصلرینك تأمیناتی. [ائتلاف مرخصلرینك کافه‌سی آغلامغه مجبور اوله‌جق].

٩ — ژاپون سفیرینك بیان ایده‌جکی آتیده‌کی اوچ اساسی:

١ — هر شیده احتیاط؛
٢ — آوروپایه عسکر کوندرمك؛
٣ — بر ائتلاف دولتنه آرقه‌دن هجوم ایتمك؛

١٠ — اون ایکی شانپانیا صندیغنك آچیلمسی.

(مابعدی وار)

دیپلوماتچی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

گل بری

بر سمن تن، خوش صدا، هم خوش مقال صاحب‌ذكا،
قبلگاه قلب اولور جائز دكلمی اقتدا ،
صیدی ممكن اولمیور بیگانه در مرغ وفا ،
بانقنوطدن وار ایكن دستمده دام گل‌بری ؛
دلبرانك جنبشندن قالمیور كوكلم كیری .

◆

رؤیت وجه حسن عندمده دنیالر دكر ،
نرده كورسه‌م بر كوزل یوز ایلرم وقف نظر ،
كعبه در وجه ملاحت فرالور نور بصر ،
بانقنه‌طدن وار ایكن دستمده دام گل‌بری ،
دلبرانك جنبشندن قالمیورم كوكلم كیری .

◆

كوكلمك یكتا غداسی نغمهٔ ذوق و سرور ،
فسحت فكرمده بولمز دردوغم جای مرور ،
منهمك نسوانه كوكلم فكرمه كیرمز فتور ،
بانقنوطدن وار ایكن دستمده دام گل‌بری ،
دلبرانك جنبشندن قالمیور كوكلم كیری .

◆

یوصمه‌لردن ذوق الور جنبش سور چوق اهل‌دل،
زن‌پرستانكده بولندم شبمن‌سز وار اللی ییل ،
عشقه یوقدر انتها هپ ابتدادر بویله بیل ،
بانقنوطدن وار ایكن دستمده دام گل‌بری :
دلبرانك جنبشندن قالمیور كوكلم كیری .

◆

قانبورم چیقسه ، یوزم فرتوته ، اولسه‌م آق‌بابا ،
مهوشانه هر نه وارسه ایلرم بذل وفدا ،
درد اوجاغیدر درونم عشقه یوقدر انتها ،
بانقنوطدن وار ایكن دستمده دام گل‌بری ،
دلبرانك جنبشندن قالمیور كوكلم كیری .

قزل طوپراق : ا . ع

معاشقه

اركك :

— آه سوكیلم ! .. سزك ایچون چیلدیرییورم . كلبوسهٔ محبتمی لطفاً قبول بیوریكز . بو عاشق دلخسته‌یی رد ایتمه‌یكز ! .. قلبم بر علو و جودم بر مشعله حالنده .. سزی روحم قدر سوییورم ! ..

قادین :

— آمان هیسی ایی آما .. شو صوك جمله روحم قدر سوییورم پك كولنچ .. استغفار ایدك هایدی بقایم . استغفار ایدك جسمم قدر سوییورم دییكز ..

حكمیات « خنده »

بر شخصه یاپاجغی تأثیری دوشونمه‌دن بر سوز سویله‌مكدنسه ، بر طاش آتمق اولا در .

◆

فیستوموزون دیكیشدر .

◆

شعر و ادبیات علیهنده بولنمق، موده‌یه اویمق، تك كوزلك طاقمق ، ایشته بعض منورلرك اقانیم ثلاثه‌سی .

◆

شعره دكل احتیاج شعوره در .

◆

تقلید : اشته حیاتك اك بویوك قانونی .

◆

قادین زهر و پانزهردر .

◆

قرمزی آتشدن قورق، آتش معشوقه لبندن فوران ایتمه‌دكجه .

◆

عشق ایله یانه یانه سونمش قلب قارارمش آتشه، سیاهلغنه عودت ایتمش كموره بكزر .

◆

خارجی دولولق ـ یعنی كبر و غرور ـ داخلی بوشلغك اك قطعی برهانیدر .

◆

حیات بر اویقو ، عشق اونك رؤیاسیدر .

◆

« كوستاو لو بون » حق دوام ایدن قوتدر دییور . علاوه ایدیله‌بیلیر : قوت دوام ایدن ثروتدر .

◆

نه سو ، نه سویل ! ایشته راحت یاشامه‌نك یولی .

◆

طلوعی سماده و بعضاً دلبر یناغنده تماشا ایتمكی بیلمك اینجه‌لكدر .

◆

بو رنكدن اول بیوته‌جك پك چوق شیئلرك اولدیغنی ای انسان اوغلی اصلا اونوتمه !

نغماتك اك كوزلی دلبر سسنده پراندر .

◆

بددعا ایتمك ایستیورمیسك ؟ الله سنی ائتلافجیلر كبی شاشیرتسك دییه‌رك باغیر .

◆

تاریخ ، استقبالی، نورلاندیران بر مشعله در . علولری ملتلرك حیاتندن المش .

◆

مواد مشتعله‌دن بری حتی اك مهمی قلب در.

◆

قادین اوتوزینی كچنجه یاشنی بیلمه‌مكه باشلار .

◆

اختیارلرك یوزلرنده‌كی بوروشوقلر حیات صپانینك ایزلریدر .

◆

قار بیاض رنكیله طبیعتك قیشنی ، صاچ بیاض لونیله انسانك قیشنی تمثیل ایدر .

◆

روح بیك داملەده بیك جهنمك علویدر .

◆

بر كوز یاشی دانه‌سی ایله بعضاً وصلت قوشنی اولامق ممكن اولور .

(مشاعره)

(بن كمنچه چالامام بسته سیله :)

ای روسیالو روسیالو ،
سن بیلمزدك بو یولی ،
لوئید جورجك عشقنه ،
ایشته یوزدك پوستكی .

◆

ای فرانسه ، فرانسه ،
سن‌ده اولدك یراسه ،
آه او پر كو دیلكی ؛
اشك آریسی صوقسه.

◆

انكلتره، انكلیز ،
باق قبالی هر دكز ،
هایدی آچوب كشكلی ،
دیلنمكه كلكز .

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—٩—

سرسریلر قلوبنده پارس قونفرانسی

خرسزلر محله‌سنك یدی طوللر سوقاغنده كائن سرسریلر قلوبنك اطرافنده صباحك پك اركن وقتندبری سوره‌كلی بر فعالیت كوزه چارپیوردی . بو محله‌نك ساكن خلق ، ائتلاف دیپلوماتلرینك بوتون حركاتنی حیرتله سیر ایدییوردی . آرابه‌لر دولوسی اشیا ، ارزاق ، ایچكی كلدی .

صباحك ساعت اوننده ، قلوبك شویله بویله تنظیم ایدیله‌بیلن صالوننه ائتلاف مرخصلری كلمكه باشلادیلر . بریاناله ایزوولسكی پك مشغول . آرقه‌لرنده روب دۆ شانبر ، آیاقلرنده تراك ، بو ایكی دیپلومات عادتا كندی اولرنده ایمشلر كبی چالیشیورلر. اشیالرك یرلشمه‌سی ایچون امرلر ویرییورلردی .

نهایت ، ساعت اونبره دوغری ، مجلسك كشادی اخبار ایدلدی و رسم كشاده ، قرارلاشدیریلان پروغرامه توفیقاً باشلانیلدی .

بریان — محترم مسلكداشلر و متفقلر ! قونفرانسك اك قدملیسی اولمقلغم اعتباریله سزلره ، پك موافق بر تكلیفده بولونه‌جغم . نطقلر ، پك اوزون سوره‌جكندن بونلری باشقه بر كونه براقه‌رق بو كون یالكز رسم كشاد پروغرامك موزیقه و اون ایكی شانپانیا صندیغنك آچیلمسندن عبارت ایكی ماده‌سنی موقع اجرایه قویالم . نه دیرسكز ؟

بر چوق سسلر — های های ! .. قبول اولوندی.

خاصه موزیقه‌سی، ویریلن اشارت اوزرینه، عینی زمانده بوتون ائتلاف حكومتلرینك مارشلرینی چالمغه باشلادی . بوندن متولد مدهش كوروللی و مخرش تنافر اصوات آراسنده ، ائتلاف مرخصلری شانپانیا صندقلرینی آچمغه باشلادیلر . بو صورتله باشلایان عیش و نوش كیجه‌یه قدر دوام ایتدی .

حربك ایجاب ایتدیردیكی مسائل مختلفه‌یه دائر مذاكره‌یه انتظار ایدلدیكی اثناده سیغاره دومانلرینك آراسنده درت حیدودك باشی كورولدی . بونلردن بری :

— افندیلر ، پك مراق ایتدك ، محله‌مزده نه یاپمقده اولدوغكزی اوكرنمك ایسته‌دك . بوراده ذوق و صفا ، اكلنجه ایله مشغول بولوندوغكزی كوردیكمز جهتله آرقداشلر طرفندن سزه بو كیجه‌یی دها اكلنجه‌لی صورتده كچیرمكی و قادینلرمزی بورایه كتیره‌رك مثلی نامسبوق بر عالم یاپمغی تكلیف ایتمك ایچون كوندرلدك .. دیدی .

بر چوق سسلر — فنا دكل ! .. ایی اولور ! ..

بریان — حیدود قارده‌شلر ، تكلیفكز فنا دكل .. مرخص آرقداشلرم ، اساس اعتباریله بونی قبول ایدییورلر . فقط ، مرخص افندیلره جمهوریت طوپراقنده ابراز ایتمك مجبوریتنده بولوندوغمز مهماننوازلغك خللدار اولماسی لازمه‌دن بولوندوغندن انتظامی و اساسامزی اخلال ایتمه‌مكلكز ایچون بن ده سزدن بعض تأمینات آلمق ایسترم .

حیدودلر — پك اعلی ! .. بز ده بو تأمیناتی ویریرز .. لاكن ، ایچدیككز او نفیس ایچكیلردن بزه ده ویرمك شرطیله .. بو جهتله هیچ بر چینغار چیقماز .

حیدودلر ، مذاكرته باشلارلر .. بویوك قونفرانس ماصه‌سنده مقام ریاستی بریان اشغال ایدر . صاغ طرفنده غره‌یله ایزوولسكی ، صول طرفنده حیدودلرك رئیسیله پورتكیز ، صربستان و قره‌داغ مرخصلری اخذ موقع ایدرلر . دیكرلری ده مذاكراتی دیكلمك ایچون بونلرك اطرافنده طوپلانیرلر .

بریان ، اوزون بر كاغد آله‌رق :

— حیدودلرك رئیسی افندی ، محله‌كزده اقامت ایده‌جكمز مدت ظرفنده هیچ بر مناسبتسزلك ایتمیه‌جككزه دائر سزدن ایسته‌یه‌جكم تأميناتی بو كاغده یازه‌رق بر ضبط ورقه‌سی تنظیم ایده‌جكز .. ایشته یازییورم :

« بز ، زیرده واضع الامضا حیدودلر محله‌سنك یدی طوللر سوقاغی رؤساسی، بویوك فرانسه جمهوریتنك اولادی اولمق اعتباریله حائز اولدوغمز صلاحیت واسعه‌یه استناداً محله‌مزده‌كی قونفرانسده چالیشان ائتلاف مرخصلرینك حمایه‌سی ایچون ایجاب ایدن هر شیئی یاپاجغمزی درعهده ایده‌رز . »

امضا

درت حیدود رئیسی و شاهد ائتلاف مرخصلری

حیدودلر صالوندن چیقنجه ، ائتلاف مرخصلری سونغله اللرینی اوغوشدیررلر . نصف اللیله دوغری ، سرسریلر قلوبنده اوزاقدن كلن بر كوروللی ایشیدیلیر . ائتلاف مرخصلری برابرلرله استشاره ایدرلر ، پرده‌لرك آراسندن دیشاری‌یه باقارلر .

بر سوری حیدودلرك كلمكده اولدوقلری كورولور .

صولوق صولوغه صالونه كیرن پورتكیز مرخصی :

— افندیلر ، پارسك اك كوزل قادینلریله برابر ١٥٠ حیدود كلیور .

بریان — افندیلر ، صاقین بونلرك قاریلرینه ایلیشمه‌یكز .. پك قیصقانجدرلر . صوكرا حالمز پك فنا اولور ..

غره‌ی — حریفلرله عقد مقاوله ایتمكله پوسكوللی بلایی صاتون آلدق .. حیثیتمز محو اوله‌جق ..

ژاپون سفیری — افندیلر، رتبه‌م بو عادی حریفلرله بر آراده بولنمغه مساعد دكلدر . بن حجرهٔ مساعیمه چكیلیورم .

موناقو پرنسی — افندیلر ، حریفلر تپه‌دن طیرناغه قدر مسلح .. ایچلرندن برینك : « شونلری آدم عقللی باغلایه‌لم » دیدیكنی قولاغمله ایشیتدم .

بریان — افندیلر ، سز بو حیدودلرك طبیعتلرینی بیلمزسكز .. قوزی كبی آدملر در . یالكز ، اونلری قوللانمغك یولنی بیلملیدر . كوره‌جكسكز ! یالكز كندیلرینی سزه تقدیم ایتمكلكمه مساعده ایدیكز .

لوئید جورج — دیكلیكز افندیلر ، حیدودلرله برلكده بر كیجه ذوق و صفا ایتدیكمز بوتون پارس غزته‌لرینه سرمایهٔ مقال اوله‌جق .. بوتون عالمه رذیل اوله‌جغز .. بوندن صرفنظر ایتمه‌ك فنا اولماز .

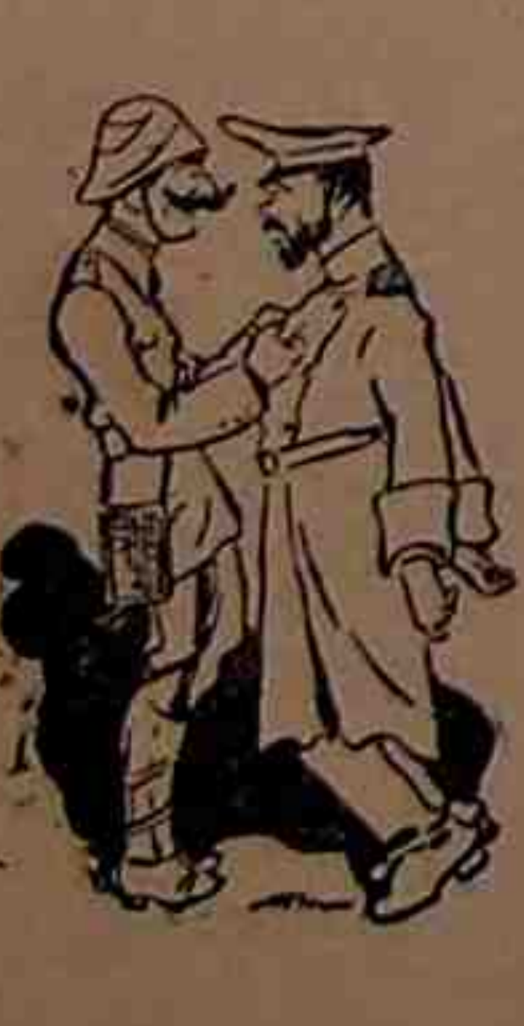
صالونك پنجره‌لرینه صوپالرله اورولور و : « ایچری كیره‌جكز ! ایچری كیره‌جكز ! » سسلری ایشیدیلیر .

پورتكیز مرخصی ، پرده‌نك آرقه‌سنه صاقلانه‌رق :

— حالمز فنا اوله‌جق .. صوم جهه‌سنده‌كیلردن دها فنا اوله‌جق !

(مابعدی وار)

دیبلوماتجی

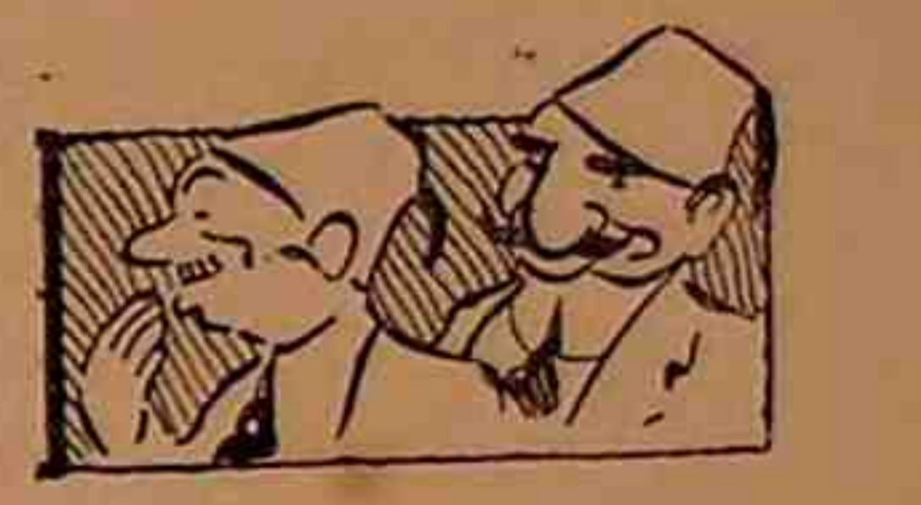


مك صورتیله استعمال ایتدیكی حیله‌دن طولایی نیازمندانه عفو دیله‌یوردی .

مادام ماریانتی قارشیسنده بوتون صفوت قلبیله حسیات درونی سویله‌ین بو بیچاره عاشقی مستغرق خیال دیكله‌یوردی . شیمدی آنی بر حس اونكده قلبنده بیك رعشه تولید ایدییور و یواش یواش بو بیچاره دلیقانلینك كندیسی ایچون چكمش اولدیغی اضطرابانه قارشی بر مرحمت طویویور و اللرینه اشتراك ایتمكه باشلایوردی .

«ج»

(مابعدی وار)



حكمیات «خنده»

عشقی اولمش عاشقلر، روحلرنده تابوت طاشیرلر.

◆

قادین عزت نفس ایله عشقدن متشكلدر . و عشقه دایاندقجه ضعیف عزت نفسه استناد ایتدكجه فوق العاده قویدر .

اوته‌یه بری یه صوقادقجه اوزون برونلیلر اتهام ایدیلمه‌مه‌لیدر .

◆

اطرافه قارشی الك غریب و كولنج یاپانلر نظرنده الك جدی و طبیعی شی عشقدر . اونی هر كس یاپار و هر كسده هر یاپانه كولر .

◆

انسان نقصانلرینی تصحیح ایتدكدن صوكره تنقیده باشلاسه‌یدی عالمده اشخاصی تنقید ایدن بر منقد بولمق ممكن اولمازدی .

◆

سكوت ماتمزده‌لرك الك بیوك محبیدر .

◆

نشوه سوكیلرك زبده‌سیدر .

◆

بعض روحلر آینه‌یه بكزر . هر كس ایچنده كندیسنی تماشا ایده‌بیلیر .

◆

مهتاب عاشقلرك سرداشیدر .

بعض انسانلرجه اذواق حقیقیه سومكی دكل یمكی بیلمكدر .

◆

بعضاً شهرت معنوی بویدن بیوك اولور بو مضر در .

◆

اورمان مكتبلرینه مدیری میشه‌دن انتخاب ایتملی .

◆

بیوك كتابلرك و بیوك ادملرك اسمی اوكرنمكله عالم، فیلسوف، صنعتكار اولنه‌جغی اصلا ظن ایدیلمه‌ملیدر.

◆

«هیچ بر شیئی جدی تلقی ایتمه ، و هیچ بر شیئه ایناننما» بیوك ادملرك ایشته الك بیوك سوزی.

◆

قادینلرك عقلی قیصه صاچی اوزون دیرلر . صاچ اوزونلغی عقل قیصه‌لغنی ایجاب ایتدیرییورسه اوزون صاچلی كنج شاعرلرمزك پك عقلسز اولمسی ایجاب ایده‌جك .

◆

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١٠—

سرسریلر قلوبنده پارس قونفرانسی

بر خیلی دوشوندكدن و بالخاصه یدی طوقلر سوقاغی حیدودلرینك صداقته دائر رقابسه ویردیكی تأمیناتدن صوكرا ، ائتلاف مرخصلری ، یالكز جیبلرنده بر بر رووه‌لور بولوندورمق كبی بعض تدابیر اتخاذ ایتمك صورتیله حیدودلرك صالونه كیرمه‌لرینه موافقت ایتدیلر .

قونفرانس صالوننك قپوسی آچیلیر .. بر چوق حیدودلر قاریلریله برابر «مارسه‌یه‌ز» ترنم ایده‌رك ایچری كیررلر ..

پورتكیز مرخصی — اوخ ! اوخ ! نه حلیم آدملر !.. هله قادینلر پك خوشمه كیدییور !..

بریان، پورتكیز مرخصك شو مناسبتسز سوزلرینه مانع اولمق ایستدیسه‌ده پك كچ قالمشدی .. قفاسنه اوچ آغیر حیدود صوپاسی ینن پورتكیزلی مجهول بر یره فرار ایده‌رك یقه‌یی قورتاردی . نه ایسه، حادثه یاتیشدیرلدی. حیدودلر، قونفرانس ماصه‌نك اطرافنه ، صانكه بر آلتی میخانه‌لرنده ایمشلر كبی دیزلدیلر .. ماصه‌نك اوستنده نه بولدیلرسه اوكلرینه چكدیلر و عمرلرنده طاتمدقلری شانپانیا شیشه‌لرینی بر بر بوشالتمغه باشلادیلر ..

بریان — اولادلارم ، عزیز حیدودلرم ! ایچیكز، ذوقكزه باقیكز، بكا ظفر شرقیلرینی، فرانسه‌نك شرف و ناموسنی قورتاره‌جق او معظم ظفرك نشائدینی ترنم ایدیكز.. سزلر جمهوریتك بختیار اولادیسكز .. سزده بنم و بر چوق قارداشلركز كبی واقعا جبهه‌ده دكلسكز ؛ فقط، سزده بزم كبی جبهه‌نك كریسنده ، صوكدرجه‌ده ارزو ایتدیكمز ظفره نائل اولمق ایچون چالیشیورسكز. یاشاسین فرانسه و شانلی حیدودلری ! یاشاسین جمهوریت و ظفر ! یاشاسین متفقلر ! ..

بر چوق آلقیشلردن صوكرا، موناقو پرنسی، بو نطقك اعلان صورتنده سوقاقلرده دیوارلره یاپیشدیرلمسی تكلیف ایتمكله همان قبول ایدلدیسه‌ده تكرار رد اولوندی.

حیدودلر شرق سویلمكه و قاریلریله دانس ایتمكه باشلادیلر .. ائتلاف مرخصلری ، بو رقصلری حیران حیران سیر ایدییورلردی .. فقط ، حیدودلرك اوراده بولونملری، مرخصلرك قاریلرله اكلنملرینه مانع اولدوغندن بونلری صالوندن دفع ایتمك ایچون بر چاره آرامغه باشلادیلر.. نهایت ادوارد غره‌ی بر حیله بولدی و بونك موقع اجرایه قونولمسنی روسیه سفیری درعهده ایتدی .

ادوارد غره‌ی — شو پارس پك كوزل بر شهر.. نه كوزل یاشانیور، اكلنیلیور.. دوام ایتمك لازم ..

ایزوولسكی — افندیلر ! افندیلر ! .. دیپلوماتلر و حیدودلر ! عقلمه پك ایی بر شی كلدی .. روسیه سفارتخانه‌سنده تقریباً بیك شیشه قدر غایت نفیس وودقا وار.. بونلری بكا، سنهٔ دوریهٔ ولادتمده چار هدیه ایتمشدی . اونلری آلوب بورایه كتیرمك ایستره‌مده وقت پك كچ اولدوغندن حیدود افندیلر عجبا بو ایشی درعهده ایدرلر می ؟

ائتلاف مرخصلری :

— براوو ! براوو ! دیه باغیررلر ..

حیدودلر، بو ایشده بر دالاوره اولدوغندن شبهه ایتمكله برابر تكلیف واقعی قبول ایدرلر و ، قاریلرینه آكلاشیلمایان بر لسانله بعض تنبیهات ویردكدنصوكرا، قونفرانس صالوندن چیقارلر .

بولدقلری حیله‌نك موفقیتله نتیجه‌لندیكندن دولایی ائتلاف مرخصلری سوینجلرندن ظیپلامغه باشلادیلر . حیدودلرك قاریلری اولجه اولدوقجه احتیاطكاراق، استغنا كوستریورلردی ؛ لاكن، مؤخراً، قوجه‌لرندن آلدقلری تنبیهات موجبنجه حركته باشلادیلر .

رقص، ایچكی، یمك، دومان، پك كوزل تانغو اوینایان حیدود قاریلری، ائتلاف مرخصلرینك عقللرینی زیوانه‌دن چیقاردی . كور قندیل سرخوش اولدوقلری حالده بونلر رذالته دوام ایدییورلردی . فقط، بردنبره :

— خائنلر ! آلچقلر ! قادینلرمزه قارشی بویله دناءتلره جرأت ایدییورسكز اویله‌می ؟.. دیین بوغوق و قورقونج بر سس صالونده طنین انداز اولدی .

سرسریلر قلوبی بناسنك اطرافنده بیكلرجه صوپالر، طبانجه‌لر، خنجرلر كورولدی .. تعرضه اوغرایان ناموسلرینی مدافعه ایچون بر سوری حشرات هر طرفدن قوشوب كلشلردی . قلوب آدم عقللی محاصره ایدلمشدی . تلفون تلی ده كیلمشدی . حیدودلرك ناموسنه سوروان لكه‌یی تمیزلمك ایچون مذاكره‌یه كیریشمك اوزره ائتلاف مرخصلرینك

الك كتوم سرداش انجق سكوتدر .

◆

سیاه رنك ماتمك رمزیدر . فقط سوكیلینك صاچنده معشوقه‌نك كوزنده تماشه ایدلنجه الك پارلاق شفقدن درخشان كوزوكور .

◆

حیات بر یاریشدر . ایاغك چویك اولسون .

بر سال خورده‌نك حسبحالی

سنمی تعداده كلدی دون عته ؛
یوقلدی وزن ایلدی هر حسمی ؛
چاریدی كیتدی یكده بیلمم كیتدیمی ؛
دفتر معتوهه یازدی اسمی .

◆

ششلری بش كورمك اولدی عادتم ؛
اختیاری كنجی ، فرق ایتمز كوزم ؛
زشت و خوبی فرقه یوقدر اقتدار ؛
سسلرنده زنلره حیران اوزم .

◆

آقسرقدن، اوكسوركدن، نزله‌دن ؛
ایلیور بندن توحش هر حضور ؛
ایشلمكدن ، دیشله‌مكدن نا امید ؛
قوینمه كیرمكده درام الفتور .

◆

دیشلرمدن هضمه یوقدر طاقتم ؛
هر یمكدن منع ایدن بو معده‌در .
هر نه یوتسه‌م بولمیور جای قبول ؛
معده‌مه انجق موافق ایده‌در .

◆

قاپلامش آرتق عته هر یانمی ؛
اكلادم پك چوق تفكر ایلدم .
بر سیغاره دون یاقار كن مومدن ؛
بر محب صاندم تشكر ایلدم !

◆

ضعفدن اللر، ایاقلر لرزه‌دار ؛
ظن ایده‌رسه‌م سكسانی بولدی یاشم .
قهوه، صو ایچمك بكا اولماز نصیب ؛
بندن اول مص ایدر اوسم باشم .

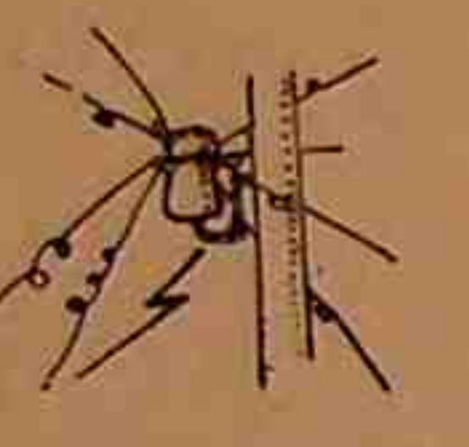
◆

پك عجائب بو كلم اولمش قامتم ؛
كورسه كر قنبورمی بر اهل ساز ؛
كوز دیكر ایتمزده بلكه اجتناب ؛
اسكی طنبور ظن ایدر ایلر نیاز .

◆

یولداشمدر هر وقت كرچه عته ؛
دلده‌كی شوقه‌ینه كلمز خلل ؛
یكمیور یكمز بیلك حس غرم ؛
اختیار اولمز كوكل ضرب المثل .

قزل طوپراق : ا. ع.



«خنده» نك خصوصی تلغراف خبرلری

موسقوه‌دن :

اراضیٔ مستولیه‌دن مهاجرت ایدن رهبان طرفندن عقد اولنان بویوك بر اجتماعده روسیه‌ده پروتستانلغك نشر و اعلانی صورتیله آلمانیه ایله منفرداً عقد صلح ایله‌مك چاره‌لرینه توسله قرار ویرلمش و اشبو قرار با تلغراف مقام عائدینه اشعار ایدلمشدر .

نزدینه اوچ حیدوددن مركب بر هیئت كوندرلدی . بونلردن بری :

— افندیلر ! غیبوبتیمز اثناسنده قاریلرمزك ناموسنه تعمداً تعرض ایتمك جرمیله متهمسكز . بو قادینلر بزجه ، جمهوریت قدر معزز اولدوقلرندن بو رذالتك تعمیرینی ایستیورز . بو سبیله ترضیه و تضمینات ویرمكز لازمدر. عكسی تقدیرده درحال سزه اعلان حرب ایده‌جكز.. سوزلرینی سویلدی .

آلیقلاشان، شاشالایان ائتلاف مرخصلری نه سویلیه‌جكلرینی بیلمیورلردی . صربستان و قره‌داغ مرخصلری، حیدودلر طرفندن آشیرلمق تهلكه‌سنی دوشونه‌رك اوزرلرنده بولونان قیمتدار شیلری صاقلادیلر .

غره‌ی — محترم حیدود افندیلر ! ادعا ایتدیككز بو مسئله‌ده تضميناته حقكز اولوب اولمدیغنی حل ایتمك بر محكمه‌نك ایشیدر .

حیدودلرك رئیسی — افندیلر ، یدی طولر سوقاغی ساكنلری بزلر، اویله محكمه فلان بیلمه یز .. شو قوجه صوپالری كوریورمیسكز ؟ بز، بونلرله احقاق حق ایده‌رز. سزده ، بر قرار اتخاذ ایتمكز ایچون یارم ساعت مساعده ویرییورز . قلوب محصوردر ؛ ایجاب ایدرسه یاقاجغز..

بو اولتیماتوم اوزرینه، ائتلاف مرخصلری، فضله ایچدیكلرندن دولایی بر تقایه‌نك اوستنده صیزان بریانی اویاندیررلر . بو، ایشك وخامتنی آكلادیغی جهتله یكی بر صورت حل تكلیف ایدر .

بریان — افندیلر، حالمز پك فنا .. بو یارم ساعتك زمان بزم ایچون پك مدهشدر .. شونی ده اعتراف ایده‌یم‌كه، بز غایت بدلاجه‌سنه ، تأملسز حركت ایتدك . سزلره، حیدود قاریلرینه طوقونولمامسنی سویلمشدم.. بو سبیله، حریفلرك ایستدكلرینی ویره‌رك باشمزه دها بر چوق بلالر كتیره‌جك بو محلی ترك ایدوب كیده‌لم ..

نهایت الامر، ائتلاف مرخصلری تضمینات اعطاسنه موافقت ایدرلر .. حیدودلرك مرخصلری چاغیریلر .

بریان — حیدود اولادلرم ! بن بو مسئله‌نك اساسنی قورجالامق فكرنده دكلم ؛ بر رذالت چیقمسنی ده ارزو ایتم .. بو سببله، نه ایستدیككزی بكا سویلییكز. بر چارهٔ حل بولونمق اوزره مطالبكزی درمیان ایدیكز .

— قاریلرمزدن هر بری ایچون ٥٠٠٠ فرانق ایستریز. بونلرده قرق دانه‌در . بزم ایچون ده طوپدن ١٠٠ بیك فرانق ویره‌جكسكز ..

بونلردن ماعدا ، اوزركزده‌كی ذیقیمت اشیایی ده براقه‌جقسكز ..

صرب و قره‌داغ مرخصلری — ایی ! ایی ! اوزرمزده نه وارسه ویره‌لم و بورادن چیقوب كیده‌لم.. زیرا، عاقبتمز پك خیرلی اولمایه‌جق ..

صالونده درین بر سكوت حكمفرما اولدی .. مرخصلردن بر قسمی ، بریان طرفندن آلداتیلدقلرینی كوره‌رك عافیتلرینی دوشونیورلردی . یارم ساعت بیتمك اوزره ایدی .. یا، حیدودلرك مطالبنی ایفا ایتمك و یا مدهش بر عاقبته اوغرامق شقلرندن برینی اختیار ایتمك لازمكلیوردی .. بو صره‌ده، حیدودلر تپه‌دن طرناغه قدر مسلح اولدوقلری حالده صالونه كیردیلر .. طیاق یمكدن قورقان ائتلاف مرخصلری درحال یوزوكلرینی، ساعتلرینی، كوستكلرینی، پاره‌لرینی .. چیقاروب حیدودلره ویردیلر. و شق شفه ایتمكسزین سرسریلر قلوبندن چیقوب كیتدیلر. حیدودلرده قاریلریله برابر بوغنائمی حاملاً كوزدن نهان اولدیلر .

پاطیردینك بدایتنده اوست قاتده‌كی اوطه‌لردن برنده اختفا ایدن ژاپون سفیری بوش صالونه ایندی و بر آز دوشوندكدنصوكرا ، كوله‌رك كندی كندینه :

— اوت، متفق افندیلر ! بوتون ایشلركز ایشته بو وقعه‌یه بكزییور . آدم سنده ! نه خلط ایدرلرسه اینسونلر، بكانه ! الویركه بن یقه‌یی راحتجه قورتاره‌یم.. دیر و صیویشیر ..

(مابعدی وار)

دیپلوماتچی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

حکمیات «خنده»

«هر شی ممکندر» حقك وار، ایشته بوتون بشریتی اك زیاده ممنون ایدن ایکی سوز .

* * *

یوزی کوزل خویی چیرکین قادین آلتوندن بر ظرفدر که ایچی سرکه طولو !..

* * *

«عشق» ایشته حیاتك و بوتون ترقیلرك ایضاحی کوکسنده طاشیان الماس که .

* * *

یاقیجی کونشلرله محاط اولان حیات یولنده قادین قوجاغی، مالك اولدوغمز اك بویوك و اك الهی تسلی منبعیدر .

* * *

شمسیه چادرك ولد مشروعیدر .

* * *

کچیلر چارپا حیوانلرك جانبازیدر .

بر کولرك سرمایه‌لری صاچه در .

* * *

مخلوط یاغلر سودی بوزوق انسانلر کبیدر .

* * *

صولو سود، صورت و سیرتی یکدیکرینه مخالف انسانلر کبیدر .

* * *

سودلر عاشوره‌یه کوره عرق ابیضدن عد اولنور .

* * *

عقل بدن قطعه‌سنك قوماندانیدر .

* * *

کوزلر خانهٔ وجودك پنجره‌سیدر .

* * *

استهزا پکه قوناجق طوز ایله بیبره بکزر . مقدارینی پك ایی تعیین ایتملی .

* * *

ییلدیزلر سما بغچه‌سنك چیچکلری ، قادینلر ارض بغچه‌سنك چیچکلریدر .

* * *

دنیاده اك فقیر آدم ، خسیس اولاندر .

* * *

ثروت استقلالدر . مستقل اولمق ایستیورسه‌ك زنکین اول .

غیر ممکن یوقدر . غیر ممکن عد ایدیله‌رك ممکنلر بعضاً غیر ممکن بر حاله وضع ایدیلیر .

* * *

«چالیش و بیلما !» ایشته هر مشکلی تخفیف ایدن الهی امر !..

مضروب فقط ممنون شاعر

زنپرستلك خصوصنده پك مغرور اولسنه رغماً قادینلری نه شعرلری نه ده دسیسه‌لریله اغفاله موفق اوله‌میان چیرکین و عینی زمانده شعرده پك فقیر بر شاعر عاقبت قادینلری فنا حالده هجوه باشلامش .

شاعرك بو زباندرازلغندن بی‌زار اولان قادینلر بر کون متحداً شاعرك خانه‌سنه کیده‌رك حریفی آدم عقللی دوکمکه باشلارلر . شاعر یدیکی ضربه‌لردن اصلا متأثر اولمایوب کمال حظ ایله کولمکه باشلاینجه قادینلر حدتله صورارلر :

— نه کولیورسك به حریف ؟

شاعر :

— عاقبت موفق اولدم اونك ایچون کولیورم .

— نه‌یه موفق اولدك ؟

— سزه مداهنه ایتدم اولمادی، مدحیه یازدم اولمادی، بر درلو، دکل بویله هپکزی بریکزی بیله شوحجرهٔ فقیرانه‌مه جلب ایده‌مدم . فقط صوك تدبیرم او قدر هدفنی بولدی که بن الهمدن بر کوز ایسترکن الله بکا اون ایکی ویردی .

شاعرك بو سوزلری اوزرینه قادینلر عین حدتله عودت ایدرلر فقط طبیعی شاعرك نشئه‌سنه پایان اولماز .

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١١—

پارس قونفرانسی

ائتلاف مرخصلرینك شانزه‌لیزه‌یه عودتلری

ائتلاف مرخصلری، سرسریلر قلوبندن فرارلرینك صباحی شانزه‌لیزه ده اجتماع ایتدیلر . آرالرنده پك بویوك بر خوشنودسزلق وار ایدی . هیسی ده، پارس حیدودلرینك مزایای قهرمانه‌لرینی افراطله مدح ایدن بریانه قیزییوردی . رئیس جمهور پوانقاره، بویوك قونفرانسك بو صوڭ اجتماعنده موجود بولونه جقی جهتله اولکی اجتماعلرده مرخصلرك مذاکراتی نتیجه‌سنه و جهان حربنده مؤتلفینك صورت حرکتلری حقنده اتخاذ ایدیلن مقرراته دائر بر لایحه تنظیم ایتمك لازمکلیوردی . سرسریلر قلوبنده ذوق و صفا ایله وقت کچیره‌رك نهایت حیدودلره صویولان وکمال رذالتله اورادن فرار ایدن مرخصلری اك زیاده معذب ایلین شی، بو لایحه مسئله‌سی ایدی ؛ چونکه، هیچ بر شی یاپیلمامشلردی .

بریان — افندیلر ، پوانقاره‌نك ورودینه قدر دها بر چاریکلك زمانمز وار ؛ یدی طوللر سوقاغنده‌کی سرسریلر قلوبنده‌کی مذاکراته دائر مفصل بر لایحه تقدیم ایتمك مجبوریتنده بولوندوغمدن دون کیجه‌کی حادثه‌دن دولایی علیهمده‌کی اتهاماتکزدن واز کچمکزی و بو لایحه‌یی سکینت فکریه ایله تنظیم ایتمه‌مزی رجا ایده‌رم . رئیس جمهور ، غایت مراقلی بر ذاتدر ؛ اك اوفق تفرعاته قدر بندن هر شیئی اینجه‌دن اینجه‌یه صورار . طبیعی، نه مشکل بر وضعیتده بولوندوغمی سزده تقدیر ایدرسکز . شو آن ، امین اولکز، دون کیجه کچیردیکمز مهلك دقیقه‌لردن دها مدهشدر .

غره‌ی — بو تکلیفی قبول ایده‌رز ؛ فقط ، دون کیجه پارسك اورته‌سنده باش وکیلك تحت حمایه‌سنده‌کی ائتلاف مرخصلرینك صویولوب صوقانه چویرلمسی مسئله‌سنی ده موضوع بحث ایتمکدن واز کچیمز .

بریان — لورد، لطفاً صوصکز !.. بو سوزلرکزله بکا و تمثیل ایتدیکم ملته حقارت ایتمش اولیورسکز .

غره‌ی — دون کیجه، حیدودلرکزه بزی صویدور مقله ملته وبوتون ائتلاف ملتلرینه حقارت ایتدیکز . بوندن ماعدا، عائله‌لرمزك یادکار اوله‌رق ویردکاری شیلری ده خرسزلره آلدیردیکز .

بر چوق سسلر — اوت، اوت، بو رذالتك تعمیری لازمدر .

بو آنده، رئیس جمهور پوانقاره‌نك ورودی اخبار اولونور . یدی طوللر سوقاغنده‌کی رذالتدن رئیس جمهورك خبردار اولدوغنی ظن ایدن ائتلاف مرخصلری آراسنده بر تلاش مشهود اولور .

پوانقاره — مرخص افندیلر ! سزلری سلاملار و قونفرانسکزده اتخاذ ایتدیککز مقرراتدن دولایی جمله‌کزی تبریك ایده‌رم . بن بعض تفصیلاته واقفم [مرخصلر آراسنده بر تلاش حرکتی] .. موسیو بریان بکا مختصر بر راپور ویردی . لاکن ، مقررات متخذه تلغرافله ائتلاف قابینه‌لرینه تبلیغ ایدلمدن اول بونلره دائر معلومات مفصله آلمق ایسترم .

بر آز راحتلاشان، سکونت بولان ائتلاف مرخصلری بربرلرینه معنیدار نظرلر عطف ایدرلر .. بعضیلری قهقهه ایله کولرلر . پك مأیوس بریان، پارس قونفرانسی جلسه‌لرنده یاپیلان شیلره دائر رئیس جمهوره معلومات مفصله ویرمك اوزره کرسی‌یه چیقار .

بریان — افندیلر ! مدهش بر دشمنك هر آن بزی تهدید ایدن تهلکه‌سی، مهم قرارلر اتخاذینی ایجاب ایتدیرمکله بزده ولواءٔ عالمدن اوزاق و تنها بر محله چکیله‌رك وضعیته، حرکات بریه و بحریه‌مزی توحید ایچون اقتضا ایدن تدابیر عاجله و مؤثره‌یه دائر مذاکراتده بولوندق . نتیجه‌ده، هر خصوصده اتحاد آرا حصوله کلدی . استحصال ظفر ایچون پك کوزل قرارلر ویردك .. آرتق ، غالب

قاره کوزه‌لم (١)

سوکیلمك دونی یاغز ؛
آلنی بیاض، کموش آغز .

* * *

طوپوقلره دکر صاچی ؛
کوکللره ویرر اجی .

* * *

بر متره‌دن اوزون کردان ؛
هر کیم کورسه اولور حیران .

* * *

بیاض بکلر سیاه تنه ؛
حیرت ویرر هر کورنه .

* * *

طومبل ، طومبل سیاه یناق ؛
پك یاقشمش مرجان دوداق .

* * *

بوکلم ، بوکلم زلف سیاه ،
کوکللره اولمش پناه .

* * *

کمور کوزلی هر دم خندان ؛
یارادانه اولسه‌م قربان .

* * *

دیشلر اینجی طرناق نرمین ؛
یکی چاتدم عرق نوین .

سوزلرندن شربت آقار .
هر طمله‌سی کوکل یاقار .

* * *

هر طرفی قوقار عنبر ؛
بویله دلبر وار می کوستر .

* * *

طاتلی ؛ طاتلی او سویله‌یش ؛
فرقی یوقدر شکر قامش .

* * *

مجنون حالم ، اولدم رسوا ؛
کوزلرمده او در لیلا .

* * *

حسرتندن آغلار کوکل ؛
فرقی یوقدر صانکه بلبل .

* * *

آب دیده‌م ایتمش طغیان ؛
ارامه‌یه ویرمز میدان .

* * *

یاقار بنی نار هجران ؛
یتشمزسه چشم کریان .

* * *

شمع امل سونك خسران ؛
اونی یاقار نار هجران .

* * *

خیاللری ناره مهمان ؛
مهمانه اولور قربان

اختیارم صبرم بولدر .
مقصد ایچون ایی یولدر .

* * *

چوق کورمشز فرقت ، هجران ؛
صبر ایده‌رز کاپر زمان .

* * *

کیرر اله بر کون فرصت ؛
بز بیلورز قدر و قیمت .

قزل طوپراق : ا. ع.

بر غریبه

ترەن بزی سرعتله بندکه‌دوغری کوتوریوردی . اوزون زمانلر طالغین، طالغین اطراف سیر ایتدك . صوکره دوستم یتشك اوزره اولان سیغاره‌سنك کولنی سیلکه‌رك کسکین باقیشیله استفهامکار بر طرزده بکا عطف نظر ایتدی . اکلانه‌جقیکی بر وقعه وار دیکه رمیسك دیمك ایستیوردی .

دوداقلرمدن :

— آمان ، آمان اکلات دوستم .. سوزلری بیوك بر حس تدقیق و تجسس ایله دوکولدی .

عجم اکلاتمغه باشلادی :

— عزیزم بیلیرمسك که دالغینلق اعاظمك اك بیوك و صف ممیزلرندن بریدر . کوندوز شمعدان یاقوب سوقاغه چیقان ؛ دوستنك جبنده‌کی کستانه‌یی کندی جبی ظن ایده‌رك یرکن ارقداشنك « بر از ده بزم چوجقلره براق» کبی سوزلرینه هدف اولان بیوك ادملرك بویله جداً

كله‌جكمزه هیچ شبهه‌مز یوقدر . ائتلاف حکوماتی، بو قونفرانسده سوق‌الجیش و سیاست نقطهٔ نظرندن الده ایدیلن نتایجدن صوکدرجه ده ممنون اوله‌جقلر در .

رئیس جمهور پوانقاره — موسیو بریان . شمدی، طمطراقلی جمله‌لری براقه‌لم، قونفرانس جلسه‌لری اثناسنده اتخاذ ایتدیککز حقیقی مقرراتك نه‌لر اولدوغنی اوکره‌نه‌لم .

پك زیاده صیقیلان و نه دییه‌جکنی بیلمین بریان ، تکرار کرسی‌یه چیقار وکوزلرینی صاغه صوله دونده‌وره‌رك سوزه آغاز ایدر :

— قرار ویردك .. صباحلره قدر دوام ایدن اوزون کیجه مذاکره‌لرنده .. [باشنی قاشیر] ناصل دییه‌یم . ائتلاف مملکتلرینك لوازم حربیه‌جه اولان نقصانلرینی اکمال ایتمکه . بو لوازمی بیطرف مملکتلردن کتیرتمکه . مطالب مشروعه‌مزه موافقت ایتمه‌یه‌جك بیطرف ممالکی آبلوقه ایده‌رك آچ براقمغه .. ایلك خطه، رنکلی افرادی سورمکه ..‌ بوتون بیطرف حکومتلری آلمانیا علیهنه قیام ایتدیرمکه . بونلر میانندن تکلیفمزی قبول ایتمینلرك ارزاقنی کسمکه .. سانسور واسطه‌سیله ائتلاف قابینه‌لرینك شرفنی تنقیص ایده‌جك دوغرو خبرلری نشر ایتدیرمکه . اك صوك اوله‌رق ، تمایلات صلحپرورانه‌سنه بناءً روسیه چارینی خلع ایتدیرمك صورتیله تجزیه ایتمکه روسلری اختلال ایتدیرمکه . اونلره حریت و صوکنه قدر حربه دوام فکرلرینی تلقین ایلمکه . طبیعی، روس ملتی ، چار نیقولانك استبداد بویوندوروغندن قورتولمق ایچون بونلری یاپمغه مجبور اوله جقدر .

پوانقاره — سزی، بو پارلاق قرارلردن دولایی تبریك ایده‌رم . آرتق مظفر اوله‌جغمزه اسکیسندن زیاده امنیتم بر کالدر ملتلرمز، اسکی شان و شرفلریله شهراه مدنیتده ایلرلیه‌جکدر . [مرخصلر، بالارتجال سویلدیکی بو اویدورمه پارلاق سوزلردن دولایی بریانی آلقیشلارلر] .

بو اثناده صولوق صولوغه صالونه کیرن پورتکیز مرخصی :

— افندیلر، افندیلر ! حیدودلر بنی ، قره‌داغ و صربستان مرخصلرنی اسیر ایتمشلر دی . کندی قورتارمق ایچون کلیتلی بر مبلغ ویرمك مجبوریتنده قالدم . فقط، دیکرلری حالا اسیر درلر .

مرخصلر ، بر یالان اویدوره‌رق ایشی پك باشقه بر صورتله پوانقاره‌یه آکلاتدیلر و بونك عودتندن صوکرا، ایراد ایتدیکی بلیغ نطقندن دولایی بریانی اوموزلرنده طاشیمغه و دون کیجه‌کی فاجعه‌یی عفو ایتمکه قرار ویردیلر .

قونفرانس ایشلرینی حسن نتیجه‌یه اقتران ایتدیرمك ایچون، «ماقسیم» ده بولوشمغی و اوراده وقوعبولاجق مصارفك ده فرانسه خارجیه نظارتی وزنه‌سندن تأدیه‌سی قرارکیر اولدی .

پورتکیز مرخصی — ایی آما ، هنوز اسارتده بولونان صرب و قره‌داغ مرخصلری ایچون نه یاپاجغز ؟

غره‌ی — حیدودلر بونلری سربست براقق ایچون نه ایستیورلر ؟

پورتکیز مرخصی — هر بری ایچون اون بیك فرانق ..

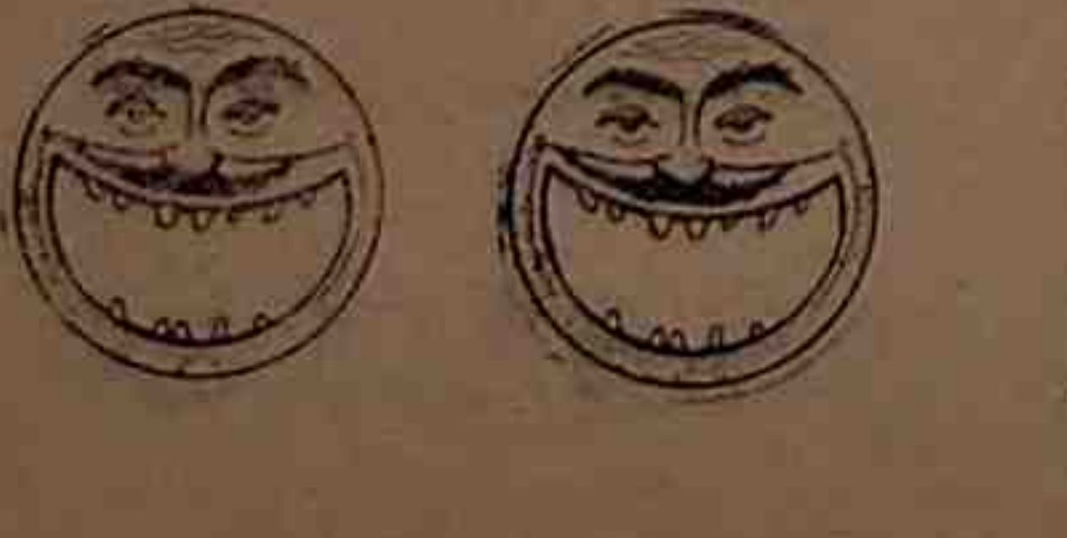
غره‌ی — بو پاره، اوزحمته دکمز .. اونلری کندی حاللرینه براقیکز .. ذاتاً اونلرده حیدود حریفلر !.. نهایت ، پارس حیدود حیاتنه آلیشه‌جقلر و بو حیاتدن ممنون اوله‌جقلر .. بزده بو صورتله اونلردن قورتولمش اوله‌جغز . شیمدی‌یه قدر حریفلر هپ پاره ایستیوردلردی .

دیکر مرخصلر :

— پك موافق ! پك موافق ! .. دییه جواب ویره‌رك کیجه (ماقسیم) ده اکلنمك اوزره مذاکره صالوندن چیقدیلر .

(مابعدی وار)

دیپلوماتجی



---

(١) شاعرك پك سوکیلی آنه یازمش اولدیغی قیمتدار محبتنامه در .

حكمیات «خنده»

سرور شبابی احیاسی بی سودی سونمش و كول اولمش كوردن قور چیقارمق ارزوسنه بكزر .

⁂

دكرمن طاشلری دیشلرك قوتلی بابالریدر .

⁂

انسانه اك بویوك دشمن بالذات طوبلادیغی اعتیاداتیدر . پك حقلی اوله‌رق حكما «اك ایی اعتیاد هیچ بر اعتیاده مالك اولمامقدر» دیمشلر در .

⁂

كیرپیك كوز سوپوركه‌سیدر .

⁂

عقل استعجال ایتمه‌لی ، زیرا اكثریا موقعنك بدلالق طرفندن اشغال ایدلدیكنی كورور .

⁂

عشرت بر نوع صابون غمدر .

⁂

وادئ حماقت قدر قایجی بر زمین بولمق ممكن دكلدر . انسان اورایه ایاغنی قویجه بلا توقف نهایتنه دوغری یووارلانیر .

⁂

صدرده تمكن ایدن نزله‌نك اوكسوروكی حقوق طبیعیه‌دندر .

⁂

حقیقی جسارت اولمكی دكل یاشامغی بیلمكدر . آنجق طبیعی كه یاشامق ایچون بعضاً اولمكه لزوم حاصل اولور .

قاریقاتور :

ج. ن. بك

دون مكتبه كیتمش بوكون استاد اولمیم دیر
بیچاره خراب اولمدن آباد اولمیم دیر .
لاادری

— قارده‌شم صدرالدین طوغروله —

تاریخك ، بومربئ انسانیتك ، بوولئ بشرك انظار اخلافه موده‌ل اوله‌رق ابراز ایتدیكی و ایده‌جكی بویوك دهالردن ، شایان تعظیم استادلردن بری ده شبهه‌سز «ج. ن. بك» در .

بر قاچ سنه اولنه كلنجیه قدر عائله‌سی محیطنده بیله طانیلمامش بر هویته صاحبكن بیلمم ناصل بر سعد طالع اوكا نهایت مطبوعات عالمنك یوصونلی و یاصلی قپولرینی و بو وسیله ایله ده مشهور اولمنك آلتون امللرینی كشاد ایتدی .

«اقدام» ك پارلاق وفقط سیسلی ودونوق رسملی صحیفه‌لرینه رونق ویرن امضاسنی كوردیكم ؛ سر بندلرینی ، شاه مقاله‌لرینی اوقودیغم زمان ، آنجق او وقت سر محرر اولدیغنه ایناندم . چونكه سیال و كریزان بر اسلوبله یازیلر ابداع ایدن جوال بر ذكانك ، تراشیده‌كاله وآتشین بندلرله جداً تفرد ایدن نادیده بر سیمانك نهایت ، اوت نهایت ، بر سر محررلكه تنزل ایده‌جكنی امید ایده‌میوردم . فقط ، پك چابوق دوشوندم . حمای اشتهاری تطمین ایشته بویله تشبثلرله ، بویله فداكارلقلرله اولور دیدم .

ج. ن. بك دها پك كوجوك ایكن ، آنجق بش بچق یاشنده یازی یازمغه باشلامشدر . و بو یازدیغی یازیلری شایان تنقید كورن بر چوق منسوبلریله اوزون مجادله‌لره كیریشمش و نهایت او ذكای مختشمیله هپسنی اسكاته موفق اولمشدر . حتی بو موفقیت او زمانلر خیلیجه قیل و قالی موجب اولمش و بر چوجوغك ابویتنه قارشی بیان مطالعه ایتمسی جلادت فكریه‌سنه ، سربستئ حسنه ، متانت طبعنه ، علویت اخلاقیه‌سنه دلالت ایتدیكی حكمی ویریله‌رك اكلنجه‌لر ترتیب ایدلمش ، بر قاچ كونلری سور و سرور ایچنده كچمشدر .

آرتق بوندن صوكرا ، ج. ن بك بویودی ، بویودی ؛ بر چوق تاریخ كتابلرینی و سائر مؤلفاتی اوقودی . بونلری اوقویوب هضم ایتدكدن صوكرا همان الی آلننه دایایارق دوشوندی وكوزلرینی سود ننه‌سنه عطف ایده‌رك :

— بن بر عالمم . دیدی .

نره‌ده اوقومش ، نره‌ده تحصیلنی اكمال و اتمام ایتمدی . ایشته بو ، عالملكی قدر مجهول ایدی .. بو حسله یازماقه ، كتبخانه‌سنی ، عموجه‌سندن منتقل اسكی ال یازمه‌سی كتابلری قاریشدیرمغه باشلادی . بونلری قاریشدیردقجه كاه قطبه دوغری چیقیور ، كاه یكی دنیایه یاقلاشیور ، كاه اساطیره قاریشیور . تاریخك هور مظلمنده كندینی غائب ایده‌رك استقبالك تاریخنی دوشونیور و یازیور ، یازیوردی . صوكرا بی تاب وتوات ، حجره‌سندن فیرلایه‌رق یلدیزلره دیلنی چیقاروب :

— بن بر داهی‌یم ، بن بر فاضلم ! دیه هایقیریوردی . وحقیقة ج. ن. بك بر عالمدی . طبق كلنجك چیچكی كبی خدائی نابت یتشمشدی . بویوك بر سروی قدر بویوك بر داهی اولدی .

ج ن بك كریدلی و همده خالص بر مسلماندر . بو ایكی صفتی حائز اولدقدن صوكرا ، وادئ تحریركی مجلا بر سطح مائلده موفق اولمامق ، آبدهٔ مشاهیره علاوهٔ عنوان ایلمه‌مك ، صنعت بریسنك حمایه‌كار آغوشنده میدان مطبوعاتده قلم اوینانامق قابلمیدر ؟

معمافیه ، دوغرویی ، حقیقتی سویلمك ، اعتراف ایتمك لازمكلیرسه دینیله‌بیلیر كه ج ن. بكك حیاتی یازی یازمق ، كتاب اوقومق ، سیاحت ایتمك ، مناقشه و مجادله ایله كچمشدر .

ج. ن. بك ، صیقیلتی ، اوزونتو ، ملال و قسوت ایله یازی یازماز . اوك قلمی بر پریخانهٔ رقت و ملاحتدر كونده یكرمی درت ساعت چالیشدیغی ، بلا تتبع یازی یازدیغی كثرتله واقع اولمشدر .

بر مؤلفك ، اعاظم غربدن انتحال هنر ایدن ، مشاهیر عرب و عجمه مجلوب و مجذوب بر محررك مدت حیاتنده پك چوق چالیشمسی و بر چوق نوار و بلند اثرلر ، محتشم حكایه و نووه‌للر ، بیكرجه صحیفه‌لك تاریخی تدقیق و تتبعلر ، رقیق موضوعلر اوزرنده توقفله محیطك محتاج اولدوغی اثرلر وجوده كتیرمش اولمسی ، نه مسلكنده‌كی اقتداره و نه ده علویت افكار و شدت ذكاسنه دلالت ایدر . ج. ن. بكك اك بویوك مزیتی اك شایان تدقیق خصلتی فرط سعیده در .

آثاری متعدد در . تیاترو ، رومان ، حكایه ، تاریخ ، شعر نامنظوم یازمشدر . پك چوق صاتیلان آثار قلمه آلمغی چوق ایی بیلیر : قاتول منده‌سی و ئه‌میل زولا كبی .

اك ایی تحصیل وتربیه مطلقا سیاحت ایله اكتساب ایدلدیكی كبی هر درلو مسائل معلقه و معضله اوزرنده یازی یازمقده ده سیاحت ، تتبع سیاحات وار در . بو جهتله ، یكیلك یاپمق هوسیله خطا و غرابته چوق دوشن ج. ن. بك ، كندی مملكتندن اول آلمانیا ، انكلتره ، فرانسه ، آمریقا ، روسیه ، اسوچ ، بلچیقا ، فلمنك ، ایتالیا ، یونانستان ، پاراغووای ، ئه‌قوآتور ، اسقوچیا ، اوراغووای ، بولیویا ، لیبه‌ریا ، قطب شمالی و جنوبی ، سیام ، مصر كبی بر چوق ممالك و بلادی كزمش ، بر چوق مشاهیر ایله بولنمش ، ئه‌لكتریكلرله مزین جسیم ترانس آتلانتیق واپورلریله سیاحت ایلمشدر . نسائی مصاحبات ، رقیق وشوخ حكایات ، ایغه مضمونلر و و نكته‌لرله پیرایه‌دار خاطرات هپ بو سیاحتلرك ملهماتیدر .

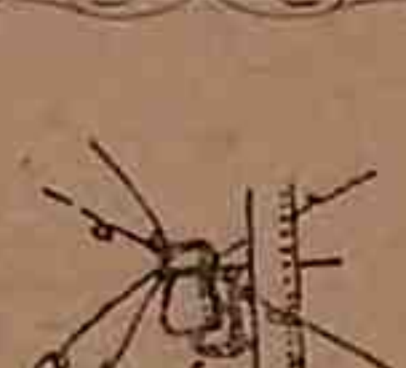
اعتراض و هجوم ، پك واسع بر قافایه صاحب و مالك ج. ن. بكك ، روحی بر احتیاجیدر . و او ، هر فرصتدن بالاستفاده ، بعضاً ده فرصتی بالذات احداث ایده‌رك بو احتیاج فطریسنی ، ایچه شیماریق اولان طبیعت صاكانه‌سی ، پك معقول اولمایان بعض تعصبلری سایه‌سنده ، بزده امثاله تصادف اولونمامش بر مهارت و متانتله تطمین ایلر .

حیات ، اونجه بر هجوم و اعتراض میدانیدر .

اجتهاده و بونی متعاقب بر قاچ كنجك ، بر قاچ قودامان حریت فكریه اصحابنك لطف و معاونتیله تأسیس ایلدیكی مجموعه‌لره یازی یازمغه باشلادیغندن بری كندیسنی استاد فرض ایدر . بو جهتله شو دقیقه‌یه قدر سود ننه‌یه محتاج بر چوق صبئ مراهقله محاطدر .

منیر سلیمان

(مابعدی وار)



«خنده» نك خصوصی تلغراف خبرلری

پتروغراد :

اختلال ایلرله‌یور . چاراق كریله‌یور . مدهش بر بلا طوفانی كبی سوقاقلرده قتال دوام ایدییور . وضعیتك تولید ایده‌جكی عاقبت شدیدن كشف ایدیله‌میور . چار ناچار ؛ ملت متال او ملت زبون و ضعیف . یكی مدیرانه متال شاه‌دارو انتظار ایدلمكده‌در . كیمز ؟ نره‌دن كلیورز ؟ نره‌یه كیدییورز ؟ مآلنده مهیج نطقلر ایراد ایدلمكده در .

— —

آتنه :

بوكون بویوك بر آیین روحانی اجرا ایدلمش و یونانستانی - اومیروس ، اوریپید ، سوفوقلس - وطنی ائتلافجیلرك شرندن محافظه ایتمسی ایچون هیئت مذكوره‌نك باشنه جناب حقدن باران بلا یاغدرمسی تضرع ایدلمشدر .

— —

پارس :

غزته‌لر روسیه‌نك شدید بر دست استبداد ایله اداره ایدلمسی وسرعتله ادارهٔ مطلقه‌نك تأسیس اولنمسی یولنده مقاله‌لر نشر ایتمكده‌درلر .

فرانسه اختلال كبیری قهرمانلرینك مزارلرندن چیقمش كولكه‌لر بوتون فرانسه محافل منوره‌سنی كزوب بویله یازیلردن اجتناب ایتمه‌لرینی زیرا استبدادك اك بویوك دشمنی عد ایدیلن فرانسه‌نك مدافع استبداد اولمسنده درین بر سفالت اخلاقیه‌نك مكین بولندیغنی بیان ایتمشلردر .

هركسی قارداش دیه اعلان ایدن بو ذواتك او سوزلر قارشیسنده پوصله‌یی شاشیردقلرنده شبهه یوقدر .

هر نه قدر رهبرلری ماكیاوه‌لك نتیجه‌یه ایصال ایدن هر یول مشروعدر ، دستوریله مقابله ایتمه‌لری احتمالی موجود ایسه‌ده بو قالقانك آلتنه كیزلنمه دكارینی كندیلرینه افراط توجهیله معلوم بر ذات تأمین ایدییور . دها منور وادیلرده چالشمقده‌یم .

لوندره :

تاج و تختلرینی الدن قاچیرمش اولان قراللرك اقامتنه مخصوص بر سوقاق مع ابنیه.. انشا ایدلمكده در . سوقاغه تك كوزلیلر عنوانی ویریله‌جكدر ، سوقاغك مدخلنده باش اشاغی تاجلر اصلمش بولنه‌جقدر .

رسم كشادی مراسم مخصوصه ایله قریباً اجرا ایدیله‌جكدر .

روما :

روسیه‌یی تقلید ایدرك بویوك بر اختلال اجراسی اك مهم محافلده مذاكره ایدلمكده در . اك مشهور بسته‌كارلره مراجعت ایدرك مهیج بر بسته طلب ایدلمشدر .

بسته‌كارلر ایتالیانلری قانلرینی دوكدره‌جك درجه‌ده متأثر ایده‌جك ، دیجكدن باشقه بر قوت بولندیغنی بیان ایتمشلر در ، معمافیه وردینك روحندن استمداد ایدیله‌جكدر .

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١٢—

ائتلاف مرخصلری ایش باشنده — چار نیقولانك خلعی سرائری . — خسته‌خانه كمیسیله بحر محیط اطلاسی‌یی مرور . — روسیه‌یه متوجهاً حركت . — خسته خانه كمیسنه رفاقت ایدن سفائنك «مؤوه» طرفندن قاپیریلمسی . — ائتلاف مرخصلرینك اوقیانوسیه‌نك وحشی آطه‌لرندن برنده قربه‌اوطورمه‌لری

انكلیز مرخصلری ، پارسدن عودت ایدر ایتمز قرالك حضورینه قبول ایدلدیلر . غره‌ی و لوئید جورج ، بریانك رئیس جمهور پوانقاره حضورنده بالارتجال ایراد ایتدیكی نطقی قراله تقدیم ایلدیلر .

قرال :

— واقعا فنا دكل ، كاغد اوزرنده قاله‌جق تصورلردن عبارت . سز شهردن شهره كیده‌رك كلیتلی پاره صرف ایدركن آلمانلر كسب قوت ایدییورلر . هیچده آچ دكلر . تكلیف ایلدكلری صلحی رد ایتدك اما ، اونلرده بزه مدهش بر ضربه ایندیره‌جكلر غالبا ..

بو سوزلردن پك صیقیلان لوئید جورجله غره‌ی :

— فقط شوكتمآب .. بدبینلككز بزی قورقوتیور :

انكلتره قرالی — بنی ده آلمان ملتنك فعالیت و قدرتی قورقوتیور . اكر بو حال بویله دوام ایدرسه مملكتمز اك مدهش تهلكه‌لره معروض قاله‌جق . سفیرمزك بو هافتانك كوندردیكی شو راپوری اوقویكز روسیه‌نك اوچوروم‌یه یووارلانمقده اولدوغنی و چارك خلعی لازمكلدیكنی پك كوزل ایضاح ایدییور . قیمتدار وقتكزی غائب ایتمیكز و همان بر قومیسیون تشكیل ایدیكز . بو قومیسیونك وظیفه‌سی :

١.— یونانستانی آچلقه محكوم ایده‌رك ائتلافجیلر طرفنه چكمكه اجبار ایتمك ؛

٢.— چاری خلع ایلمك ایچون روس اختلالجیلرینه یاردم ایده‌رك اونلری حربه دوامه قرار ویردیرمك و بو صورتله روسیه‌ده اختلال تهلكه‌سی صلح منفردله عقدی ارزوسنی محو ایتمك ؛

٣.— مملكتنی آلمانیا علیهنه قیام ایتدیرمك ایچون ایجاب ایدن مصارفه مقابل آمریقا رئیس جمهوری ویلسونه بش میلیون انكلیز لیراسی كوندرمك ؛

٤.— بریانه ، ایتالیا باش وكیلنه ، پورتكیز رئیس جمهورینه تخصیصات مقننه‌یی كوندرمك ، مطبوعاته‌ده تخصیصات ویرمك .. چونكه بوتون بو حشرات بزی تهدید ایتمك طورینی طاقینمشلر در كرچه بو پاره‌یی ویرمك پك خوش بر شی دكلسه ده نه چاره‌كه ایشلر صاربه صاردی . سز بو وظائفی ایفا ایتمكله مشغول بولوندوغكز صره‌ده بن ده ، صورت مؤثره‌ده مقابله ایتمكه مقتدر اوله‌میه‌جغمز و بزی قلبمزدن اورمغه چالیشان آلمان تحت البحر حربی حقنده بحریه ناظری ایله استشاره ایده‌جكم .

قرالك بو بیاناتی اوزرینه ، ایكی ناظر باشلرینی اكه‌رك سرایدن چیقاركن لوندره بودروملرنده ، پارسده سرسریلر قلوبنده و قاهوه شانتانلرده ذوق و صفا ایله وقت كچیره‌رك مملكتلرینه ایتدكلری اهانتك درجه‌سنی تقدیر ایلدیلر .

غره‌ی ، لوئید جورجه :

— سكا ایشك دوغروسنی سویله‌یم می ؟.. قرالك بو سوزلرندن صوكرا ، هر ، ایشده ، هر حركتمزده نیچون بویله عدم موفقیته دوچار اولدوغمزك سببنی آكلادم .

لوئید جورج :

— دوستم ، بن بونی چوقدن آكلامشدم ؛ لاكن ، یاپیله‌جق بر چاره یوق ایدی . پك فنا كونلر كچیرییورز .. عاقبتك نه اوله‌جغنی انجق الله بیلیر .

ایكی ناظر ، خارجیه نظارتنك یولنی طوتدیلر .. اوراده ، پارسده ، «ماقسیم» ك خانه‌سنده ، سرسریلر قلوبنده كچن رذالتلردن بحث ایدن آرقداشلرینه ملاقی اولدیلر .

غره‌ی — افندیلر ، همان خفی برجلسه عقد ایده‌جكز ؛ تذكر ایدیله‌جك مسائل مهمه وار .. قرال ، یكی تخصیصات ایچون امر ویردی .

ائتلاف مرخصلری بو سحركار «تخصیصات» كلمه‌سنی ایشیدیر ایشتمز درحال لورد غره‌یك اطرافنی صاردیلر و مذاكره صالونه كیردیلر .

هركسك اغزنده «تخصیصات» كلمه‌سی طولاشیوردی . «نه قدر ؟..» سوزلری ایشیدیلیوردی .. نهایت ، بازیركانلق باشلادی .. خارجیه نظارتی مذاكره صالونی ، حقیقی بر بورصه دائره‌سنه دوندی .

بریان — دیكلیكز .. آچیقجه قونوشالم .. بن طمعكار دكلم ؛ لاكن ، انكلیز مملكتداشلرم ، بكا پروپاغاندا یاپدیرمق ایچون ویریله‌جك تخصیصات مستوره‌دن مدهش بر دلاللق ایستیورسكز .. ایی اما ، حرب ایله صلحی اللرنده طوتان بر سوری مبعوثلرك آغزلرینی قپامقسزین فرانسز ملتنی ناصل سلخخانه سوق ایده‌بیلیرم ؟ ..

غره‌ی — بونلر ، آیریجه رضای طرفینله ارامزده حل و تسویه ایدیله‌جك مسئله‌لر .. شیمدی ، پتروغراده كیتمك ایچون ایجاب ایدن سیاحت پروغرامنی تنظیم ایده‌لم . اوراده یاپیله‌جق مهم ایشلرمز وار . چاری خلع ایتدیره‌جكز ؛ روس اختلالجیلرینی لهمزه جلب ایده‌جكز .

پورتكیز مرخصی — بن پتروغراده تحت البحرله كیده‌بیلیرم .. باشقه بر كمی‌یه بینه‌مم .

موناقو پرنسی — بن تحت البحرله ده كیده‌مم . بلكه بر آلمان تحت البحرینه چارپارده باتار .. شیمدیلك لورد كیچنه‌ره ملاقی اولمق ارزوسنده دكلم .

غره‌ی — افندیلر ، حال حربده بولوندوغمز ایچون بزده بونك ایجاباتنه توفیق حركته مجبورز ؛ جسارت لازم . آمریقا و روسیه‌یه كیتمك ایچون بحر محیط اطلاسی واسطه‌سیله دورعالم سیاحتی یاپاجغز .

بر چوق سسلر :

— موافق !.. پك موافق !..

غره‌ی — بو صورتله تداركاتده بولونكز .. بینه‌جكمز خسته خانه كمیسنه قوتلی بردوننانما رفاقت ایده‌جك . زیرا ، دشمنه كیده‌ن مجروحین بولوندوغنی ظن ایتدیرمك لازم ..

نهایت ، بر خیلی مذاكراتدن صوكرا ، خسته خانه كمیسنك لوندره‌دن كیجه یاریسی حركت ایتمسی تقرر ایتدی .

بریان — افندیلر ! بویله اوزون دكز سیاحتی ایچون ، الله عشقنه ، شرابی و بول بیه‌جكی اونوتمایكز .. باشمزه بلكه بر حادثه كلیر .. ئه‌كیم بیلیر ؟.. نه اولور ، نه اولماز !..

چاری خلع ایده‌جك ائتلاف مرخصلرینك كولكه‌لری خسته‌خانه كمیسنه یاقلاشدقلری زمان تام نصف اللیل ایدی . كیجه‌نك سكوتی ایچنده ، خسته خانه كمیسنه رفاقت ایده‌جك سفائن حربیه‌نك دودوكلری ایشیدلدی . تحت البحر قورقوسندن ایشیقلر سوندرولدی . ائتلاف مرخصلری ، بر قضا وقوعنده بوغولمامق ایچون جسیم تخلیصیه یاصدقلرینی وجودلرینه طاقدیلر . بو حال ایله بویوك برر فوچی‌یه دونمشلردی . اوزون انجه باجاقلی لورد غره‌ی ، ایری تخلیصیه یاصدیغیله آرد آیاقلری اوزرینه قالقمش جسیم بر قوربغه‌یه بكزه‌مشدی .

(مابعدی وار)

دیپلوماتجی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

یگانه مراقیدر . اوناك ایچون « پوبولار » بر محرردر . جناسی پك سور . اساساً هر سوزی جناسدر . کامه‌لیسلکدن متنفر اولمقله برابر کودوك بر موجودیتله رواجیاب اولمغه چالیشیر.

کندی اثرلرینی تنقید ایدنلری ، قرال‌لیر مترجمی، تیرشه املالردن ، مور خولیالردن بحث ایدن سربست نظم طرفداری شاعرلری ، « مضحکات دهر » محررینی، سوقاقلرده غیر منتظم خطوه‌لر آتارق یوروین کیسه‌لری ، یوردجیلقدن بحث ایدنلری، وزن ملی ایله یازی یازانلری، اوجاق منسوبلرینی، ملیت بحثنی ایلری سورنلری و هله ظریف شاعرمز « ندیم » ی، اصول دائره‌سنده یمك ییه‌مینلری اصلا سومز . حتی اکل‌طعامه دائر بر قاچ یوز صحیفه‌لك بر اثر یازمغه تشبث ایلدکلری شایع اولمشه‌ده نه درجه‌لره قدر دوغرو اولدوغی آکلاشیلمامشدر . اثرك طبعندن صوکرا رجال و نسواندن باشلایه‌رق دارالفنون طلبه‌لرینه ، مجلس غلطات مداوملرینه ، طاوق بازاری شاعرلرینه وارنجه‌یه قدر هرکسه یکان یکان یمك یمك اصوللرینی اوکره‌نه‌جکی روایت ایدلمکده‌در .

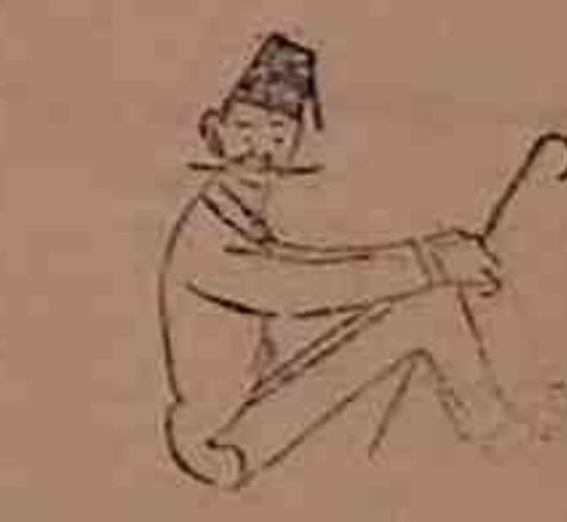
اسکدار منیر سلیمان

⁂

قوندیره جیده

— آیاغمه اویغون کله‌جك بر پوطین آلمق ایستیورم.

— افندم رنکلری بربرینه اویغونمی اوله‌جق ؟..



حکمیات « خنده »

⁂

فلاکت کوچوك روحلی‌یی محو ایدر ، بویوکی احیا .

⁂

قادین دائما چوجقدر ، بیاض صاچلر بیله بو حالت روحیه‌یی تبدیل ایده‌مز .

⁂

اك بویوك نصیحت شو در : علما یاننده دیلنی ظرفا یاننده کوزینی اولیا یاننده کوکلنی صاقنمالی .

⁂

آتش کورکی آشجیلرك الدیونیدر .

⁂

عجز و جهلی ستر ایدن اسبابدن بریده خنده در.

⁂

مناره فوق‌الزمین قویو کبیدر .

⁂

ساعت چالیشقانلر ایچون شمندوفر تنبللر ایچون اوکوز آرابه‌سیدر .

⁂

جدال‌جو بر محرر ایچون بر طبقه کاغد بر قوجه میدان حربدر .

⁂

حرکت ارض کره‌نك حال سکریدر .

⁂

حقه ایچنده مضمون ارایان شاعرلر سماده‌کی ییلدیزلری صایمق ایسته‌ین منجملره بکزرلر .

⁂

کوزل یوزلی احمق انسان ؛ کوزل فقط بوش بر خانه‌یه بکزر .

اوچ شیئك فناسی غیر قابل استماع و تحملدر . موسیقی ، شعر ، نطق .

⁂

شخصك معروض قالدیغی سقوطلر اکثریا اعتلاسنی تولید ایدر .

⁂

قلبده عرض ایدیله‌جك پك چوق فقط اوتوریله‌بیله‌جك یالکز بر بر وار در .

⁂

ألمه تحملی بیلمك یاشامغی بیلمکدر .

⁂

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١٣—

بحر محیط اطلاسی‌یه دوغری

بریان — کیرملم افندیلر.. ساعت بزی آلداتمامليدر، زیراء دائما تحت‌البحرلره دقت ایتمك لازم ..

پورتکیز مرخصی — افندیلر، قره داغ و صرب مرخصلری‌ده کادیلر؛ بونلری‌ده‌کمی‌یه قبول ایده‌جکمی‌یز ؟

غره‌ی — حریفلری همان قیودیشاری ایدیکز .. بوش بوغازلق ایده‌رك پلانمزك آلت اولمسنه سبب اوله‌بیلیرلر .

لوئید جورج — ایی اما، بونلر مقصدمزی ایی کوتو بیلیورلر .. بکا قالیرسه بو حیدودلری کینك آنبارنده حبس ایدملم . بلکه تلسز تلغرافله مخابره ایتمکی بیلیرلر و ولی‌نعمتلری اولان چارك خلفندن عبارت پلانمزی افندیلرینه اخبار ایدرلر .

سسلر — اوت، اوت.. پك موافق بر تدبیر ..

قره‌داغ و صرب مرخصلری خصوصی قماره‌لرینه یرلشه‌جکلری ظنیله آنباره ایندلر و اوراده ، عزیمت و عودت مدتنجه، شدتلی پروتستولرینه رغماً حبس ایدیلدیلر. شونی ده علاوه ایدملم که، پارس حیدودلرینك الندن کمال مشکلاتله یقه‌لرینی صیبران بو ایکی مرخصی بر فکر انتقامله لوندره‌یه کلمشلردی .. لاکن، بو دفعه‌ده آکسه‌لندیلر !

خسته‌خانه کیسی قوماندانك امریله ، ائتلاف مرخصلرینی حامل خسته‌خانه کیسنه رفاقت ایدن سفائن حربیه ایشیقلری سوندوره‌رك حرکته‌باشلادیلر .

مانش دکزی اولدقجه ساکن ایدی .. مرخصلر، تحت‌البحرلر طرفندن ایشیدیلیر قورقوسیله (!) خیزلی قونوشامایه‌رق عادتا فیصلدی قبیلندن لقردی ایدییورلردی .

بریان — محترم رفیقلرم ؛ وطنلرمزه قارشی مجبور اولدوغمز خدمتی دکزك مدهش دالغه‌لری اوزرنده ایفا ایتمه‌مز نصیبمز ایمش . فکرکز نه‌در ؟ بورادن پتروغراده قدر وقتمزی هپ مذاکراتله‌می کچیرملم ؟.. بکا قالیرسه ، مذاکراتمه بحر محیط هندیده باشلارز و ژاپون صولرنده ختام ویررز .

غره‌ی — بن، بالق طوتاجغم و سزه کمان چالاجغم.. فقط، بو مهم و مشکل زمانلرده وطنك تهلکه‌ده اولدوغنی‌ده اونوتولمامليدر .. بزده تهلکه‌ده‌یز . بو سببله، هر بریمز، خسته‌خانه کیسنی پك قولایلقله باطیره‌بیله‌جك دشمن تحت‌البحری په‌ریسقوپنی کورمکه چالیشملی‌یز .

بو صره‌ده، خسته‌خانه کیسنك آلمان بحریه نظارتی طرفندن اعلان ایدیلن تهلکه‌لی منطقه‌یه کیردیکی اخبار ایدلدی . کمی قوماندانی ، یاورینی کوندره‌رك مرخصلرك سیغاره ایچمه‌ملرینی وکوکرته چیقمامالرینی توصیه ایتدی . چونکه، آلمان تحت‌البحرلری کیجه‌لین دخی پك بویوك بر فعالیت کوستریورلردی .

عظیم بر یأس و فتوره دوچار اولان ائتلاف مرخصلری بر آن قدر عادتا طونمش کبی بی حرکت قالدیلر؛ صوکرا، تهلکه‌لی منطقه‌یی کچیرمك ایچون هر بری باشنی یورغانك آلتنه صوقدی .. بر ساعت صوکرا بو تهلکه‌لی صولردن چیقیلمش اولاجقدی .

بریان [یورغانك آلتندن] — افندیلر ، بونلرك هپسیده ایی .. لاکن، کیمز طوریبله‌نیرسه نه یاپاجغز ؟ بو سببله سزلره برشی توصیه ایده‌جکم . امید ایدلین هر حادثه واقع اوله‌بیلیر .. چونکه حیاتده هر شی ملحوظدر.. کمی طوریلنتجه، آلمان تحت‌البحرلری، بزی تخلیصیه صندالرینه آله‌جقلر .. نه اولور نه اولماز . شیمدیلك، مخابرات خفیه‌یه عائد بوتون اوراق یرتالم ..

ج. ع. محرره [*]

آلمامشدم حادثات دهردن چوقدن خبر ؛
حال زارمدن اوصاندم دون کزرکن پر کدر؛
بر محرر انده کوردم ایلدم وقف نظر ؛
کلکی خلاق معانی طوغری سوزلی بر یکیت،
بارك الله پك یاقشمش بلده‌کی زرین دویت .

⁂

فیلسوفی صاچلری ناخنلری چوقجه در ز ؛
صحبتی غربی مزاحی سوزلری پك دلنواز ؛
ذوق الور جود و کرمدن اهل حاله چاره‌ساز؛
کلکی خلاق معانی طوغری سوزلی بر یکیت؛
بارك الله پك یاقشمش بلده‌کی زرین دویت .

⁂

شرق و غربك عادتك مزج ایلمش غایت غریب؛
هم سیاسی هم قلندر سوزلری پك دلفریب ؛
جمع مال و ثروته یوق میلی بر مرد نجیب ؛
کلکی خلاق معانی طوغری سوزلی بر یکیت ؛
بارك الله پك یاقشمش بلده‌کی زرین دویت .

⁂

صاغ النده بر قلم کوش یمیننده یدك ،
بر قناعت سس چیقارماز ویرسه‌لر نان و نمك ؛
خواب لیلیدن بری یازمقده در تا صبحه‌دك؛
کلکی خلاق معانی طوغری سوزلی بر یکیت ،
بارك الله پك یاقشمش بلده‌کی زرین دویت .

⁂

اوستی باشی دربدر باغری آچیق حیرتمون ؛
حادثات دهری تحریره قویلمش سر نکون ؛
یازمدن بیقماز فقط تصحیحدن اولمش زبون ؛
کلکی خلاق معانی طوغری سوزلی بر یکیت ،
بارك الله پك یاقشمش بلده‌کی زرین دویت .

ا. ع.

لوقنطه‌ده

— جانم نیه بکا دون فناافندن بحث ایدرك یمك ایسته‌مه‌دیکم اتی کتیردك .

— خایر افندم عفو ایدرسکز بونی بر دوقتور یمك ایسته‌مه‌مشدی .

⁂

محبه‌لر اره‌سنده

— عزیزمم زوجك ایله نصلسك ؟

— امان صورمایکز ! بنی او قدر سویبورکه قوجاقلادیغی زمان بوغولاجغم ظن ایدییورم ..

نکته‌دانله شاعر

نکته دانله بر شاعر لوقنطه‌یه کیدرلر . ایلك یمك اولمق اوزره چوربالر ایصمارلانیر . چوربا شاعرك اوکنه کلنجه فوق‌العاده صیجاق اولان اث صوینی صوهنق اوزره شاعر اوفلمکه باشلار . نکته‌دان شاعرك مشغولیتنی کورنجه صورار :

— نه یاپیورسکز ؟

— چوربایی صغوتمغه چالیشیورم ..

— افندم اوزون اوزادی‌یه یورولمغه لزوم یوق . شعرلرکزدن بر قاچ مصرع اوقوبکز کافی ..

دوست آره‌سنده

— عزیزم زوجه‌کز کل کبی !..

— دوغری. پك ایی کورمشسك دوستم دیکنلرینه پك بکزر ..

دیپلوماتلر آره‌سنده

— آمان دوستم نه ایله مشغولسکز ؟

— کتابك صحیفه‌لرینی اچمقله . فقط او قدر جانمی صیقیورکه صورما ! شونك ایچنده طوب تفنك ایجاد ایدلسه پك موافق اوله‌جق .

[قورقودن تتره‌ین ائتلاف مرخصلرینك یاتاقلرنده بویوك بر حرکت و تلاش کورولور].

بر ساعت صوکرا، کلن کمی قپودانی :

— افندیلر، مستریح اولکز، تهلکه‌لی منطقه‌یی کچدك بو بویوك موفقیتدن دولایی بربرمزی تبریك ایده‌لم .. زیراء بو صولردن صاغ وسالم کچه‌بیلن سفینه‌لر پك آزدر.

یاتاغندن ایلك اول صیچرایان بریان اولدی .

مرخصلر — هوررا! هوررا !. شراب.. شراب قپودانمزك شرفنه .. ظفر ایچون .. ائتلافك استقبالی ایچون ...

بلچیقا و پورتکیز مرخصلری ، مشروبات صندقلرینی آچمغه مأمور ایدیلیرلر . بونلر، شانپانیا شیشه‌لرینی آچمق اوزره ایکن بحر محیط اطلاسی دالغه‌لرینك کمی‌یه چارپمالرندن متحصل کورولتولر ایشیدلمکه باشلار .

قپودان — مدهش بر فورطنه باشلایه‌جق.. هوا پك سرت.. دکز پك دالغه‌لی و آزغین ..

کونشك ایلك شعاعاتی بحر محیطك جسیم دالغه‌لرینی تنویر ایدر . ائتلاف مرخصلری عظیم بر سرور ایچنده ایدیلر .. بو صره‌ده، سفائن حربیه‌نك بویوك طوپلری کورلمکه باشلار . هرکسه بر قورقو استیلا ایدر. هرکس، صلیب احمر اشارتلرینی حامل خسته‌خانه کیسنك کوکرته‌سنه چیقارلر. کمی‌یه رفاقت ایدن سفائن حربیه ایله محاربه‌یه باشلایان بر قرووازوركك اوزاقدن قارارتیسنی کورن قپودان، مرخصلره :

— بو کمی، آلمان قورصان قرووازوری «مؤوه» در . جسارت، دوستلرم، جسارت . دیر .

ائتلاف مرخصلری، کمینك بر اوجندن اوته‌کی اوجنه قوشوبورلردی .

قپودان [دوربینله باقارق] — کمیلرمزدن اوچی باتدی .. دیکرلری فراره باشلادیلر .. شو «مؤوه» پك مدهش بر دشمندر !

ائتلاف مرخصلری — قپودان افندی ! قپودان افندی ! بزی قورتاریکز ! ..

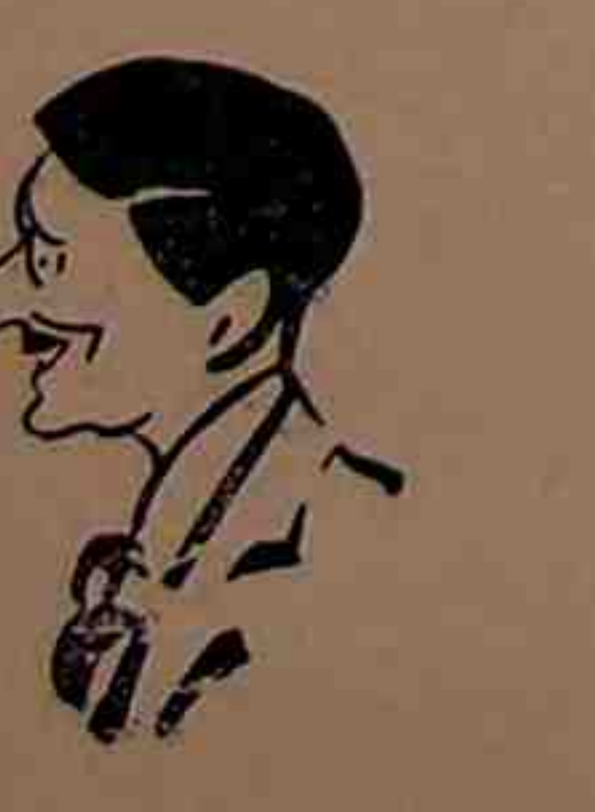
قپودان — یاپابیله‌جکم برشی وارسه اوده، کیمزی شو کوردیککز وحشی آطه‌ده قره‌یه اوطورتمق و اوراده دیکر بر دوننمانك معاونته انتظار ایتمکدر .

ائتلاف مرخصلری — موافق !.. موافق ! . اویله یاپیکز ..

خسته‌خانه کیسنك وحشی آطه‌یه تقربی اثناسنده ائتلاف مرخصلری‌ده، آلمان قورصان کیسی طرفندن یاقالانمق قورقوسیله تتره‌یورلردی . «مؤوه» ، انکلیز سفائن حربیه‌سنی تعقیب ایتدیکی جهتله قره‌یه اوطوران خسته‌خانه کیسنه ایلیشمدی . مرخصلر، بوتون اشیایی، ارزاق و مشروباتی قره‌یه چیقاردقدنصکرا کمی‌یی بر هوا ایتمك امرینی ویردیلر . فقط، آنبارده موقوف صرب و قره‌داغ مرخصلرینی اونوتدقلرندن ملتلری ائتلافه قربان اولان بو ایکی مرخص‌ده خسته‌خانه کیسنك انقاضیله برابر بر هوا اولدیلر .

دیپلوماتجی

(مابعدی وار)



---

[*] محررین عثمانیه‌دن جلادت عالی بك افندیدر .

کوزل بر سس حقسزلری حقلی یاپار .

⁂

سوزدن صوکره اڭ قوتلی شی سکوتدر .

⁂

انسان کندیسنی اصلا بیله‌مز . حیات هرکسه نه اولدیغنی اوکره‌تیر .

⁂

اختیارلرکده یاکلمق ایسته‌میورسه‌ك ، تجربه ایتمه‌دیکڭ بر مسئله حقنده بیان مطالعه ایتمه !

⁂

فنا بر ادم اولمق ؛ احتیاجلرینی حس ایتمك ؛ صیقیلمق ایستمیورمیسك .، چالیش !

⁂

کنجلك ، بالذات کنجلك دشمنیدر .

⁂

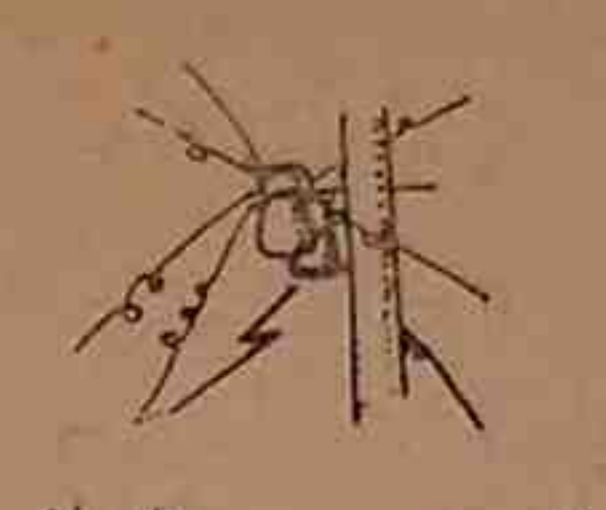
هر شیئده ، غالب ایتمه‌مك ایچون اڭ بویوك چاره قیزمامقدر .

یاغلی قویروق

کیرملی وقتیله زنکین قولتوغه ؛
اولزمان البت دوشرسین بوللوغه ؛
قونمه‌لی وقتیله یاغلی قویروغه ؛
دین ایچون صوکره کیررسین قوللوغه .

« خنده »

بو قطعه شاعر نکته‌دانمز ا. ع. بك افندی طرفندن بر زنکین قادینله ازدواجی ارزو ایدن بر کنجلك حالت روحیه‌سنی و نقطهٔ نظر فلسفیسنی ایضاح ایچون یازلمشدر.



« خنده » نك خصوصی تلغراف خبرلری

لوندره :

آمریقانك حربه اشتراکی مناسبتیله لوندره‌ده بویوك نمایشلر اجرا ایدلمشدر . ملته حکومت بلااجرت درت کیلو ویسکی ویرمشدر.

هایدپارق ویسکی آرتیقلرندن مثال آرقدر .

قادینلر، ارککلر، لوردلر، زوکورتلر هپسی نشوه‌لر ایچنده یوبادر . کیجه هر طرفك فنارلرله تنویر ایدلمسی مقرر ایدی . انجق بر زه‌پلین هجوم محتملی بو منکوره‌نك اجراسنه مانع اولمشدر .

پترسبورغ :

سوقاقلرده مدهش بر غلیان، قافالرده دهشتلی بر هذیان حکمفرمادر. نتیجه‌نك نه اوله‌جغی کسدیریله‌میور. بکانه امداد و تقادندر دیه‌رك هرکس باشلری توتوسله‌مکده‌در .

بوهانان هر نه قدر بری صلحی جوارندن طرد ایتمك ایسته‌مشسه‌ده ملت اوبارك ملکه صاریلدهی، دها طوغریسی عاشق اولمش وجود معرزینی قوللری آره‌سندن آییرامایور. سفیر بوهانان سفارتخانه‌نك بر طرفنی بویوك بر اولوقله انکلتره‌یه ربط ایلمش و اورادن الدیغی التون صویی ایله بوتون روسیه‌یی بوغمق ایسته‌یور . فقط روسیه‌ده بویله بر غرق اماره‌سی کوزوکه‌یور .. نتیجه مجهولدر .

پارس :

فرانسز ارکان حربیه‌سی یکی آلمان پلانی قارشیسنده فنا حالده آلقلاشمشدر . بویوك بر اجتماع یاپیلوب امرای عسکریه‌یه عقل و فکر اعطاسی ایچون جناب حقه یالوارلمش و بوناپارطك روحندن استمداد ایدلمشدر .

قادینلر مذکور مراسمه اللرنده چارشاف قدر منديللر اوله‌رق اشتراك ایتمشلردر . امداد اولورسه کوز یاشندن اولور دیه‌رك بکا و اشتکا ایدن قادینلرك آه اضطرابندن بویوك بر شفا، قوجا بر دوا امید ایدلمکده‌در . او اثناده طیران ایتمکده اولان آلمان طیاره‌لری یوقاردن الله عقللر ویرسك بوروسنی فرانسه ممالکنه دوغرو اوفورمشلردر.

قالکوتا :

مدهش بر اختلال بوتون هندستانی قاوورمقده‌در . انکلیزلر هر یرده اختلال اولور اولماز ادارهٔ عرفیه یرینه قائم اولمق اوزره عمومی قتل عام اعلان ایلیه‌جکلرینی رسماً بیان ایتمشلردر .

قالکوتاده انکلتره خارجیه نظارتنه معادل بویوك بر سانسور دائره‌سی تأسیس ایدلمشدر .

داخلدن کلن هر خبر پنبه رنکلی بر جامدن کچیرلمکده و صوکره انکلتره‌یه کوندرلمکده‌در . مختلف یرلرده حکومتك بویوك بویوك وعدلرده بولنمسی هیچ بر تأثیر ایقاع ایده‌مه‌مشدر . هندستان روسیه‌یه نظیره تشکیل ایده‌جك بر وضعیتده بولنیور . یکی بر شفقه انتظار ایدلمکده‌در .

« خنده »

جمله‌کزی الله موافق ایتسك

نویورق :

اهالی طرفندن پك مهم غزته‌جیلرکده اشتراکیله عقد ایدلن متنوع بویوك هیجانلرله محافل حکومتی تدهیش ایتمشدر .

نشر ایدیلن بر بیانامهٔ رسمیده ائتلافجیلرله آمریقا بیننده موجود اولان مهمات تجارتینك تزایدندن باشقه هیچ بر تأثیر ایقاع ایتمه‌یه‌جك اولان اعلان حرب حادثه‌سی حقنده افکار عمومیه‌نك تعدیل هیجان ایتمه‌سی بالخاصه رجا ایدلمشدر . بیانامه‌ده ویلسونك پارلاق کلمه‌لرله اعلان ایتدیکی قناعتلر حربك بر مناسبت اساسیه‌سی بولنمادیغی‌ده ایریجه قید ایدلمشدر .

بشیوز بیك کیشیلك دکل بشیوز کیشیلك بر اردو تشکیلنه خدمت ایده‌جك قدر نفوس جمع ایدیله‌مه‌مشدر . افکار عمومیه غریب بر وضعیتده‌در . آمریقاده ائتلافجیلر کبی تصحیح وضعیت ایچون یکی منقلره انتظار ایتمکده‌در.

روما :

بویوك، بر آرقایه دوغرو قوشو مسابقه‌سی اجرا ایدلمشدر. حدودده بولنان قطعات عسکریه جانبندن مرسل ضابطانك برنجی کوچوك ضابطان ایکنجی نفرات علی‌العموم اوچنجی کلمشلردر. ایلری قوشو مسابقه‌سنه کیمسه اشتراك ایتمه‌دیکندن نتیجه صفره مساویدر ..

لیزبون :

طابورلرك قرقر کیشی‌یه ابلاغیله بش قول اردو تأسیسی باش قرالی اعلان ایدلمشدر . چوجغی هنوز ایکی یاشنده بولنانلر اولادلری عسکره کیتمز ایسه بشر قیه موم یاقمغی کلیسه‌لره آدامیشلردر .

لوندره مخابر مخصوصمزدن شیمدی الدیغمز مهم تلغرافنامه‌در

لوندره :

عوام قاره‌سنك پك مهم بر مسئله‌نك مذاکره‌سی ضمننده فوق‌العاده بر جلسه عقد ایده‌جکنی اولجه اشعار ایتمشدم .

او جلسهٔ مهمه بوکون انعقاد ایتدی . مذاکره ایدیله‌جك ایش؛ قادینلره حقوق سیاسیه ویرلمسی مسئله‌سی ایمش . ایلك سوزی قادینلرك پیشوالری اولان سوفراژه‌تلردن مدهش دایاقلر یمکله مشهور موسیو (آسکیت) آلمش و برچوق حکایه‌لردن صوکره یاکلدیغنی اعتراف ایده‌رك قادینلرك حربك تمادیسنه خدمت ایتدکلرینی و بناءً علیه حقوق سیاسیه‌یه کسب لیاقت ایلدکلرینی بویوك بر حرارت ایله سویله‌مشدر . بونی متعاقب کرسیٔ خطابتی اشغال ایدن لوئید جورج جنابلری ارککلرمز آلمانچیه‌لنلرینك هجومندن آتدقلری بومبالرك تأثیرندن قورقارق قاچارکن قادینلرمز وظیفه‌لرینك باشندن مهمات عمالندن بر آن فارغ اولمادیلر دیه سویلنمش و موسیو آسکیتك تغنی ایتدیکی نقراتی تکرار ایتمشدر . محب انسانیت و صاحب عقل و فکرت اولانلر محفلنده حربك دوامنه آلت اوله‌بیلدیکلرندن طولایی قادینلره حقوق سیاسیه ویریله‌جکی خبری بویوك قهقهه‌لرله استقبال ایدلمشدر . باشا ای منطق ...

قادین کیتدی

قولای زنکین اولمق ایسته‌ینلردن بری فوق‌العاده چیرکین فنا طبیعتلی فقط زنکین بر قادین الور .

انجق عکسا اوله‌جق تأهلدن بر قاچ هفته صوکره بر سارق بو چفتك اوینه کیره‌رك بوتون مال و ملکنی چالار ، حریف فریاد ایله اغلامغه باشلار و بیلیرمسکز او دلخراش فریاد اراسنده اغزندن هانکی کلمه‌لر دوکولیوردی .

— ایواه قاریم اولدی .. ایواه قاریم اولدی ..

وصیت

اختیار بر ادم کنج بر قادینله اولنیر .

آز زمان صوکره اختیار قوجه خسته‌لانیر اولمسی احتمالنی دوشونه‌رك کنج قاریسنی یاننه چاغیره‌رق :

— آمان قاریجغم سن هنوز کنجسك بن اولورسه‌م طبیعی تکرار ازدواج ایدرسك یالکز رجا ایده‌رم فلان ایله اولنمه دیر .

قادین نه دیه جواب ویرر بیلیرمسکز ؟

— مراق ایتمه‌یکز !.. ذاتاً بن باشقه‌سنه سوز ویردم ..

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١٤—

ائتلاف مرخصلری وحشی آطه اوستنده

ائتلاف مرخصلری ایاقلرینی وحشیلرك مسکنی اولان بو متروك و قورقونج آطه‌یه آتار آتمز صوك درجه بویوك بر الله متحسس اولمایه و عدتلی بر اضطراب ایله بی حضور بولنمایه باشلادیلر زیرا اطرافلرنده هیچ کیمسه‌یی کورمیورلر و بحر محیطك بو متروك جزیره‌سنده ارتق یالکز بولنیورلردی . ساحلر تك و تنها کندیلری عادتا محکوم فنا ..

هر کس وضعیتك وخامتیله اندیشه‌ناك حالدن النش سیاه دوشونجه‌لرله متفکر ..

نهایت بو سیاحتی کندیلرینه تکلیف ایتمش اولان و دور عالمی بویوك بر ایمان ایله وعد ایدن بریان ایچه سورن سکوتی اخلال ایله ارقداشلرینی تشجیع ایتمك ضرورتی حس ایتدی . و بو خصوصده‌کی بوتوك تفکرآته بر نطق ایراد ایدرك قلبلرك تهوین الامنه هیئت ایتمکه قرار ویرمك صورتیله نهایت ویردی . و سوزه باشلادی :

بریان — عزیز ارقداشلر محترم رفقا !..

وضعیت طالع و قدرك بزی قضاء آتمش اولدیغی بو آطا اوستنده مأیوس و ناامید اوله‌رق اغلایوب صیزلانمامزی ایجاب ایتدیره‌جك قدر فنا بر حالده دکلدر. و اساساً اوزمانده بولنمیورز . بالعکس تخطر ایدکز که بز محتشم مؤتلفلر چار اقطار عالمده حتی وحشیلرك ایچنده بیله دوستلره ، متفقلره مؤتلفلره مالکز بناءً علیه بویوك بر شاشقنلق ایچنده بویله املسز عملسز بولنمغی همان ترك ایدرك بو روستانی آطه ساکنلرینك کیملردن عبارت بولندیغنی تحقیق و تدقیق ایده‌لم .

بو سوزلر حضار اره‌سنده بر درجه‌یه قدر سکون و سکونت تأسیس ایتدی ایسه ده انسان یه‌ییجی وحشیلرك قورقوسیله بکرلری اوچش دوداقلری تتره‌مکده اولانلری تماماً مستریح ایده‌مدی .

او اثناده ایتالیا مرخصی سوز الدی .

— افندیلر ! واقعا موسیو بریانك سوزلری اساس اعتباریله پك زیاده موافق حقیقت ایسه ده بنده‌کز طوغریسی ، فکر عاجزانه‌جه انسان ییجی وحشیلرله ائتلاف ایده‌بیلمك ، اکلاشه‌بیلمك امکانی کوره‌میورم بالخاصه ائتلاف ایتمك ایسته‌دیکمز طرفك زیاده آوروپالی اتی یمك عشقیله شیدا اولان طاقملردندر و عکسی اوله‌جق هپمز پك سمیز و طومبول، طومبول بولنیورز. مع‌مافیه هرچه‌بادآباد موسیو بریانك تکلیفنی اجرادن باشقه ده بر چاره بولمق امیدی یوز کوسترمیور . بناءً علیه باری ایچمزده اڭ زیاده ضعیف و جلب اشتهایه باعث اولملری مأمول اولمایانلردن بر هیئت مرخصه و کشفیه انتخاب ایده‌لم . ایده‌لم ده بو تنها آطه‌ده کچه‌جك مستقبل حیاتمزی آطه‌نك مجهول سکانیله قرارلاشدیرسك .

بو اثناده کوزلر؛ مرخصلر اره‌سنده اڭ ضعیف و قاره قوزو اولان ژاپون مرخصیله سیر ادوار غره‌یه انعطاف ایدر .

ادوار غره‌ی — افندیلر ! بنده‌کز بو مطالعه‌ده دکلم . بالعکس دوشونیورم . اصل ایچمزده اڭ قوی، ایری وجودلی ، مدهش؛ اتلی، قانلی، جانلی اولانلری بو مسئله‌نك اجراسنه مأمور ایتمه‌مز ایجاب ایدر . زیرا بو مختلف مشقتلره مالی اولان وظیفه‌یی ایفا ایده‌بیله‌جك، ایجاب ایدرسه وحشیلرك تعرضاتنه مقابله ایلیه‌بیله‌جك یالکز اونلر در .

بلجیقا مرخصی — بکا قالیرسه ارقداشلر بو سفره هپمز اشتراك ایتمه‌لیز . ضعیف ، قور ، اتلی ، جانلی هپ برابر بو تشبثی اجرا ایتمه‌لیز .. مالك اولدیغمز سلاحلرله کندیمزی تجهیز ایدرز و صحه‌نوشتمزی عمرمزڭ سیاه و یا پنبه اولان طالعنی اکلامغه کیدرز .

نهایت قرار ویرلدی و همان بر قایانك دیبنده مرخصلر یکی محله‌لرینی تشکیل ایتدیلر. سیاحت ایچون لازم اولمایان فضله اشیا قایا قووقلرنده موجود کاشانه‌لره یرلشدیرلدی و جمهور یولی قویولدی ..

هپسی بربرینه بیتیشك یورویور تا اوزاقلردن ایشیتیلن طالعلرك سسلری اره صیره قایاره چاربان روزکارك قورقونج صدالری مرخصلر قافله‌سی افرادنی بربرلرینك ارقه‌لرینه صاقلنمغه مجبور ایدییوردی حتی بعض اویله بر زمان کلیوردی که مرخصلر قافله‌سی هر بری بر مرخصدن مرکب اوزون بر زنجیر حالنی آلیوردی .

بویوك بر تپه؛ تپه و طاقدن بویوك مشکلات ایله؛ آشلدقدن طوکره قافله تا اوزاقده ایلرله‌مکده اولان سیاه رنکلی بویوك هیولالری کورور کبی اولدی و طبیعی همان کوزلر قولاقلر دیکیلدی ...

او اثناده ده بریان باغیردی :

— ایشته .. ایشته .. کوریورمسکز! . کوریورمسکز!.. آووسترالیالیلر .زراعتله اشتغال ایتمکده اولدقلرینی ظن ایدییورم . هر حالده باشلرنده کندیلرینی سوق و اداره ایدن انکلیزلر واردر . آمان کندیلریله برلشمکده استعجال ایده‌لم زیرا کیجه یاقلاشیور . الده بولنان غریب بویوك بر دولبونله ترصدانده بولندقدن صوکره قافله ایلرله‌مکه باشلادی ..

قلبلر بویوك بر نشئه و امید ایله چارپیوردی .. فقط ایچه یورودکدن صوکره مرخص جمهوری فجیع بر سؤطالعه الدائمش کندی و هم خطاسندن باشقه بر شی کورمکه موفق اولامامشدی .

آووسترالیالی زراع یرینه سیاه قایالر ایکم و خوش بر برینه یاصلانمش کبی ایصسز بیاندن دکزك کوکسنه اوزانمشلر اویویورلردی. اویانلاتی احتمالی اولمایان بر اویقو ایله اویویورلردی ...

بونك اوزرینه فنا حالده انکساره اوغرامش اولان قافلهٔ مرخصین ارکانی بر چوق زمانلر درین بر اولو سکوتی ایچنده قالدی فقط نهایت اعتدال دمی استحصال ایدرك ایلك چیقدیغنی و مرکز اتخاذ ایله یکی موقعه کیتمکه قرار ویردی . آنجق هیهات !.. نه ممکن بیابانك قوملری آیاق ایزلرینی اورتمش و کلدکلری یولی هیچ بر اشارتی محفوظ قالمه‌مق شرطیله محو ایتمشدی .. سما ایری سیاه بلوطلرله اورتولیور ، اطرافده شدتلی بر فیرطنه‌نك وجودینه مقدمه تشکیل ایدن علائم ظاهر اولیوردی .

دکز بویوك بر عصبیتله قاباریور، ایری سیاه طالغه‌لرك قورقونج کومبورتیلری ایکلدیوردی. آرتق مرخصلر ارهسنده‌کی وضعیت بر شکل شورش اکتساب ایتمشدی. انکلیزلر سکوت ایدییور، فرانسزلر عصبیلشیور ، ژاپونیالی دوداقلرینی ایصیریور ، بلجیقالی عمیق بر توکل ایله یوریور؛ روس عصیان ایدییور، ایتالیالی بوماتم انکیز و وخیم‌العاقبت سیاحته اشتراك ایتدیکندن طولایی نادم و مشتکی ..

مع‌مافیه ینه اڭ اوکده ارقداشلرینی تشجیع ایتمك املیله انکلیز یورومکه باشلادی .. فقط سکوت ایچنده ...

والحاصل ، روزکار ، بورا ، یاغمور و قورقونج قارانلقلر ارهسنده جمهور مرخصین بر چوق آرادی اراشدیردی، نقطهٔ حرکته واصل اولمق یوللرینی دوشوندی ، صوك قوتنی صرف ایتدی .. فقط امکان مفقود ..

باشلرینی دووه‌جق قارشیلرنده هیچ بر چاره ، اوت حقیقةً سیاه و صموت قایالردن اوزرنده دیکنلر بیله بیتیشمه‌ین چوراق طوپراقلردن باشقه هیچ بر شی یوق..

او کیجه‌یی حیدودلر کبی طاغده قیالر اراسنده کچیردکدن صوکره صباح ارکن اویاندیلر - ذاتاً پك آزی اویویابیلمشدی - و بویوك بر لطف تصادف اوله‌جق کونشك ایلك نورلری هنوز اطرافی یالدیزلارکن پچمکده اولان بر وابوره کوزلری ایلیشدی ..

قافله‌ده جدی بر سرورك شعله‌لری یاندی، قلبلری ایصیندی فقط نصل ایشارت ایتملی ؟ . عینی زمانده شونی دوشوندیلر، ایشلر عکسی کیدییور ، یا بو وابور دشمنه منسوب ایسه و کندیلرینی اسیر ایدرسه.. مع مافیه آرتق اختلافاتی براقق تردد ایله بو فرصتی ضایع ایتمکه میدان ویرمه‌مك ایجاب ایدییوردی .

زیرا یه‌جك بیتمش ، وضعیتك آغیر یوکنه تحمل ایتمك امکانی قالمامشدی اقامت ایده‌جك بر او بولامادقلری کبی هدامقامنده قوللانیله‌جق اغاج یاپراقلرینه، اوتلره بیله مالك دکلدیلر مرخصلر اره‌سنده‌کی وضعیت، اختلاف افکار و خیم ایدی. مهلك و قورقونج وضعیت بو پك تهلکه‌لی سیاحته ابتدار ایتدکلرندن طولایی بربرلرینه عتاب ایتمکه ، کندیلرینی مجبور ایدییور ، و قباحتی بری دیکرینه دیکری او برینه آتیوردی ..

دیپلوماتجی

(مابعدی وار)

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

⁂

شفقت : ايشته قادينلرك تأديه ايتمكله بيتمه‌ين بورجى ...

⁂

حيات غريب بر بغچه .. قادينلر او بغچه‌نك لطيف چيچكلريدر .

⁂

حرب اولومك دوستى، خرابينك پوستى در .

⁂

انسانلر قيمتلشدكجه عددلرى ازالير .

⁂

قادينه جداً حاكم اولابيلمك ايچون ، ظاهراً اسيرى اول !

⁂

اينجه بر ذكا قصقانجلق سلاحيله قادين قارشيسنده دائما موفق اولور .

⁂

« قادين كولكه كبى در سن كيتدكجه ارقادن كلير » ضرب مثلى دائما طوغرى دكلدر .

⁂

موسيقى، حيوانى بيله انسانلغه تقريب ايدر.

⁂

خرابه‌لر معموره‌لره كولن چوروك ديشلره بكزرلر ، چوروك ديشلى اختيارلرك معمور كنجلره هر حركتلرندن بر شمهٔ عجز و جهالت چيقاره‌رق كولدكلرى كبى ..

⁂

آننه‌لك ، ايشته قادينه هيچ بر تأثيرك افاضه ايده‌ميه‌جكى قيمتى بخش ايدن الهى وضعيت .

تحسر

مادمازللر ، يوصمه‌لر ، منفورلر ،
كور طوپال صاغر بوتون قانبورلر ،
تانغولر كيمش كوزل تاييورلر ،
هر چشيد ماڭى ، قزل شالوارلر ،
نو بهارى انديرر بولوارلر .

⁂

زاپونس ، مانتو كيه‌نلر پك يمان ،
مانتودن بر پارچه ايتسه‌م حرز جان ،
غمدن آزاده اولوردم شادمان ،
هر چشيد ماڭى ، قزل شالوارلر ،
نو بهارى انديرر بولوارلر .

* * *

اختياره ، كنجه كلدى نو هوس ،
سوسلنوب يوق كيمسه‌ده باق اسكى فس ،
حال دلدن اشتكايى غيرى كس ،
هر چشيد ماڭى ، قزل شالوارلر ،
نو بهارى انديرر بولوارلر .

⁂

نشوه‌ليدر زن‌پرستلر پر سرور ،
منهزم اولدى بوتون جيش فتور ،
كف زن ذوق وصفا قوم ذكور ،
هر چشيد ماڭى ، قزل شالوارلر ،
نو بهارى انديرر بولوارلر .

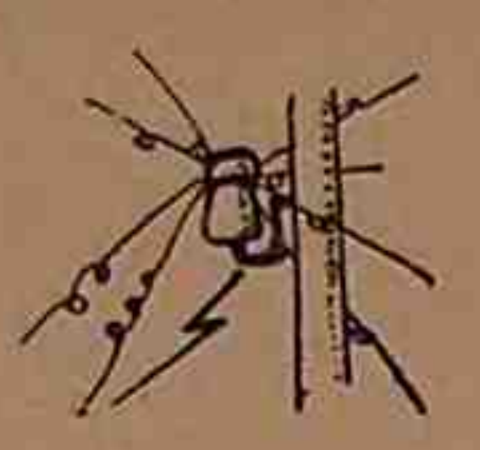
⁂

دامن تانغو اشارتدر مكر ،
آكلايان بو رمزى پك جاندن سور ،
ياد ايدر فكرم اونى وقت سحر ،
هر چشيد ماڭى ، قزل شالوارلر ،
نو بهارى انديرر بولوارلر ،

⁂

دامن تانغويى كوردكجه كوزم ،
باشقه بر حاله كيرر فكرم ، اوزم ،
ا بكميتله بيتر هر بر سوزم ،
هر چشيد ماڭى ، قزل شالوارلر ،
نو بهارى انديرر بولوارلر .

قزل طوپراق : ا. ع.



« خنده » نك خصوصى تلغراف خبرلرى

لوندره : — بوتون نسا محافلى ؛ قادينلره صوك هفته ظرفنده عوام قاره‌سنده جريان ايدن مذاكراتى متعاقب حقوق سياسيه بخشى مسئله‌سنك بويوك بر اكثريت احراز ايتمه‌سى مناسبتيله فوق‌العاده شنلكلر اجرا ايتمكده درلر .

موسيو آسكيته بلغرادكلندن ، چتينه زانباقندن، بروكسل قامليا‌سندن وبكرش خانم اللرندن اورولمش فوق‌العاده بر چلنك اهدا ايدلمه‌سى عمومى بر مجلسده تحت قراره آلنمشدر .

لوئيد جورجه يدى عدد قارتونلى بويوك قطعه‌ده طوپ رسميله نامحدود كمله اشكالى تقديم ايديله‌جكدر .

بو هديه‌لرك اعطاسنه حقوق نسوان نامنه بوندن بش آلتى سنه اول موسيو آسكيتى فنا حالده ضرب ايدن مشهور بر سوفراژه‌ت مأمور ايدلشدر .

قراله عرض ايديله‌جك حرمت و شكرانك شكل و اداسى هنوز تقرر ايتمه‌مشدر .

پاريس : — انكليز قادينلريله عقد رابطهٔ اتحاد ايتمك و ائتلاف ممالكنده حكمران اولان شو بويوك و عمومى شاشقينلقده حقلرينى استحصاله قدر تاب اولان او مدهش سوفراژه‌تلردن اسباب رهايى تدقيق و تأمل، تعميق و استمزاج ايلمك اوزره فوق‌العاده مراخص عنوانيله مادام (تلغرافك بو قسمى مع التأسف اوقونامامشدر) آلبى تعيين ايدلمشدر .

بو مهم تشبث حسيله فرانسه حكومتى خط حربده كى عسكردن اوچ درت قول اردو افراز ايده‌رك داخله سوق ايتمكه مجبور قالمشدر. عموم مؤتلفين حكوماتى منقدين عسكريه‌سى آلمار . خط حربنه قارشى اجرا ايديلن صوك يارمه عملياتنك بو سببله ممكن اولامادیغنى متحداً بيان ايتمكده درلر .

پترسبورغ : — خلق باباجغى شاشيرمشدر .

ميليوقوف و كرنسكى يكديكرلرينى تكذيب ايتمكده بر دوامدرلر .

عموم باباسلر هيئتى باشده اولديغى حالده ميليوقوفجيلر خارج بوتون روسيه‌لىلر بويوك موملر ياقارق .. ياصلح.. يا صلح .. ندالريله افاق اينلتمكده . سوقاقلرده كزمكده درلر

روما : — ايتاليان موسيقى شناسلرى صلح !.. صلح!.. صلح.. ندالريله باشلايان بويوك بر اوپرا بسته‌له‌مشلردر .

رومادە اوپرا صوك هفته ظرفنده تغنى ايدلمش و حضارك مظهر تقديرى اولمشدر . انجق ايكنجى مسامره اثناسنده انكليز سفيرى فوق‌العاده قبا بر اوكسوروكله اوكسورمش و بالخاصه فرانسه سفيرينك ده آقصيرماسى اوزرينه اويونه فاصله ويرلمش و بر دها وضع صحنه ايدلمسى منع ايدلمشدر .

شرق قرطاسيه مغازه‌سى

قاضى كوينده بازار يولى جاده‌سنده

يكى كشاد اولنان بو اسلام تجارتخانه‌سنده هر نوع ادوات قرطاسيه، دفترلر، قلملر، صالون قارت پوستاللرى هيچ بر بازار ايله رقابت قبول ايتمز بر اهونيتله صاتلمقده‌در.

اهالئ محترمه بر دفعه تشريفلرنده فياتده‌كى اهونيت و نفاستى درحال تقدير بيوره‌جقلردر. تجارتخانه‌ده ايريجه نفيس چاى‌ده بولنمقده‌در .

زوج ايله زوجه

— سنى ميخانه‌دن چيقاركن كورمشلر .
— آى .. نه او .. ميخانه‌دن چيقماديغيمى كورسونلر ايستيورسك ..

قاضى كوى توالت صويى : مصطفى فهمى

اون ايكى قوطو پودره يرينه بر شيشه توالت صويى آليكز . وجهه طبيعى بياضلق ويرر .

دپوسى : استانبولده مصطفى شاملى مخدومى ، بك‌اوغلنده قارلمان مغازه‌سيدر . و عموم تجارتخانه‌لرده بولنور

غريب بر شرلوق هولمس

قاتيل كيم؟

بو اسرار انكيز و جداً نوعنده امثالسز كتابى بوتون قارئلرمزه توصيه ايدرز
جمال الدين بكك كوزل قلميله لسانمزه ترجمه ايدلمشدر.
هم خوش وقت كچيرر، هم حياتك معما اطلاقنه سزا و قايمى اوكرنمش سكز . فياتى التمش پاره‌دن عبارتدر.

خنده‌نك تفرقه‌سى

ائتلاف بابلى

— ١٥ —

وحشيلر آطه‌سنده

نهايت، انكليزلر مستثنا اولمق اوزره، ائتلاف مرخصلرى، بدايتده آطه‌يه ياقلاشير كبى كورونن واپوره مأيوسانه اشارت ويرمكه باشلاديلرسه‌ده و بوك ياقلاشاجق يرده بالعكس اوزاقلاشديغنى كورديلر . بوك اوزرينه مرخصلر پك مدهش بر يأسه دوچار اولديلر .

بريان — قباحت، غره‌يده‌در . بزه، بو واپوره اعتماد ايدلامه‌سنى سويلدى و سبب اوله‌رقده، واپورك جمله‌مزى اسير ايده‌جكنى ايلرى سوردى .

ايتاليا سفيرى — بز دائما بويله ياپيورز . الزه‌كچن هر فرصتى قاچيره‌رق آجيسنى پك مدهش صورتده چكيورز. ايشته شيمدى چول ايله بحر محيطك دالغه‌لرى آراسنده آچ بى علاج قالدق .

بلچيقا مرخصى — اكر غره‌يك سوزلريله عامل اولورسه‌كز واى حالكزه ! ايشته بويله آپيشير قاليرسكز. بنده جسارت و اميد قالمدى .. كندمى طالعمك جريانه براقدم .. سزلر، مادامكه هر شيئ دها ايى كورديككزى، ادراك ايتديككزى ادعا ايديورسكز ، او حالده بزى بورادن قورتارمق ايچون نه لازمسه ياپيكز .. باقيكز، واپور هنوز افقدن غائب اولمدى .

روسيه سفيرى — افنديلر، آرتق بو انكليزلرك عقل خسته‌لرندن بيقدق .. قارغه كبى قلاغوزلق ايتديلر، بزى ملاكتدن ملاكته صوقديلر . شيمدى بنمده بر تكليفم وار . ايستر دوست، ايستر دشمن اولسون بزى بو ملاكت مدهشه‌دن قورتاره‌جق شوكينك طائفه‌لرينك نظر دقتلرينى جلب ايتمك ايچون هپمزده تفنك آتالم .

ائتلاف مرخصلرى بويله هيچ بر قرار اتخاذينه مقتدر اوله‌مقسزين بر برايله غوغا ايدرجه‌سنه مذاكره ايدرلركن بردنبره بر طاقم غريب سسلر ايشيتديلر . درحال، تپه‌نك اوستنده يوزلرجه وحشيلر كورونديلر . بونلر آطه اهاليسى ايدى . همان ائتلاف مرخصلرينك اطرافنى قوشاتديلر . يوزلرنده بليرن علائمدن بونلرك انسان اتى يمك ايچون ايى بر فرصت ياقالادقلرى آكلاشيليوردى .

پورتكيز مرخصى — ايشته بر بوا كسيك ايدى.. لورد غره‌ى، لوئيد جورج، باقكز دوستلركز كلدى ، نه‌يه سلاملاميورسكز ؟ آرتق شيمدى تماميله الكزده‌يز.. لسانلرندن آكلاديغكز بو يام‌ياملره بر اشارتكز اوزرينه بزى ديرى ديرى يرلر

انكليزلر مستثنا اولمق اوزره بوتون ائتلاف مرخصلرى اولدقلرى يرده بوز كبى طوڭمشلردى .

غره‌ى — اوزوله‌ييكز !.. قورقمه‌ييكز !.. بونلر بزم اولادلرمزدر . شيمدى كنديلريله قونوشه‌جغم ؛ فقط ، هپكزك و بالخاصه روسيه سفيرينك كمى‌يه اشارت ويرمكدن واز يچمه‌كز شرطيله ..

بونك اوزرينه ، بوتون ائتلاف مرخصلرى ، كمى‌يه اشارت ويرمكدن صرفنظر ايتديلر و انكليز مرخصلرى ده بونلرى وحشيلرك پنجه‌لرندن قورتارمغه سوز ويرديلر .

بعده ، ديكر انكليز رفيقلريله برابر لورد غره‌ى ، ايلك وحشى غروبنه ياقلاشه‌رق اونلرك لسانيله مذاكراته باشلادى .

وحشيلر، حاميلرى اولان انكليزلرى طانينجه مدهش بر واويلا قوپارديلر .. ايرى آغيزلرندن، مقام سروردى صارى صايه‌لر آقديغى حالده بويوك بر سونجله انكليز مرخصلرينه صاريله‌رق اوپمكه باشلاديلر . انكليزلر ، هيچده خوشلانمادقلرى بو التفاتدن كنديلرينى قورتارمق ايچون چوق چاليشديلرسه ده فائده ويرمدى .

ادوارد غره‌يله لوئيد جورج كنديلرينك ائتلافجيلره تقديمى ارزو ايدن وحشيلرك بو طلبى تبليغ ايتمك اوزره، ائتلاف مرخصلرينك يانه عودت ايتدكلرى زمان لورد غره‌ى صول قولاغنى و لوئيد جورج اوست دوداغنى غائب ايتمشدى .

مصالحه اثناسنده وحشيلر افنديلرينه بو صورتله ابراز آثار مهمان‌نوازى ايلمشلردى .

بريان — خاير دوستلرم ، بن انسان اتى يين بو آدملرك يوزلرينى كورمكدنسه فرانسه‌ده كوتورم قالمغى ترجيح ايده‌رم . سز انكليزلره قارشى كوستردكلرى درين محبت سائقه‌سيله بلكه بنم ده باشمى قوپاريرلر

بو آنده ، پورتكيز مرخصى آجى بر چيغليق قوپاردى . ائتلاف مرخصلرى همان فريادك كلديكى طرفه باقنجه ، پورتكيزلينك صاغ اليله قان ايچنده قالان قبا اتى طوتدوغنى كورديلر .

پورتكيز مرخصى : « سفيل وحشيلر قبا اتمى قوپارديلر ! » ديه باغيره‌رق اولديغى يرده فيرلداق كبى دونيوردى .

دها اوزاقده ، ايكى وحشينك ، پورتكيزلينك قبا اتنى كمال اشتها ايله يدكلرى كورولدى .

(مابعدى وار)

ديپلوماتجى

حکمیات « خنده »

اك بویوك حیله ؛ حیله‌یی ترك ایتمکدر.

⁂

كنج قیز قلبی بر صارماشقه بکزر . صارماشق کبی خاصهٔ ممیزه‌سی استناد، صارلمق ؛ سومك حسی در. طبیعت و تصادف اونی بعضاً بر میخانه دیوارینه بعضاً ایسه بلند و معتبر معبدك آلهی جبهه‌سیله علاقه‌دار ایدر .

⁂

وطن محبتی عائله آغاجی اوزرنده یتیشن بر میوه در .

⁂

دائما ناقص بولنمق و متمادیاً دها بویوك اولمغی ایسته‌مك ، ایشته انسانك اك طوغری تعریفی .

⁂

تواضع ، غرور افاده ایده‌بیله‌جك قدر متزاید اولمامل .

⁂

کبر ؛ کولنج وضعیتك والده‌سیدر .

⁂

بر یونان حکیمی قونوش ده سنی کوره‌یم دیمش علاوه ایدیله‌بیلیر .. هله حرکتده بولنده سنی اکلایه‌یم .

⁂

هر کیمك که بورجی وار در ، دردی واردر.

⁂

فلسفه علومك دماغیدر .

⁂

احتراصدن بحث ایدن ضعفدن، فضیلتدن بحث ایدن قوتدن نصیبه‌دار در .

⁂

اطرافنده کیمسه بولنمانجه یالکز قالدیغنی فرض ایدن ادم موجوداتك اك عادیسیدر .

⁂

انسانك بویوکلکی، نفسنه قارشی ابراز ایتدیکی حاکمیت و قوه‌لرینی تربیه خصوصنده استعمال ایده‌بیلدیکی اقتدارده مکیندر .

⁂

قلب نه قدر بویوکسه ، عشقده او قدر بویوك اولور .

⁂

بر مسعودیتی سیر ایتمك مسعود اولمقدر .

⁂

عشق هر شیئك ابتداسی ، مدار دوامی و انتهاسیدر .

⁂

قلب بر بغچه در . ایچنده یتیشن احتراص اوتلرینی دائما سوکوب آتمالی !

⁂

دائما شفقت ، فضیلت و عدالتله برابر یورومیلیدر .

⁂

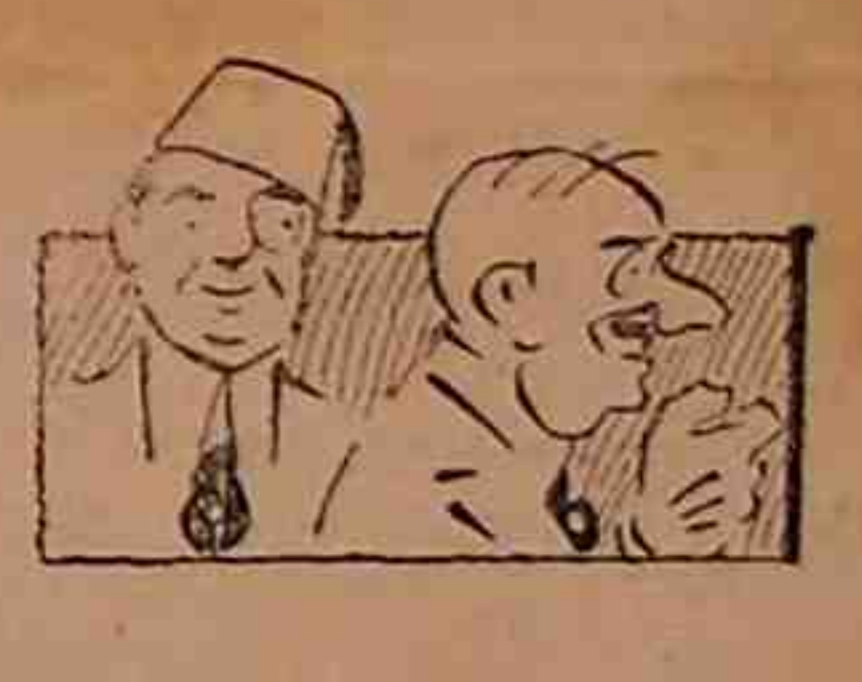
ایلك نظرله، صوك قراری ویرمه‌ملی. نصل که ایری طاش قاییرك اوفق بر کوشه‌سنده اینجه و ایکله‌یه‌ن بر دوکه بولنورسه بعضاً ده ایری یاری و شکلاً حساس اولدوغندن شبهه ایدیلن شخصلرده ده اوچانلر قدر رنان و طنان قلبلر وار در .

⁂

اعتدال ، کندیسنه صاحب اولان بر شخصی کوستریر . افراط ، نفسنه اسیر اولان بر انسانی اکلاتیر .

⁂

عفیف قادین قدر کوزل بر موجودیت ، کائناتده همان همان مفقود کبی در .



خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١٦—

وحشیلر آطه‌سنده

ائتلاف مرخصلری بینده جریان ایدن اوزون مذاکراتدن صوکرا ، انکلیزلر نهایت رفیقلرینی وحشیلر رؤساسیه تقدیم ایتمکه اقناع ایلدیلر . مرخصلر ، وحشیلر رؤساسیله کسب معارفه ایتمك ایچون سلاح بدست اوله‌رق کیتمکه قرار ویردیلر . فقط ، وحشیلر رؤساسی بو احتیاط و تدبیری کوروبجه ، ائتلافجیلر طرفندن بر سوءقصده معروض قالمق تهلکه‌سنی حس ایده‌رك همان بونلرك سلاحلرینی آلمغه شتاب ایتدیلر . وحشیانه نعره‌لرله، انکلیزلردن غیری ائتلاف مرخصلرینك اوزرلرینه آتیلدیلر . انکلیزلر، کری‌یه چکیله‌رك وحشیلرله دیکر مرخصلر آراسنده‌کی مجادله‌یی سیر ایدیورلردی . ائتلافجیلر بر قاچ ال سلاح آتدیلر ؛ بوندن صوکدرجه‌ده غضبه کلن وحشیلر هجوم ایتدیلر . بر قاچ مرخص درعقب، قانلی مجادله میدانینی ترك ایده‌رك « تسلیم اولدق » مقامنده انکلیزلرك یاننه التجا ایلدیلر . دیکرلری بر مدت دوکوشدیلر ؛ فقط ، بونلرده‌ده آثار نومیدی کورونمکه باشلامشدی. بو غوغادن صوکرا، بر یره قاپان روسیه سفیرندن ماعدا دیکر ائتلاف مرخصلری سلاحلرینی وحشیلره تسلیم ایده‌رك آیریجه‌ده ترضیه ویردیلر .

ایرتسی کون ، لورد غره‌ی ، کندیلرینی انکلتره‌یه کوتورمك اوزره ساحله بر انکلیز تجار سفینه‌سنك کلدیکنی تبشیر ایتدی . ائتلاف مرخصلری بو خبردن صوکدرجه‌ده ممنون اولدیلر .

بریان — مأیوس آرقداشلرم ! اولدیجه صاغ و سالم وطنمزه عودت ایده‌جکمزی معلن بو خبر جداً شایان تشکر در . فقط، بزی بورایه کتیرن خسته‌خانه کیمیسنی تخریب ایتدیکمزه پك متأسفم . شیمدی هیمزده آز چوق معلول اولدوغمز ایچون بوکی‌یه پك احتیاجمز وار. هر نه اولورسه اولسون، فرانسه‌یه واصل اولنجه همان استعفامی ویره‌جکم ؛ زیرا، بویله سقط اوله‌رق باش وکالت وظیفه‌سنی آرتق ایفا ایده‌مم .

ایرتسی کون، ائتلاف مرخصلری طوپاللایه‌رق یاره بره ایچنده کیلك لوندوهنی لیمانه کیتمك [illegible] دزلدیلر. یالکز ، یاره‌لرینك پك آغیر اولمسی دولاییسیله یرندن قیمیلدایه‌میه‌جق بر حالده بولونان پورتکیز مرخصی ، هر تهلکه‌یی کوزه آلدیره‌رق برای تبدیلهوا وحشیلر رؤساسنك یاننده قالدی و رؤساده بوکا ایی باقمه سوز ویره‌یلر . حرکته باشلامدن اول، ایتالیا سفیری ، بریان و انکلیزلردن ماعدا دیکر مرخصلرك موجود اولدیغی کال تأثرله کوردیلر . وحشیلر آطه‌سی‌ده ، بحر محیط سیاحتی و وحشیلرله وقوعبولان قانلی مجادله کبی بونلر ایچون مشئوم اولمشدی .

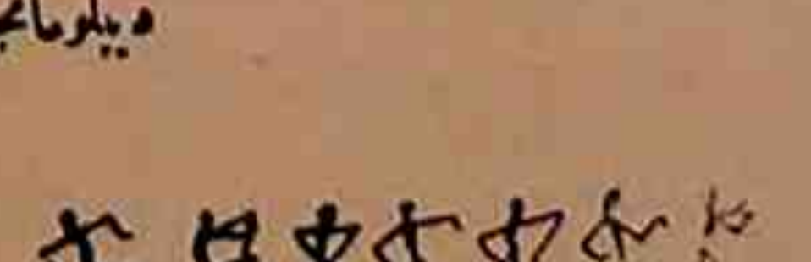
غره‌ی — افندیلر ! هیئت سفریه‌دن بز انکلیزلرله برابر سقط قالان بریان و نصایحمه اتباع ایده‌رك حمایه‌مه صیغینان ایتالیا سفیرندن باشقه کیمسه قالمدی . دیکرلری، بحر محیطك دالغه‌لری آراسنده غائب اولدیلر . نه چاره قدرلری بویله ایمش ! . شیمدی سزی، اك امین یوللردن وطنلرکزه کوتوره‌جکم .

بریانله ایتالیا سفیری ، ایکی اسکلت کبی یکدیکرینه دایانه‌رق شرق سویلین انکلیز مرخصلرینی تعقیب ایله وحشیلر آطه‌سنه یاناشمش اولوب بر سمت مجهوله حرکته آماده بولونان انکلیز واپورینه دوغرو یورومکه باشلادیلر.

بریانله ایتالیا سفیری، درین بر نفس آله‌رق وحشیلر آطه‌سنده جریان ایدن وقایعدن بیتاب بر حالده واپوره کیره‌یلر .

(مابعدی وار)

دیپلوماجی



مداهنه

— ساعت قاچدر باقارمسکز ؟
— امرکزه متوقف افندم .

بر عجمی کمانجی ایله

— کیدیورمیسکز ؟ تقسیم یاپاجقدم .
— ایشته بنده ذاتاً اونك ایچون کیدیورم یا !

متسلی اول

— جانم نه اغلایورسك ؟
— نصل اغلامایایم ساعتمی ضایع ایتدم .
— اما یاپدك ها !.. بن قاریمی ضایع ایتدم باق نصل مستریحم .

ذکا

افندی :
— هایدی چابوق استاسیونه کیتده صوك ترنك قاچده حرکت ایتدیکنی اوکره‌نوب کل بکا خبر ویر .
خدمتکار :
— پكی افندم شیمدی ، همان کیدیورم .

آره‌دن ایکی ساعت کچر ، اوشاق کوزکز ، افندی فنا حالده صیقیلمغه باشلار . نهایت اوشاق قاپیدن کوزه‌کور .

افندی :
— جانم نه‌رده قالدك بو قدر ساعتدر سنی بکلیورم.
خدمتکار :
— افندم نه یاپایم ، استاسیونده بولنانلره صوك ترنك قاچده حرکت ایتدیکنی دفعه‌لرله صوردم . جواب ویره‌ن اولمادی . بنده صوك ترنك حرکتنی بکلیوب حرکت ایدر ایتمز ساعته باقارق وقت حرکتنی آکلادم و سزه خبر ویرمه‌یه کلدم .

نه غریب

— بو قدر زنکین اوله‌سکز ده اوچنجی موقعله سیاحت ایده‌سکز .
— نه یاپارسك دوستم دردنجی موقع یوق که ..

دها تجربه‌ده

——

— آمان .. آمان .. دوقتور بك مجبا زوالی اولادمی قورتاره‌بیله‌جکمسکز ؟
— باقالم افندم طاوشانلر اوزرنده تجربه ایتدیکم بر اصولی تطبیق ایده‌جکم امید ایدییورم .

سویله‌مه‌مشدی

— افندم زوجکز برساعتدنبری اولمش بولنیور !..
— قابل دکل .. بو ممکن دکلدر . بکا سویله‌مه‌مشدی.

« خنده » غزته‌سنه

هفته باشی بکلرم ؛ « خنده »‌یی پك اوزلرم ؛
نسخهٔ عرفاندر او ، بکلیورم هر سحر ،
کولدورر البت بنی روحه صفا بخش ایدر ؛
چاره اولور کولمه‌مه « خنده » دورسه اکر .

⁂

قوتی الدیرر « خنده » یی ایستر کوکل ؛
ماتمی قویمز ئوه « خنده » یه ایتسه‌ك تماس ،
دور قالان « خنده » دن حزن و کدر در صوکی ؛
ذوق و شطارت ایچون « خنده » قورار هر اساس ،

⁂

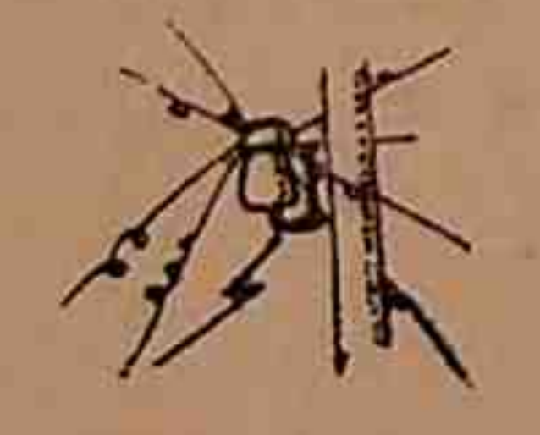
قهقهه‌زن « خنده » لر مروحهٔ روح اولور ،
« خنده » یی قوی ویرمیك الده طوتك بر دوام ؛
دلده براقمز چکر وار ایسه حزن و کدر ،
بیلملیدر قدری سوملیدر خاص وعام .

⁂

مدخل راه امل خنده لی یوزلرده در ،
عقدهٔ افکارمه « خنده » اولور چاره ساز ،
صحبت یاران ایچون « خنده » اولور طوز بیبر ،
« خنده » یی قیل پیشر و هر نه ایدرسه‌ك نیاز ،

موقع و وقته کوره « خنده » خطیب بلیغ ،
کولمه‌دن ازاده در « خنده » کورن دیده‌لر ،
قهقهه‌لر قارشیلر « خنده » یی پرشنبه‌لر ،
نسخه‌سنی هر الان « خنده » یه افتاده‌لر .

قاضی کویلی خاکی



« خنده » نك خصوصی تلغراف خبرلری

لوندره مخابرمزدن شیمدی الدیغمز مهم تلغرافنامه

——

لوندره :

صوك محاربه‌لرده اولاد، پدر و قوجه ضایع ایدن قادینلره حکومت بر امید تسلی دها طوغریسی ملجأ سکوت تدارك ایتمك ایچون بر چوق چاره‌لر دوشونمش و نهایت قرالیچه‌نك رسمی ماتمزده عائله‌لره هدیه ایتمك اصولی کشف ایتمشدر .

هر عائله رسمك آلتنه غائب ایتدیکی ارککلرك اسامیسنی یازه‌جق و بو لوحه‌لر پنجره‌لرك اوکنده تشهیر ایدیله‌جکدر . هوام قاره‌سنده بر مبعوثك وقوع بولان شدتلی سؤاله حکومت مرخصلرندن بری جواب ویرر کن کال غرور ایله : « بز ماتمزده قادینلرمزك دفع الم ایتملری چاره‌سنی بولدق » دیمش و بر از اول عرض ایتدیکم اصولی کال بلاغتله آکلاتمشدر .

تهکم طالغه‌لریله مالی بویوك قهقهه‌لر و آیاق پاطیردیلری قاره‌یی دولدورمشدر.

مبعوثلر خطیبه بویوك فقط چوروك پورتقال و لیمون دانه‌لریله مدهش بر یاغمور یاغدرمشلردر ..

نتیجه‌نك نه رنك کسب ایده‌جکی مبعوثلرك قهقهه‌لری الآن نهایت بولمادیغی ایچون کسدیریله‌میور .

پارس : — صوك تعرضلرك محکوم سقوط اولمسی مناسبتیله هر طرفده عمیق بر هلیان وعصیان حکمفرمادر. قابینه‌نك اسقاط ایدلمسی و یرینه حق مشروعلرینه مالك بولنان انکلیز سوفراژه‌لرندن بر ممیز مراهقه قابینه‌نك انتخاب و تعیین ایدلمسی تحت قراره النمق اوزره بر مجلس ملینك اجتماع ایتدیرلمسی غزته‌لر طرفندن متفقاً دمرنیا ایدلکده در .

قلبلر مأیوس و متال ناقوس ایکلمکده اولدوغندن حکومت بر هفته مدتله بارلرك اچلمه‌سنه و باره‌لرك داغلمه‌سنه مساعده ایتمشدر .

روما : — چند کون مقدم، اشعار ایتمش اولدوغم صلح اوپراسندن صوکره تیاترولر مسدود بولنیوردی . بکنلرده وقوعه کلن مسخره‌لغه مانع اولمق ایچون بو سفر اوینانلمسنه مساعده ایدیلن اوپرا کونی تیاترو مهم بر مفرزهٔ عسکریه طرفندن تحت محاصره‌یه النمشدر. پرده اچلدیغی زمان پریمادونا بویوك بر صورتده اغزینی آچه‌رق ! تسلیم .. تسلیم .. دیه باغرمقدر. بونك اوزرینه ائتلاف حکومتلری تبعه‌سی متحیزانی صحنه‌یی چوروك پورتقال و لیمون یغینیله دولدورمشلردر. بونك اوزرینه تکرار تیاترو سد ایدلمشدر.

افکار عمومیه حرب میدانلرنده ابراز قهرمانی ایده‌میوب بویله زواللی ایتالیانلره قارشی سرتلك ابراز ایدن ائتلاف تبعه‌سنه درین بر غیض حس ایتمکده در . نتیجه نامعلوم.

پتروغراد : — بوتون روسیه مدهش بر طوفان شورش ایله محاطدر . کویلولر عمومی میدانلرده نطقلر ایراد ایتمکده‌درلر . بویوك بر قونفرانسده چار سرایلرنده بولنان شکرلرك النه‌رق بویوك و عمومی بر طاتلی ضیافتی اعطاسی حکومت موقته‌یه تحت قراره آلنمشدر .

بو خبر روسیه‌ده شایع اولنجه اوچ کون اوچ کیجه دونانما یاپلمسی تحت قراره آلنمشدر .

ووتقا ... ووتقا ... ووتقا نداسیله بویوك بر روس شاعرینك نفیس بر منظومه‌سی طاتلی داغیتیله‌جغی کون عمومه بلااجرت توزیع ایدیله‌جکدر .

ووتقا ذوقنی شمردن، شکر ذوقنی طاتلیدن دویمق املیله کوکلر مست و سرمستدر .

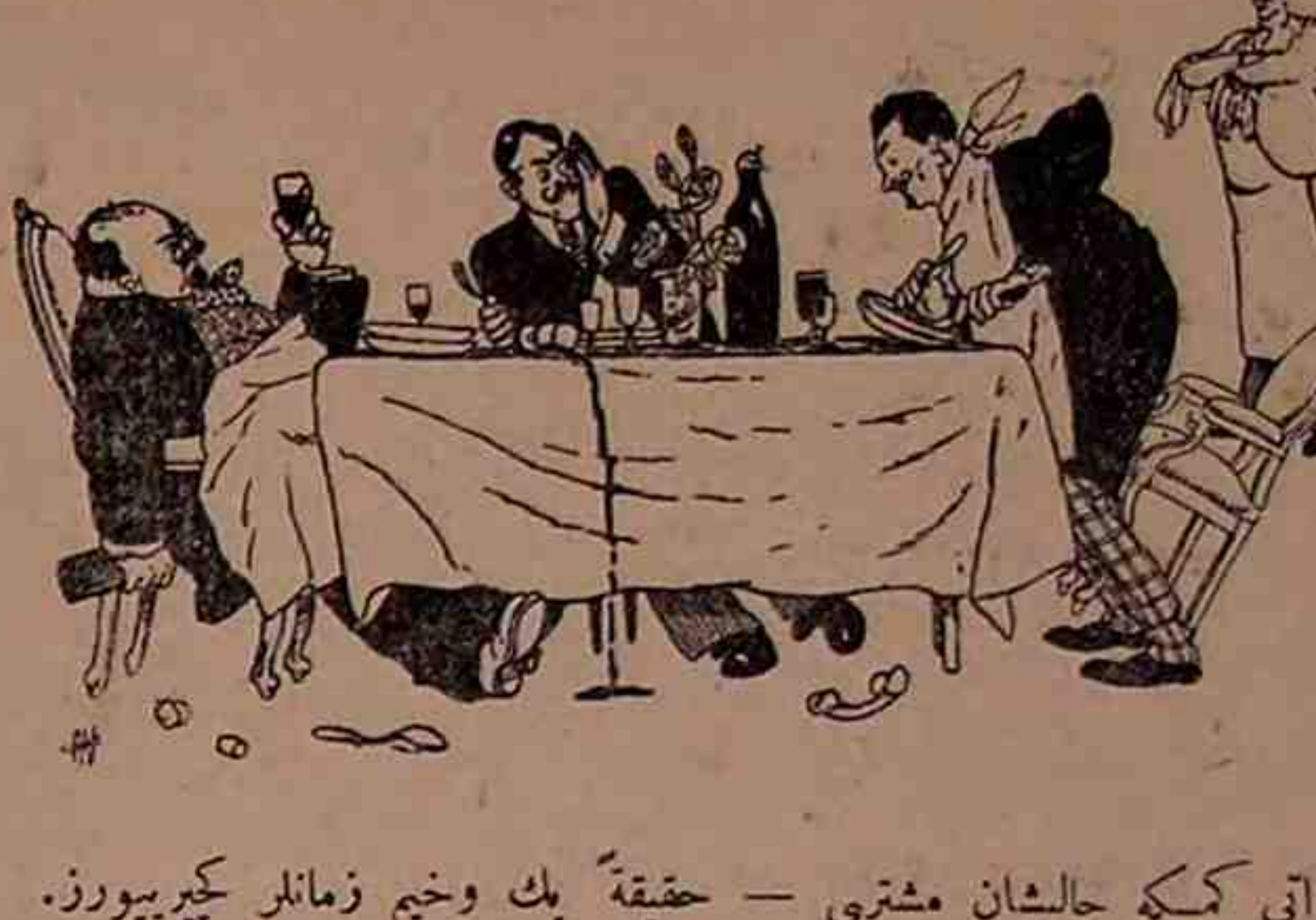
اعلان

نفوس تذکره‌می غیب ایتدم . یکی‌سنی چیقارتاجغم اسکی‌سی حکمدن ساقطدر .

امین اوغلی کامران

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

پارسده بر لوقنطه‌ده



اتی كمكه چالیشان مشتری — حقیقةً پك وخیم زمانلر كچیریورز.

اختیار قوجه‌م

قوجه‌م اولدی اختیار ،
وارسون اولسون نه چیقار .
هر ایشمه او یارار ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

بو قدر اونك بر اثی ،
او در كوزون هر ایشی ؛
اكسك دكل بر دیشی ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

قوینز بنده هیچ كدر ،
صنعتی چوق سور ،
ایشه باشلار هر سحر ،
بختیارم بختیار ؛
نصیب اولدی بویله یار .

كولر یوزلی طاتلی سوز ،
هر سوزنده ولد در اوز ،
اكلندیرر شب و روز ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

چالیشقان اولسه قوجه
اچ قالمزسین بر كیجه ،
بیلمه‌لیدر بویله‌جه ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

اللی ییللق بر اشم ،
اغرمدی هیچ باشم ،
بولنده در هر ایشم ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

اینجتمدم بر زمان ،
یوزی بكا هپ « خندان » ،
اوله‌یمی بن قربان ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

أسمر یوزه اق صقال ،
پك یاراشمش بی بدل ،
یوزی نورلی بر كوزل ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

فیل وجودلی بر اركك ،
بكا ویردی چوق امك ،
حلال اولسون هر یمك ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

هر سوزندن بال آقار ،
باقیشمدن تیز چاقار ،
یالان دكل چوق سور ،
بختیارم بختیار ،
نصیب اولدی بویله یار .

بكقوزلی
نفیسه

خنده‌نك تفرقه‌سی

ائتلاف بابلی

—١٦—

آلدانمه

ائتلاف مرخصلری ، انكلتره‌یه آیاق باصار باصماز رابورلرینی قراله تقدیم ایتمك اوزره دوغروجه خارجیه نظارتنه كیدرلر .

بریان — افندیلر ، بو دفعه طالعمز پك اوغورسز كیتدی .. هیچ بر شی یاپامدق . سیاحت باشمزه مدهش فلاكتلر كتیردی . آرتق ، بویوك سوزمه توبه ، بر دها بویله شیلره قالقمم .. یارین همان فرانسه‌یه كیدوب استعفامی ویره‌جكم .. واقعا ، سرسریلر قلوبنده ده بر آز ضرر كوردكسه ده وحشیلره ، روس اختلالجیلریله اوغراشمق عادتا دلیلكدر .

غره‌ی — موسیو بریان ، پك چابوق فتور كتیریورسكز .. عزیزم ، هپمز ده آز چوق متضرر اولدق ، آجیلر چكدك .. چوجوقجه‌سنه فكرلردن واز كچیكز .. مجادله‌مزه ینه باشلایاجغز .

بو آنده لورد غره‌یی تلفوندن چاغیررلر .

— آلو ! آلو !.. لورد غره‌ی می ؟..

— كندیسیدر .. نه وار ؟

— بحریه نظارتی ، آلمان تحت البحرلرینك بر آی ظرفنده بر میلیون طونلق تجار كمیسی غرق ایتدیكنی اشعار ایدییور .. سفینه تجهیزاتنك قوهٔ معنویه‌لرینی قیرمامق ایچون رسماً اعلان ایده‌جكمز طونه مقدارینی بیلدیرمكزی رجا ایده‌رز .

— اورایی نره‌سیدر ؟

— آلمانیایی آج براقق نظارتی !..

— سز عقلكزیمی قاچیردیكز ، آیول ؟ بر میلیون طون ایشیدلمه‌مش بر شیدر .. سوزلركزی دوغرولتوكز .. سز آلمانیایی آج براقق ایسترکن غالبا آلمانیا بزی آج براقه‌جق !..

— لورد حضرتلری ، اوزون سیاحتدن هنوز عودت ایتدیككز جهتله احوال حقنده معلوماتكز یوق . كیلرمز ، المالركی ذكرك دینه اینیورلر . الله بو آلمان تحت البحرلرینك وجودینی قالدیرسین !.

غره‌ی ، تلفونك آخذه‌سنی الندن براقه‌رق آلیق آلیق اطرافنه باقینیر .. رفقاسنك بوزغون سیمالرینی كوردكجه مدهش خبری سویلمكه جسارت ایده‌مز .

فقط هپسی بردن سورارلر :

— لورد ینه نه وار ؟

غره‌ی — پك فنا .. آلمانیایی آج براقق نظارتی آلمان تحت البحرلرینك بر آی ظرفنده بر میلیون طونلق تجار كمیسی باطیردیغنی اخبار ایدییور .. مدهش .. پك مدهش !..

دیكر مرخصلر :

— غیر ممكن ! غیر ممكن ! — سوزینی تكرار ایدرلر .

بو آنده ، خارجیه نظارتنه مستعجل بر تلغراف كلیر . لوئید جورج اوقویه‌رق آرقداشلرینه آكلاتیر .

— پترسبورغده‌كی سفیرمز بوكانان ، چارك بالذات تاج و تختندن فراغت ایتمش اولمسندن دولایی ائتلاف مرخصلرینك بو مقصد ایچون پترسبورغه كلملرینه آرتق حاجت قالدیغنی و یالكز انكلتره سفارتخانه‌سنك محافظه‌سی ایچون مقدار كافی عسكر كوندرلمسنی اشعار ایدییور و بوكا سبب اوله‌رق ، روس اختلالجیلرینك سفارتخانه‌یی ، خارج ازمملكت قاعده‌سی خلافنه اوله‌رق تهدید ایتدكلرینی سویلیور .

بونك اوزرینه ، ائتلاف مرخصلری درین درین دوشونمكه باشلارلر .

سوز آلان روسیه سفیری :

— محترم مسلكداشلرم ، دوشونمك وقیت ایتمكی موجب بر حال یوقدر .. تشكیل ایتدیكمز شو ائتلافی هیئتی ، دها بدایتدنبری بر بابل قله‌سی اولمشدی .. هیچ كیمسه نه یاپدیغنی بیلمیوردی .. معلوم یا ، ائتلافی تشكیل ایدن حكومتلردن هر برینك مقاصد مخصوصه‌سی وار در . اویله آكلایورمكه ، نهایت الامر بربرمزی یه‌یه‌جكز . بویله بر حادثه قارشیسنده هیچده حیرت ایتمیكز . ایشته اسباب مسروده‌دن دولایی ، سزدن اذن آله‌رق زراعتله اشتغال ایتمك اوزره مملكتمه كیده‌جكم .. ارتق بشرك سعادتنی تخریب ایدن بو منحوس مسلكدن فراغت ایدییورم .

بو سوزلر شدید بر تأثیر حصوله كتیردی . روسیه علیهنه ادارهٔ كلام ایدن انكلیزلر مستثنا اولمق اوزره دیكرلری بو سوزلری تصویب ایتدیلر .

غره‌ی [روسیه سفیرینه خطاباً] — سفیر افندی ، بزه اختلال پروپاغانده‌سی یاپیورسكز ؛ لاكن ، ائتلاف دولتلریله ملتلرینك سركارنده طوران ائتلاف حكمدارلرینی متین بر صورتده برلشدیره‌ن روابطی كسر ایده‌میه‌جكسكز .

روسیه سفیری — لورد حضرتلری ، آرتق آچیقجه قونوشه‌لم ! روابط متینه دیدیككز نه در ؟.. ملتلرینك سركارنده طوران حكمداران كیملر در ؟ شویله بر دوشونورسه‌كز ، بو كون صاغلام قالان ائتلاف حكمدارلری : انكلتره و ایتالیا قراللریله پوانقاره‌دن عبارت .. دیكرلری تكرمكر یوواراندی .. هله آرادن بر قاچ آی كچسین ، او وقت بو قراللرك‌ده عاقبتی كوره‌ورسكز .

روسیه سفیری ، بو سوزلری متعاقب ، خارجیه نظارتنده‌كی اجتماع صالونی ترك ایده‌رك چیقدی .

بلچیقا مرخصی — افندیلر ، وضعیت پك وخیم ! بن ده كیدییورم ..

بو ده چیقار .. دیكرلری ده چیقارلر ..

غره‌ی — سزلر ایسترسه‌كز كیدیكز . بن قاله‌جغم .. بر یره قیمیلدامیه‌جغم .. ثبات ایده‌جكم ..

ایتالیا سفیری — لورد حضرتلری ، لطفنه‌یی بر طرف ایدیكز . بو ایشده ثبات ایتمك فكرنده ایسه‌كز امین اولكزكه بوكا الجق بن و بریان سایه‌سنده موفق اوله‌جقسكز .. فقط ، بریان ده یارین انكلتره‌یی ترك ایده‌جكی جهتله بن ایچون ده كیتمكدن ، جانمی قورتارمقدن غیری بر چاره یوقدر .

رفقاسی طرفندن تماميله ترك ایدیلن غره‌ی یاپایالكز صالونده قاله‌رق كزینمكه باشلار و كندی كندینه سویلنیر :

— ائتلاف بابلی !.. ائتلاف بابلی !.. روسیه سفیرینك حقی وار .. بنم ایچون ده آرتق كندی بو فلاق حیاته وداع ایتمكدن غیری یاپیله‌جق بر ایش یوق !..

دیپلوماتجی

— ختام —

ایكن اذنلی

—«::»—

اذنلی اوله‌رق اوه كلن و صباحلین راحت راحت اویویان ماكینیستك قاریسی :

— سوكیلی زوجم ، سوتجی كلدی و حساب پوصله‌سنی كتیردی .. نه دیه‌جكسكز ؟

كوزلرینی یاری آچان ماكینیست — غاز موصلقلرینی آچ و ماكنه‌یه یول ویر !..

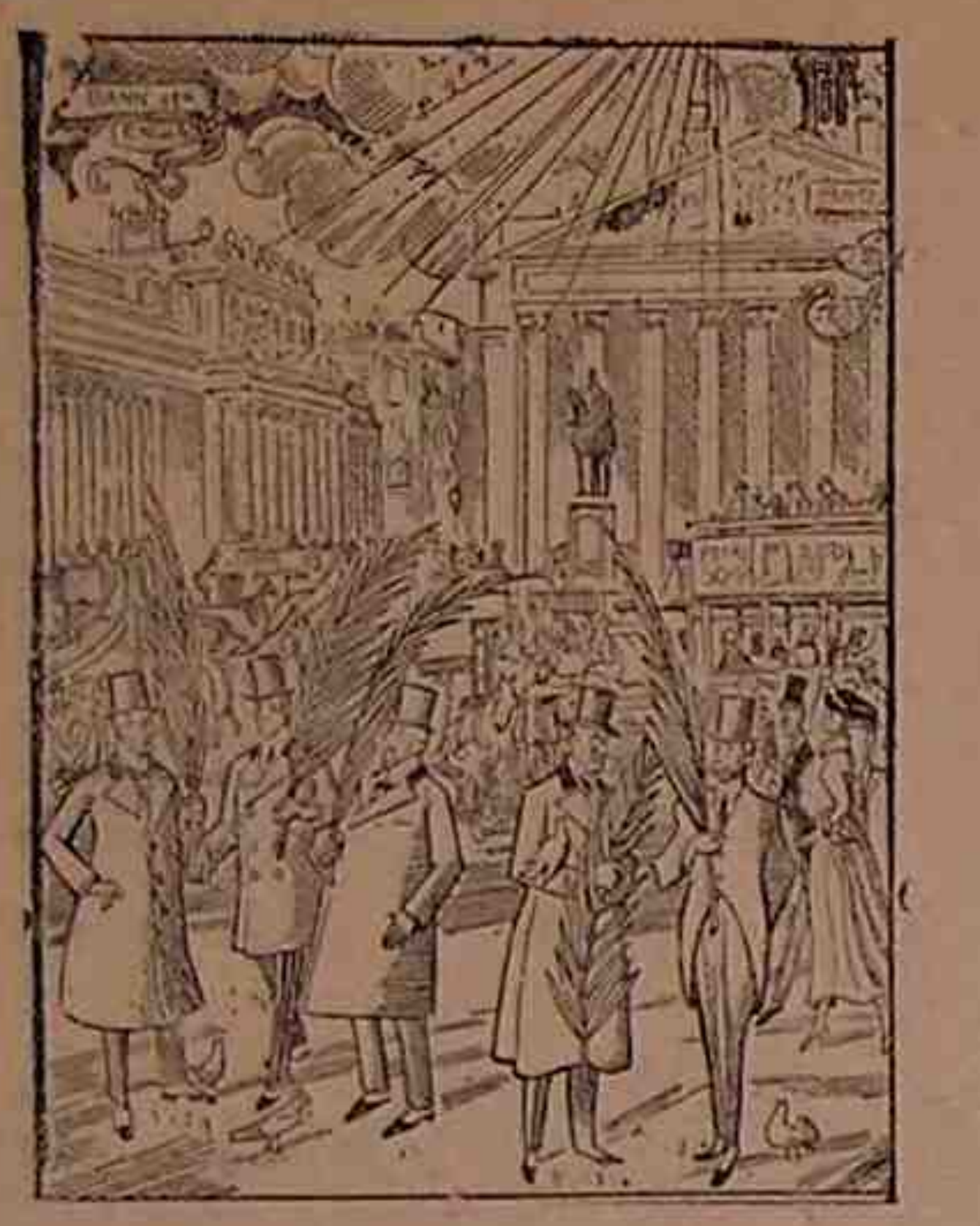
اوبورلر آره‌سنده

— —

— عزیزم آجلقله نصلسك ؟

— یمكدن اول بر شی دكل اما ، یمكدن صوكره پك فنا ! ...

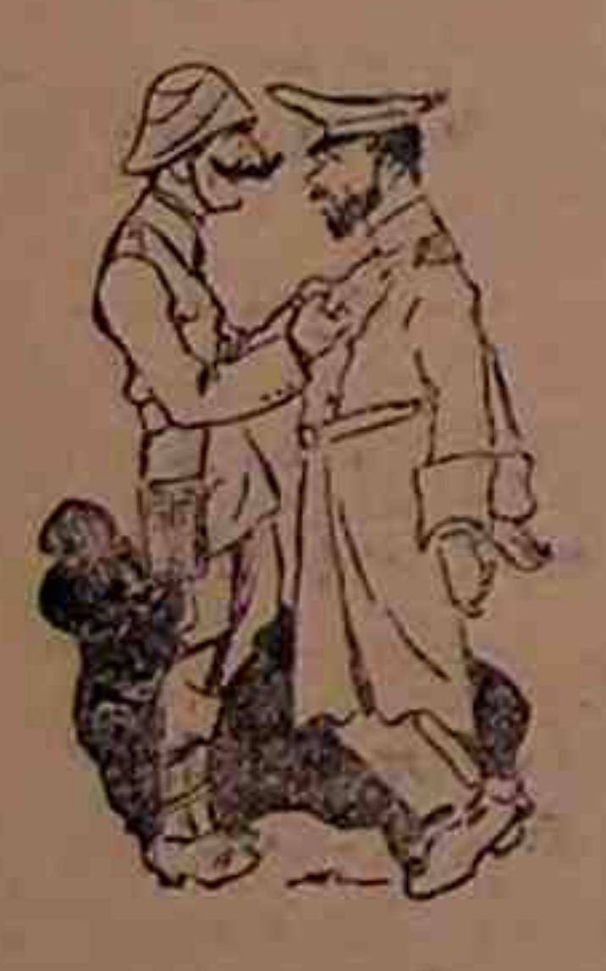
انكلیزلرك استحضارات صلحپرورانه‌لری



نهایت انكلیزلر بو صورتله استوقهولم یولنی طوتاجقلر

حاضر جواب قوجه

—«(:)»—



زوجه — عجائب ، هر كیجه بویله كچ وقت اوه كلیورسك ؛ باشقه قادینلرك یاننده عقلكی غائب ایدییورسك .. هیچ اوتانمیورمیسك آیول ؟

زوج — عقلمی غائب ایتدیكم جهتله سكا اولان شدید عشقم ایچون غائب ایتدیكم یرده اونی آرایورم ، لاكن بر درلو بولامیورم !..

«خنده» نك هفته‌سی

دیدی قودی

ائتلاف بابلی

— هیئت قالیه‌مزدن «دیپلوماتجی» نك نشر ایتمش اولدیغی سلسلهٔ مقالات ، فیمابعد غزته‌مزك برنجی مقاله‌سی اوله‌رق دوام ایده‌جك و ائتلاف حكومتلرینك سقیم سیاستلرینك اك صوك صحفاتندن باحث بولونه‌جقدر. بناءً علیه ، قارئین كرامزك «دیپلوماتجی» نك بو مقالاتنی ده اولكیلر كبی مراقله اوقویه‌جقلرندن امینز . —

ائتلاف تلفوننك فعالیتی

جون بول — آللو .. آللو .. عزیزم باتوشقو ، نه حالده‌سك ؟.. نه اولوك ؟.. احوالندن بر خبر آله‌مدیغم جهتله كلمكه نیت ایتدم .

باتوشقو — اوت ، حقك وار .. لاكن ، ظنمه قالیرسه احوالمه دائر پك چوق معلوماتك وار .. سكا دوغروسنی سویلیه‌یم . روسیه‌یه واقع اوله‌جق زیارتكی تأخیر ایدرسه‌ك پك ایی ایتمش اولورسك .. چونكه بو زیارت بكا بهالی‌یه واوطوره‌جق .. شیمدی ، لیمانلری اشغال ایتدك .. صوكره ده اراضیمی استیلایه قالقیشاجقسك .. نی ایتكله ، بر بوزمزی زیارت كلفتنی اختیار ایتمیه‌رك دوست قالسه‌ق دها ایی اولور .

جون بول | ماشاالله !.. نظر دوكدن !.. سنی آرتق اوصانمش . عقللانمش كبی كوریيورم .. ایی اما عزیزم ، شویله بر دوشون باقالم ، سكا اختلال و چارك استبداد بویوندیرغندن او قالین اكسه‌كی قورتارمق درسلرینی كیم ویردی .

-- رجا ایده‌رم ، شیمدی بویله نازك مسئله‌لردن بحث ایتمكه لزوم یوق ؛ بلكه آغزدن بر طاقم قباسوزلر چیقار و سنك ده خوشكه كیتمز .. دها ایی‌سی ، تعرض مسئله‌سنی حل ایده‌لم .

جون بول — اوت .. اوت .. دون ، بو مهم مسئله‌یی بیتیره‌مشدك . لاكن ، ینه تكرار ایدیيورم ، بو خصوص فرانسز و آمریقالی دوستلرمزك ده رأیلرینی استفسار ایتمه‌كلكمز لازمدر . بن ، غربده موفق اولمق ایچون ایجاب ایدن هر شیئی یاپدم . فقط سن ، لایعد و لایحصی موژیقلركله هیچ بر شی یاپمدك و یاپمیورسك .. بو عطالته نه دیه‌لم ؟..

باتوشقو — عزیزم . آرتق تردده لزوم یوق .. حرب مسئله‌سی تماميله ختام بولدی . اكر ، حالا دوام ایتمك فكرنده بولونورسه‌ق ، امین اول‌كه بویوك بر دليلك ایتمش اولورز . بز بو حربه سببیت ویرمك حماقتنده بولوندیغی ایچون چاری حبس ایتدك .. طبیعی شیمدی او حماقتی بز یاپامایز . سكا توجیه ایده‌رم . سوسیالیستلركی استوقهولمه كوندر و شو ایشه آرتق بر خاتمه ویرلسین ؛ زیرا ؛ آجلقدن اولیورم . هر كون بر چوق كمیلركی و ارزاقنی قعر دریایه كوندرن او مدهش تحت البحر حربنك یقنده سنی ده آجلقه محكوم ایده‌جكنه هیچ شبهه ایتمه . اكر سوسیالیستلردن قورقیورسه‌ك ، سكا بر چاره اوكره‌ته‌یم .. چارك خلعی مسئله‌سنده بتمله ناصل حركت ایتدكسه بو خصوصده ده اونلرله او وجهله حركت ایدرسك . اولور بیتر .

جون بول — واقعا بو ده بر فكردر . لاكن اولا آكلاشمامز لازم . سن ده سوسیالیستمسك ، دكلمسك ؟

باتوشقا — بونی سكا عقد صلحدن صوكره سویلرم . اكر صلحك عقدینی تسریع و تأمین ایتمیه‌جك اولورسه‌ك بن اونی ده كندی كندیمه یاپابیلیرم .

جون بول ، بو سوزلردن دولایی پك زیاده حدتلنیر ، تلفونی قپار و ایكنجی متفقی ماریانی چاغیرر .

— آللو .. آللو .. سوكیلی ماریانم .. «شانیانیا» ده و «ئن» ده نه یاپیورسك باقالم ؟.. بر قازاندكمی ؟.. هیندنبورغ جبهه‌سنی دلدكمی ؟..

ماریان — آكلایورم .. غالبا ، روسیه‌نك باشنه چوراب اوردیكك كبی بنی ده قولی قنادی قیریق براقمق ایستیورسك .. اك كزیده اولادلرمك قانی آقیتدیغم یرلره صرف ایتمكده اولدیغم بعض مساعی‌یه سبب ، سوسیالیستلری استوقهولمه كوندرمه‌دن اول دشمنه بنم ده قولی بوكولمز بر قهرمان اولدوغمی اكلاتمقدن عبارتدر . سنك كیفكه موافق كله‌جك موفقیات الده ایتمك مقصدینه مبنی دكلدر .

جون بول تلفونی قپار و حدتله :

— ایشته رذیل بر متفق دها .. «قاله» ایله بعض مستملكاتی اشغال ایتمك ایچون بو ایی بر بهانه .. دییه‌رك اوچنجی متفق ایتالیانی چاغیرر .

— آللو .. آللو .. عزیزم ، «ایزونزو» ده ناصل كیدییورسك ؟

— حالی یوقدم .. مملكتی الت اوست ایدن اختلاللری باصدیرمق ایچون بكا درحال عسكر كوندر . وقت غائب ایتمكه كلمز ؛ زیرا وقت نقددر .. بونی سن هر كسدن ایی بیلیرسك .

جون بول ، تلفونی همان قپار :

— هپسی ده بربرندن اوغورسز .. شیمدی ، آوروپاده‌كی منافعم ایچون كندینی فدایه راضی اولان آمریقا قالیور ..

— آللو .. آللو .. یانكه !.. ناصلسك ! حاضرلندكمی ؟..

ویلسون — پك ایی !.. پك ایی !.. كله‌جك سنه سكا غرب جبهه‌سی ایچون دها ٢٠٠ عسكر كوندره‌جكم . روزوولتی ده یوللایه‌جغم .. چونكه حریف كله‌جك انتخاباتده بكا ینه مدهش بر رقیب كسیله‌جك .. ایسیمی ، شیمدیدن بونك ده شرندن قورتولمش اولورم . جبخانه‌یه احتیاج واری ؟.. ایسترسه‌ك بر سپارش یاپ .. ها ، شونی ده سویلیه‌یم .. فیئاتلر اوچ مثلی فیرلادی .. اوكا كوره حساب یاپ ..

جون بول ، تلفونی قپار .. حدتله :

— های الله جزاسنی ویرسین .. هر كس كندی منفعتنی دوشونیور . ایشلر ده هپ عكسی كیدییور . شیمدی باشمی نه‌ره‌یه اورایم ؟.. استوقهولمه كیتمكدن باشقه چاره قالمدی .. واقعا پك مؤلم ، اما بوندن باشقه چاره یوق .. ایشلر طوردی كیمسه بنم ایچون كندینی اولدورمك ایسته‌میور . طبیعی بن ده اولسه‌م بویله یاپارم ..

دیپلوماتجی

(مابعدی وار)

محتكرلر شرقیسی

پك فقیردك هیچدن اولوق هپ زنكین ؛
سرمایه‌مز بادهوا احتكار .
مسعود ایتدی حرب حاضر بزلری ؛
چالدق چرپدق بانكر اولدق بختیار .

* * *

نه‌لر یاپدق ، نه‌لر امدك كمردك ،
كیجه كوندوز قوللمشدك فرصته
ال آلتندن الدن اله صاتشلر ؛
صاحب اولدق بیوك ، بیوك ثروته .

* * *

پیاسه‌ده چویردك فیرلداق ؛
كیزلی طوتدق احتكارك برلری .
ایچمزه كیرمش مكر بر غماز ؛
كشف اولندی چرخمزك محوری

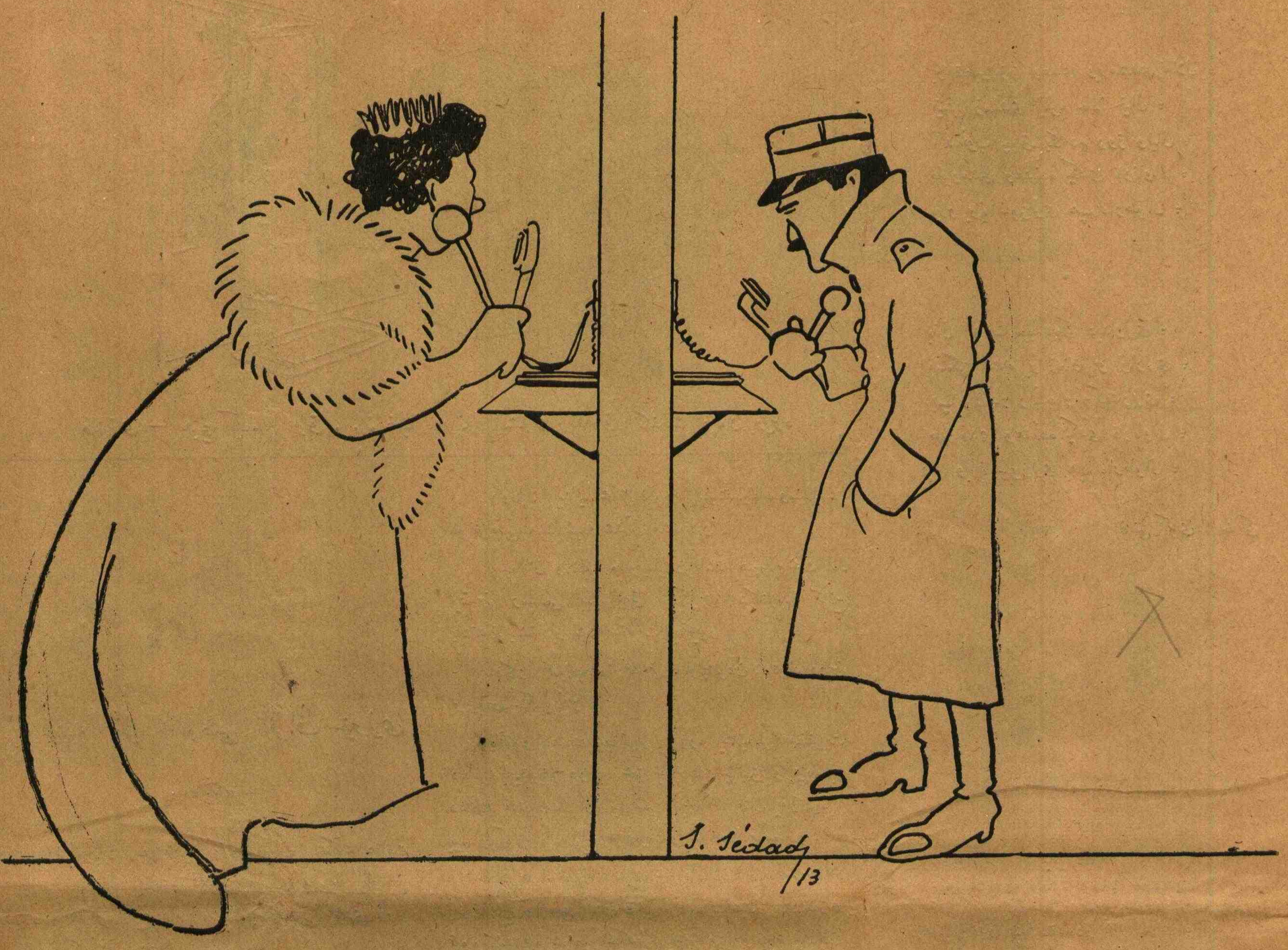
* * *

پنجه‌سنه آلدی بزی حكومت ؛
آرقاداشلر چاره نه‌در حال یمان .
قویه‌مزك كنهی آرتق بیلندی ؛
شهرمزك خلقی بزلره لعنت خوان .

* * *

صاقه صوله هیچ باقادق یا كلدق ؛
نه‌لر آلدق ؛ نه‌لر ایتدك ادخار .
ایشك صونك دوشونمه‌دك پك یازق ؛
ایچمزده یوقمش مكر عقلكار

لوغانوده



یونان قرالنك والده‌سی — نه اولدی .. بویوك بر خلجان ایچنده‌یم ؟ قرال قسطنطین — هیچ بر شی دكل .. ایتالیانلر ارناوودلقه قرال اوله‌جغمدن قورقیورلر .

* * *

مغلوب اولدق حرصمزه پك فنا ؛
بورنمزدن چیقاجقدر عاقبت .
دوشنمدك كیردك كناه ایشلره ،
فائده ویرمز ایلەسه‌كده ندامت .

* * *

خلجاندن یوركده اضطراب ؛
كیزلنمك ایچون كاشكی اولسه‌م بر فاره .
حبسلرده ممكن دكل یاشامق ؛
آرقداشلر یوقمی بزه بر چاره .

* * *

یالین آیاق قاله‌جقدی خلقمز ؛
نه‌لر یاپدق نه كناهلر ایشلدك .
مستحقز آتسه‌لر حتی كوتك ؛
ال اوزاتدق هر شیئی بز دیشله‌دك .

* * *

بن دكلدم اویله حریص خلقةً ؛
آرقاداشلر دوشوردیلر دوزاغه .
منفعتده وجدان یوقدر دیدیلر ؛
شایسته‌یز بجیرسه‌لر قازغه .

* * *

حرام اولسون آرتق بزه بوحیات ؛
قورقومزدن نه‌یله وار نه اوهو .
باشمزه كله‌جكدی بو بلا ؛
حرصمزدن قالمامشدی هیچ طویغو .

* * *

اك طوغریسی جرممزی اعتراف ؛
ایتمك كرك ؛ بودر آنجق سلامت .
مرحمته صغنورز كنهكار ؛
عفوه سزا بلكه كورور حكومت .

٢٦ مایس ٣٣٣
ا : ع

امتحان هدیه‌سی

— اولادم سكا نه آلایم بو سنه درسلرینی پك كوزل اكمال ایتمشسك .

— باباجغم بر داوول آل !

— یووو ... باشقه بر شی ایسته ، صوكره بنی چالیشیركن راحتسز ایدرسك ..

— باباجغم سن چالیشیركن چالمام .. اویوركن چالادم ..